



Third Session
Fortieth Parliament, 2010

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Social Affairs, Science and Technology

Chair:

The Honourable ART EGGLETON, P.C.

Wednesday, April 21, 2010
Thursday, April 22, 2010

Issue No. 3

Seventh and eighth meetings on:

The study on the accessibility of
post-secondary education in Canada

WITNESSES:
(See back cover)

Troisième session de la
quarantième législature, 2010

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Affaires sociales, des sciences et de la technologie

Président :

L'honorable ART EGGLETON, C.P.

Le mercredi 21 avril 2010
Le jeudi 22 avril 2010

Fascicule n° 3

Septième et huitième réunions concernant :

L'étude de la question de l'accessibilité à l'éducation
postsecondaire au Canada

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Art Eggleton, P.C., *Chair*

The Honourable Kelvin Kenneth Ogilvie, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

| | |
|--|---|
| Callbeck Champagne, P.C. Cordy * Cowan (or Tardif) Demers Dyck | Eaton Keon * LeBreton, P.C. (or Comeau) Martin Merchant Seidman |
|--|---|

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The Honourable Senator Champagne, P.C., replaced the Honourable Senator Plett (*April 17, 2010*).

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Dawson (*April 15, 2010*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES
SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Président : L'honorable Art Eggleton, C.P.

Vice-président : L'honorable Kelvin Kenneth Ogilvie
et

Les honorables sénateurs :

| | |
|--|---|
| Callbeck Champagne, C.P. Cordy * Cowan (ou Tardif) Demers Dyck | Eaton Keon * LeBreton, C.P. (ou Comeau) Martin Merchant Seidman |
|--|---|

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

L'honorable sénateur Champagne, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 17 avril 2010*).

L'honorable sénateur Merchant a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 15 avril 2010*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, April 21, 2010
(7)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 4:23 p.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie and Seidman (11).

In attendance: Havi Echenberg and Daniel Thompson, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 18, 2010, the committee continued its study on accessibility of post-secondary education in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

As individuals:

Teresa Abada, Associate Professor, Department of Sociology, University of Western Ontario;

Robert Sweet, Professor Emeritus, Lakehead University;

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and International Affairs, University of Ottawa.

The chair made a statement.

Mr. Sweet, Ms. Abada, and Mr. Corak each made a statement and, together, answered questions.

At 6:09 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 22, 2010
(8)

[English]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:29 a.m., in room 2, Victoria Building, the chair, the Honourable Art Eggleton, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Champagne, P.C., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, P.C., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie and Seidman (11).

In attendance: Havi Echenberg and Daniel Thompson, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 21 avril 2010
(7)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 23, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie et Seidman (11).

Également présents : Havi Echenberg et Daniel Thompson, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 18 mars 2010, le comité poursuit son étude de la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

À titre personnel :

Teresa Abada, professeure agrégée, département de sociologie, Université Western Ontario;

Robert Sweet, professeur émérite, Université Lakehead;

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa.

Le président fait une déclaration.

M. Sweet, Mme Abada et M. Corak font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

À 18 h 9, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 22 avril 2010
(8)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 10 h 29, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Art Eggleton, C.P. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Champagne, C.P., Cordy, Dyck, Eaton, Eggleton, C.P., Keon, Martin, Merchant, Ogilvie et Seidman (11).

Également présents : Havi Echenberg et Daniel Thompson, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Thursday, March 18, 2010, the committee continued its study on accessibility of post-secondary education in Canada. (*For complete text of the order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

WITNESSES:

Canadian Alliance of Student Associations:

Rick Theis, Government Relations Officer.

Canadian Association of Student Financial Aid Administrators:

Joshua Mitchell, President.

Canadian Federation of Students:

Katherine Giroux-Bougard, National Chairperson.

Fédération étudiante universitaire du Québec:

Louis-Philippe Savoie, Vice-President of University Affairs and Incoming President.

The chair made a statement.

Mr. Theis, Mr. Mitchell, Ms. Giroux-Bougard and Mr. Savoie each made a statement and, together, answered questions.

At 12:30 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 18 mars 2010, le comité poursuit son étude de la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Alliance canadienne des associations étudiantes :

Rick Theis, agent des relations gouvernementales.

Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants :

Joshua Mitchell, président.

Fédération canadienne des étudiantes et étudiants :

Katherine Giroux-Bougard, présidente nationale.

Fédération étudiante universitaire du Québec :

Louis-Philippe Savoie, vice-président aux affaires universitaires et président entrant.

Le président ouvre la séance.

M. Theis, M. Mitchell, Mme Giroux-Bougard et M. Savoie font chacun une déclaration, puis, ensemble, répondent aux questions.

À 12 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, April 21, 2010

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, met this day at 4:23 p.m. to study the accessibility of post-secondary education in Canada.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology. Today, we continue with our study on accessibility of post-secondary education, with the particular theme being on immigrants and visible minorities.

Let me introduce our three witnesses. Robert Sweet is Professor Emeritus of the Faculty of Education at Lakehead University. His research interests include home-school connections, school-work transitions, school engagement and immigrant student integration. He has published extensively on post-secondary education in general and on the experience of immigrants in particular.

Teresa Abada is Associate Professor, Department of Sociology at the University of Western Ontario. Her current research interests focus on selected aspects of the experiences of children and youth, including the integration experiences of children of immigrants. Currently, she is investigating the social, cultural and human capital factors that shape the children of immigrants' economic and social integration. She has published several articles on the educational attainment of immigrant youth, including ethnic differences in educational attainment among children of Canadian immigrants.

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and International Affairs at the University of Ottawa, is no stranger to our committee. He has been here before; he helped us in our poverty, housing and homelessness study. He has published numerous articles on topics dealing with child poverty, access to university education, intergenerational earnings, education mobility and unemployment. His most recent research deals with the definition of poverty, with child poverty in the Organisation for Economic Co-operation and Development, OECD, and with the socio-economic status of immigrants and children of immigrants.

Thank you to all three of you, and welcome. I will start with Professor Sweet. If the three of you could take about seven minutes each, that would be great.

Robert Sweet, Professor Emeritus, Lakehead University, as an individual: I will refer to three studies and make three broad points. I will highlight them at this point, and presumably we will get to more detail when we talk about them.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 21 avril 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 23 pour examiner l'accessibilité aux études postsecondaires au Canada.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie. Aujourd'hui, nous poursuivons notre étude sur l'accessibilité des études postsecondaires et nous mettons l'accent sur les immigrants et les membres de minorités visibles.

Je vous présente nos trois témoins. Robert Sweet est professeur émérite à la faculté d'éducation de l'Université Lakehead. Dans ses recherches, il s'intéresse aux liens entre le foyer et l'école, aux transitions entre l'école et le travail, à la participation scolaire et à l'intégration des étudiants immigrants. Il a publié beaucoup de textes sur les études postsecondaires, en général, et sur l'expérience des immigrants, en particulier.

Teresa Abada est professeure agrégée au département de sociologie de l'Université Western Ontario. Ses recherches actuelles portent surtout sur certains aspects des expériences des enfants et des jeunes, en particulier les expériences d'intégration des enfants d'immigrants. Actuellement, elle examine les facteurs sociaux, culturels et liés au capital humain qui influent sur l'intégration économique et sociale des enfants d'immigrants. Elle a publié plusieurs articles sur le niveau d'instruction des jeunes immigrants, y compris les différences à cet égard entre les groupes ethniques dont font partie les enfants d'immigrants au Canada.

Miles Corak, professeur à l'École supérieure d'affaires publiques et internationales de l'Université d'Ottawa, n'est pas étranger au comité. Il a déjà comparu devant nous; il nous a aidés dans notre étude sur la pauvreté, le logement et le sans-abrisme. Il a publié de nombreux articles traitant de la pauvreté infantile, de l'accès aux études universitaires, de la rémunération intergénérationnelle et de la mobilité pédagogique ainsi que du chômage. Ses toutes dernières recherches portent sur la définition de la pauvreté, sur la pauvreté infantile vue par l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OSCE, ainsi que sur la situation socioéconomique des immigrants et des enfants d'immigrants.

Je vous remercie tous les trois d'être venus et vous souhaite la bienvenue. Monsieur Sweet, vous serez notre premier témoin. Si vous pouviez tous les trois prendre environ sept minutes chacun, ce serait très bien.

Robert Sweet, professeur émérite, Université Lakehead, à titre personnel : Je vais faire référence à trois études et souligner trois principaux points. Je vais commencer par les décrire généralement, et nous aurons probablement la chance d'en parler de manière plus détaillée plus tard.

I assume you have the handout that I sent. This frames the discussion of the three issues of access that I would like to address within a life course framework, from which we take the post-secondary segment and bracket it by the two transitions of access and graduation.

When we look at the first transition, I would like to talk a little about the first study that we have recently completed. In the Toronto District School Board, TDSB, with the immigrant students, we are looking at the variability in not necessarily the post-secondary pathways that they follow, but the post-high school pathways. Many of them do not go to university or to college, and it is as interesting — or maybe even more interesting — to find out what the antecedents and correlates of those two pathways are, dropout and simply graduation.

The next study, looking at adults, has to do with the role of Canadian post-secondary credentials in the settlement process of highly educated recent immigrants, using the Longitudinal Survey of Immigrants to Canada, LSIC.

The third study has to do with immigrant parents' investments in their children's post-secondary education. There we are talking about savings as the basic strategy, and the use of instruments such as Registered Educational Savings Plans, RESPs. The issue is how savings is framed within a broader parental investment strategy, which in the popular press is referred to as "intensive parenting." I will talk a little about that.

In the first study, immigrant youth and post-high school pathways, the first thing to note is the importance of disaggregating the immigrant category. Many of the studies we have to refer to make a comparison between immigrants and non-immigrants. Typically, we find no differences exist between the two. On average, their academic engagement and achievement are pretty much the same, but it masks real variability within the immigrant groups.

We try to tease these out by looking at two dimensions. One is immigrant generation — first, second and third immigrant generation — and the second is region of origin. We begin to look at some of the cultural dimensions and distinctions among immigrant families.

I have laid out a little table that will give you some notion of the variability in the pathways that kids of these different groups follow. You can see that there are real differences — for example, Caribbean and East Asian. There, the comparison is not really one of preference because we are looking at dropout and university participation; it is really a question of performance, which raises the next important question.

When we begin to look at the basis for these distinctions, they go back a long way. They go back to the early years of school. In fact, when we look at programs such as the Human Early Learning Partnership, HELP, on the West Coast, we are looking

Je présume que vous avez le document que je vous ai envoyé. Ce document reflète et structure les trois enjeux liés à l'accès dans le cadre d'une vie. Dans ce cadre, les études postsecondaires sont segmentées. Les deux transitions que constituent l'accès aux études postsecondaires et la diplomation marquent le début et la fin de ce cheminement.

En ce qui concerne la première transition, j'aimerais parler un peu de la première étude que nous avons récemment terminée. Nous avons examiné la variabilité des cheminements des jeunes immigrants du conseil scolaire du district de Toronto. Ce qui nous intéressait, c'était non pas nécessairement les études postsecondaires qu'ils font, mais le cheminement qu'ils adoptent après leurs études secondaires. Un grand nombre d'entre eux ne fréquentent pas l'université ni le collège, et il est aussi intéressant — voire plus intéressant — de découvrir ce que sont les antécédents et les corrélats de ces deux parcours, à savoir le décrochage et l'obtention du diplôme.

La deuxième étude porte sur les adultes et sur le rôle des titres scolaires du niveau postsecondaire dans le processus d'établissement des nouveaux arrivants très instruits. Cette étude se fonde sur l'Enquête longitudinale auprès des immigrants du Canada, l'ELIC.

La troisième étude porte sur les investissements des parents immigrants dans les études postsecondaires de leurs enfants. Dans cette étude, nous étudions les stratégies d'épargne et l'utilisation d'outils comme les régimes enregistrés d'épargne-études, c'est-à-dire les REEE. On voulait déterminer comment les épargnes s'inscrivent dans une stratégie plus large d'investissement parental, que la presse a surnommée le « parentage intensif ». Je parlerai un peu de cela.

Dans la première étude, qui porte sur les cheminements des jeunes immigrants qui terminent ou qui arrêtent leurs études secondaires, la première chose à souligner est qu'il est important de désagréger la catégorie des immigrants. Un grand nombre des études disponibles comparent les immigrants et les non-immigrants. Typiquement, ces études ne révèlent aucune différence entre les deux. En moyenne, leur taux de participation aux études universitaires et leur taux de réussite dans ces études sont à peu près les mêmes, mais cela masque une véritable variabilité entre les groupes d'immigrants.

Pour faire ressortir ces différences, on examine deux dimensions. La première est la génération — immigrants de première, deuxième et troisième générations — et la seconde est la région d'origine. Nous commençons à comprendre les dimensions et les distinctions culturelles parmi les familles immigrantes.

J'ai préparé un petit tableau qui vous donne un aperçu de la variabilité dans les cheminements adoptés par les jeunes appartenant à ces différents groupes. Vous pouvez voir qu'il y a de réelles différences — par exemple, entre les Caraïbes et l'Asie orientale. Dans ce cas, la comparaison ne porte pas vraiment sur la préférence puisqu'il s'agit du décrochage et de la participation aux études universitaires; il s'agit véritablement du rendement, ce qui soulève la prochaine question importante.

Quand nous commençons à examiner la source de ces distinctions, nous comprenons qu'elles remontent à très loin. Elles remontent aux premières années de scolarité. En fait, les programmes comme le Human Early Learning Partnership,

at antecedents that are really involved not in preschool but in infancy. Therefore, you get studies and evidence now of the long-term effects between investments in early-education programs and infant-education programs. You begin to see this, in this data, with the importance of the at-risk category to post-secondary pathways and the selection to post-secondary.

The at-risk indicator is the cumulative index of school engagement and achievement at entry to middle school or junior high school. It tells us that much of the story has really been told and is over in the elementary school. That is reinforced by policies of tracking or streaming, which are based almost exclusively on performance, not on preference and not on interest in vocational work or anything such as that.

One of the issues that that raises has to do with the business of vulnerability. A rich and interesting literature begins to point to some interventions and solutions to this business of a deterministic view of who goes to university and college.

I have totally lost track of time, but I can stop there or go on to the second one.

The Chair: You have another minute or two.

Mr. Sweet: Perhaps we will skip then to the third study because it is more closely related to the young child. This is immigrant family savings for children's post-secondary education. In this study, we were using a national survey, the Survey of Approaches to Educational Planning, the 2002 iteration of that information or data or survey.

We were interested in the strategies that immigrant parents employ to finance their education. If you have been looking, and I understand you have, at Canada Student Loans and that area, you probably know as much as one needs to from this particular study. The Canadian financial support system is primarily a loans system. It is primarily student-centred. It is increasingly moving, though, to a different weighting involving parents. You can see that with the tax credit notions and the Canada Education Savings Grant, CESG, program, which involves parents and assumes a parental responsibility for financing children's post-secondary education.

One of the really important issues in looking at savings is to view it as embedded in this broader strategy of parenting. The parents invest in many different ways. Childhood vulnerability is importantly related to the amount and quality of time that parents, mostly mothers, have to invest in the growth and development of their young children. The major finding to come out of the early development studies that Keating and these people are doing and the HELP program, the research consortium in Vancouver, has centred around the home employment balance and the difficulties women have in finding enough time to invest in their kids.

HELP, sur la côte Ouest, nous permettent de comprendre que, avant même la maternelle, dès la petite enfance, il y a des facteurs qui peuvent influencer sur le futur cheminement de l'enfant. Par conséquent, il y a maintenant des études et des données qui montrent les effets à long terme d'investissements dans des programmes d'apprentissage pour la petite enfance. Ces données montrent l'incidence des indicateurs de risque sur les cheminements et les choix en matière d'études postsecondaires.

L'indicateur de risque est l'index cumulatif de la participation et de la réussite scolaires au moment où les élèves commencent leurs études intermédiaires. Il montre que le profil de l'élève ne change pas beaucoup après les études primaires. Cela est renforcé par les politiques de répartition ou de groupement par aptitudes, qui sont presque exclusivement fondées sur le rendement, et non sur les préférences ou les intérêts pour un métier ou toute autre chose.

Cette situation soulève plusieurs questions, dont celle de la vulnérabilité. La documentation à cet égard est de plus en plus riche et de plus en plus intéressante, et elle commence à mettre de l'avant des interventions et des solutions possibles pour éliminer cette vision déterministe à l'égard des jeunes qui fréquenteront ou non l'université ou le collège.

J'ai complètement perdu la notion du temps, mais je peux m'arrêter ou passer à la seconde étude.

Le président : Il vous reste une minute ou deux.

M. Sweet : Je vais peut-être passer directement à la troisième étude parce qu'elle porte davantage sur les jeunes enfants. Dans cette étude, on se penche sur l'épargne des familles immigrantes en vue des études postsecondaires de leurs enfants. Nous avons utilisé une enquête nationale, à savoir l'Enquête sur les approches en matière de planification des études, dont le questionnaire de 2002 a permis de collecter de nouveaux renseignements ou de nouvelles données.

Nous nous intéressons aux stratégies adoptées par les parents immigrants pour financer les études postsecondaires de leurs enfants. Si vous avez étudié, comme j'ai cru le comprendre, le Programme canadien de prêts aux étudiants et ce genre de choses, vous savez probablement tout ce qu'il y a à savoir sur cette étude particulière. Le système canadien d'aide financière est principalement un système de prêts. Ce système est principalement axé sur l'étudiant. Pourtant, de plus en plus, il tient compte des parents. Les crédits d'impôt et la Subvention canadienne pour l'épargne-études, la SCEE, le montrent bien. Ces mesures concernent les parents et supposent une responsabilité parentale à l'égard du financement des études postsecondaires de leurs enfants.

Il est très important d'examiner l'épargne dans le contexte d'une stratégie parentale plus large. Les parents investissent dans l'avenir de leurs enfants de bien des manières. La vulnérabilité des enfants est très étroitement liée au temps de qualité que les parents, surtout les mères, consacrent à l'éducation et au développement de leurs jeunes enfants. Les conclusions majeures des études sur le développement de la petite enfance de Keating et de ses associés, ainsi que de HELP, qui est le consortium de recherche, à Vancouver, concernent l'équilibre travail-famille et les difficultés que les femmes éprouvent dans la recherche de temps pour leurs enfants.

I will conclude with a quick run around the business of investment. Most of the analysis of this issue of parental investment has to do with asking the question of whether it is a function of wealth or a function of culture. There they are referring to cultural capital. The evidence that we have here is that the answer is no, or if you like, a tentative answer is no, it is not. In fact, as you can see from the top row of the table, that argument that culture trumps income, that cultural capital is more important than income, works only for the reference group, which is the native population. It does not work with the immigrant groups. It is overwhelmed or overtaken by the high levels of post-secondary aspirations amongst the parents and the fact that probably in setting this question, we pay far too much attention to highbrow culture. Many things that parents do, particularly mothers, in investing in their kids' early schooling and socializing them to the role of student do not require high levels of parental education or access to so-called highbrow culture.

Many other issues and questions emerge from this, but I will stop at this point.

The Chair: We can get more into them as we get into questions and dialogue with the members.

Teresa Abada, Associate Professor, Department of Sociology, University of Western Ontario, as an individual: I would like to focus on a study that examines the ethnic differences in university completion rates among the children of immigrants. We are referring to a group of kids who came here at a young age, before age 12, as well as those who were born in Canada but whose parents were born in a foreign country or immigrants. The premise is that they would have been exposed to the same values and at least opportunities as kids of native-born parents. To that end, we examined to what extent there are ethnic differences in university completion rates, what accounts for these group variations and how the kids are doing relative to their parents.

In terms of accounting for these group variations, is it the parents' levels of education? Is it different forms of social capital, such as having a strong sense of belonging to one's ethnic group, or having a greater network of ethnic friends or even having feelings of exclusion while growing up in Canada because of one's race or ethnicity? All of this can either facilitate or hinder the pursuit of higher education.

One has to keep in mind the different circumstances of the settlement experiences of each of these groups that set them apart from other groups. Some, for example, may come with high levels of financial capital and can buy into a middle-class neighbourhood and then be exposed to good schools and good neighbourhoods. That is quite different from someone who may settle in a low-income neighbourhood or whose parents' generation may be stuck in low-

Je vais conclure en parlant rapidement de la question de l'investissement. La plupart des chercheurs qui ont analysé cette question de l'investissement parental se sont demandé s'il s'agissait d'une question d'argent ou d'une question de culture. Dans le deuxième de ces cas, ils font allusion au capital culturel. Selon les données auxquelles nous avons accès, la réponse est non, ou, si vous le préférez, la réponse provisoire est non. En fait, la première rangée du tableau montre que l'argument selon lequel la culture l'emporte sur le revenu, c'est-à-dire que le capital culturel est plus important que le revenu, ne fonctionne que pour le groupe de référence, qui est la population originale du Canada. Cet argument ne s'applique pas aux groupes immigrants. Cet argument est réfuté par les taux élevés d'aspirations aux études postsecondaires parmi les parents et par le fait que, en formulant cette question, nous mettons probablement trop l'accent sur la culture intellectuelle. Un grand nombre des gestes posés par les parents, particulièrement par les mères, pour investir dans les premières années d'études de leurs enfants et dans leur socialisation en tant qu'élèves n'exigent pas des niveaux de scolarité parentale élevés ni un accès à ce que l'on appelle la culture intellectuelle.

Cela soulève de nombreuses autres questions et de nombreux enjeux, mais je vais m'arrêter.

Le président : Nous pouvons en parler davantage quand les membres du comité poseront leurs questions, au moment d'ouvrir le dialogue.

Teresa Abada, professeure agrégée, département de sociologie, Université de Western Ontario, à titre personnel : L'étude dont je vais parler porte sur les différences ethniques dans les taux de diplomation universitaire des enfants d'immigrants. Les enfants visés par cette étude sont arrivés au Canada à un jeune âge, avant 12 ans, ou sont nés ici, nés de parents immigrants ou nés à l'étranger. Le postulat veut qu'ils aient été exposés aux mêmes valeurs et qu'ils aient, tout au moins, les mêmes chances de réussir que les enfants dont les parents sont nés au Canada. À cette fin, nous avons tenté de déterminer dans quelle mesure il y a des différences ethniques dans les taux de diplomation universitaire des enfants d'immigrants, ce qui explique ces variations entre les groupes et les taux de réussite des enfants par rapport à ceux de leurs parents.

Peut-on expliquer les variations entre les groupes par le niveau de scolarité des parents? Ou encore par les diverses formes de capital social, comme le fort sentiment d'appartenance à son groupe ethnique, un réseau solide d'amis du même groupe ethnique ou même les sentiments d'exclusion que certains jeunes vivent pendant qu'ils grandissent au Canada en raison de leur race ou de leur appartenance ethnique? Tous ces facteurs peuvent faciliter la poursuite d'études supérieures ou y nuire.

Il est important de tenir compte des diverses circonstances des expériences d'établissement de chacun de ces groupes et de la manière dont ces expériences les distinguent des autres groupes. Certains, par exemple, arrivent au Canada avec beaucoup de capitaux et achètent une propriété dans un quartier de classe moyenne. Les enfants de ces immigrants fréquentent donc habituellement de meilleures écoles et vivent dans de meilleurs

skilled, low-waged jobs. We have to keep in mind the settlement experiences of the parental generation and how these advantages or disadvantages are transmitted to the subsequent generation.

Table 1 is a study using the Ethnic Diversity Survey that allows us to examine a wide range of social capital factors. Well over 90 per cent, for example, have graduated from high school. However, when we look at these university completion rates, we see a wide range in group variations, ranging from about 21 per cent among the Dutch second generation to well over almost 60 per cent among the Chinese. When we look at the intergenerational mobility here, we can see that most kids achieve upward mobility across generations in the sense that they have been able to exceed their fathers' levels of education. We can see a substantial margin among the Portuguese and Italian youth. We can see that twice as many Polish and Chinese second generations achieve a university degree relative to their parents. We see that most groups do achieve upward mobility, but some also show signs of stagnation. We see that, for example, among the Blacks and the Filipinos. In fact, they are also the only two groups that do not exceed their fathers' levels of education.

What accounts for some of these differences? When you take into account these group variations in family background characteristics, we find that parents' education, especially fathers' education, was an important predictor, as was the social capital factor, such as family structure, growing up in a two-parent household. Studies show that having close parental supervision can be beneficial for university completion. Certain studies in the U.S. have also shown that.

We find that the family background characteristics do account for some of the disadvantages amongst some of the European groups. In particular, we found that parents' level of education was the most important factor that explains the lower university completion rates among Italian and Portuguese immigrant youth. That is not surprising as we have a lower proportion, especially among Portuguese immigrants, in management and professional occupations. Here, we are looking again at the economic integration of the parental generation.

We also found that Asians, except for Filipinos, also have higher university completion rates in comparison to European groups. What accounts for this, we could not explain, but some of the social capital factors, as I mentioned earlier, tend to increase university completion rates among visible minority youth. However, ethnic capital, as measured by the lower, average earnings of the father's generation, tends to reduce the university completion rate among visible minorities. Also, there is a larger concentration of the father's generation, within the visible

quartiers. La situation de ces jeunes est très différente de celle d'un enfant dont les parents s'établiront dans un quartier pauvre et ne pourront obtenir que des emplois peu spécialisés et peu rémunérés. Il est important de tenir compte des expériences d'établissement de la génération des parents et de la manière dont ces avantages ou ces inconvénients sont transmis à la génération suivante.

Le tableau 1 est fondé sur l'Enquête sur la diversité ethnique et nous permet d'examiner un large éventail de facteurs liés au capital social. Par exemple, plus de 90 p. 100 des enfants d'immigrants terminent leurs études secondaires. Toutefois, quand nous examinons les taux d'obtention d'un diplôme universitaire, nous constatons qu'il y a des différences importantes entre les groupes. Environ 21 p. 100 des Hollandais de deuxième génération et près de 60 p. 100 des Chinois de cette même génération obtiennent un diplôme universitaire. Si nous examinons la mobilité intergénérationnelle à cet égard, nous pouvons constater que la plupart des jeunes démontrent une mobilité ascendante puisqu'ils dépassent les niveaux de scolarité de leur père. Ce sont les enfants d'immigrants portugais et italiens qui affichent l'amélioration la plus marquée par rapport à leur père. Les Polonais et les Chinois de deuxième génération sont deux fois plus nombreux que leurs parents à obtenir un diplôme universitaire. La plupart des groupes démontrent une mobilité ascendante, mais il y en a également qui montrent des signes de stagnation. C'est le cas, par exemple, des Noirs et des Philippins. En fait, il s'agit également des deux seuls groupes qui ne dépassent pas les niveaux de scolarité de leur père.

Qu'est-ce qui explique certaines de ces différences? Quand on tient compte de ces variations entre les groupes sur le plan des caractéristiques familiales, on constate que le niveau de scolarité des parents, surtout celui des pères, est une variable prédictive importante, tout comme le facteur du capital social que constitue la structure familiale ou le fait de grandir dans un foyer biparental. Les études montrent qu'une supervision parentale étroite peut favoriser l'obtention d'un diplôme universitaire. Certaines études américaines ont permis de tirer la même conclusion.

On constate que les caractéristiques liées aux antécédents familiaux expliquent certains des désavantages subis par quelques groupes européens. En particulier, le niveau de scolarité des parents était le facteur le plus important relativement aux taux de jeunes immigrants italiens et portugais qui obtenaient un diplôme universitaire. Cela n'est pas surprenant quand on tient compte du fait que les membres de ces groupes, surtout les immigrants portugais, sont moins nombreux à exercer une profession libérale ou de gestion. Il est encore une fois question de l'intégration économique de la génération des parents.

On a également constaté que les Asiatiques, à l'exception des Philippins, sont plus nombreux que les groupes européens à obtenir un diplôme universitaire. Nous n'avons pas pu en expliquer les causes, mais certains des facteurs liés au capital social, comme je l'ai mentionné, ont tendance à faire grimper le nombre de jeunes de minorités visibles qui obtiennent un diplôme universitaire. Toutefois, le capital ethnique, mesuré selon la rémunération moyenne moins élevée de la génération du père, a tendance à faire baisser ce taux parmi les membres des minorités visibles. De

minority, in the larger metropolitan areas that tends to be an advantage for them as well.

Going back to the point about some groups, once you account for these group variations, we found that Blacks and Filipinos are at a disadvantage when you compare them to the British reference group. Certainly among Filipinos, it is striking that the immigrant parents are among the most educated of all the immigrant groups yet their kids do not achieve the same level of education as the parents. This raises a question. A study by Philip Kelly says that Filipinos are the most segmented immigrant group in Canada. They tend to be stuck in lower-skilled, low-wage jobs, such as the hotel industry, service industry and health care. This leads to the question of the extent of the devaluation of the parents' foreign credentials and how this disadvantage might be transmitted to the next generation. We did not look at that in the study, but it does bring to light those questions.

We also found that second generation Blacks remain at the bottom for university completion rates. To some extent, we found that ethnic capital tends to contribute to that disadvantage, although we could not explain that disadvantage in its entirety. We need to examine these certain communities further to understand some of the disadvantages, obstacles or challenges that these kids might face early on in their schooling. For example, if the parents' generation has lower rates of return to schooling, how is that disadvantage transmitted to the next generation? It raises many such questions.

As I mentioned earlier on the settlement experience of the parents' generation, we found that the rural residence of the father's generation is the most important factor that explains the lower university completion rates among the second generation. We need to consider that the earlier immigrants perhaps were recruited for their agricultural skills, and they established farmlands in Ontario and out West. The second generation would have benefited from these viable agricultural enterprises, which might have reduced the demand for university completion.

Returning to the educational advantage among other visible minority groups, in particular among the Chinese, we need to look further at the roles of ethnic social institutions. We could not determine this from the study. However, past studies show that the Chinese communities tend to be more organized in their social structures, such as ethnic language schools, and that the role of some of these social institutions facilitate these types of formal networks of support for the children of immigrants. At least, they help them to overcome some of the disadvantages or deficiencies that they might face in their school years.

plus, les pères de ces jeunes qui sont membres de minorités visibles habitent, en majorité, dans les régions métropolitaines, ce qui a tendance à s'avérer un avantage pour eux, également.

J'aimerais revenir sur certains groupes. Une fois ces variations entre les groupes expliquées, nous avons constaté que les Noirs et les Philippins sont désavantagés par rapport au groupe de référence d'origine britannique. Ce qui est marquant, en ce qui concerne les Philippins, c'est que les parents immigrants sont parmi les plus instruits de tous les groupes d'immigrants. Pourtant, leurs enfants n'atteignent pas le même niveau de scolarité qu'eux. Cela soulève une question. Selon une étude de Philip Kelly, les Philippins présentent les modèles de professions les plus segmentés au Canada. Ils ont tendance à se cantonner dans des emplois peu spécialisés et peu rémunérés, dans les industries hôtelières, des services et des soins de santé, par exemple. On peut donc se demander dans quelle mesure les titres scolaires étrangers des parents sont dévalués et de quelle manière ce désavantage est transmis à la génération suivante. Nous ne nous sommes pas penchés sur cette question dans l'étude, mais ce sont, sans aucun doute, des questions que l'on doit se poser.

Nous nous sommes également aperçus du fait que les taux d'obtention d'un diplôme universitaire des Noirs qui sont des immigrants de deuxième génération demeurent les plus bas. Dans une certaine mesure, nous avons réalisé que le capital ethnique contribue à ces désavantages, mais nous n'avons pas pu expliquer ce désavantage dans son intégralité. Il faut que nous examinions ces communautés particulières de manière plus poussée afin de comprendre certains des désavantages, des obstacles ou des défis que doivent surmonter ces jeunes dès le début de leur parcours scolaire. Par exemple, si les taux de retour aux études des parents sont peu élevés, de quelle manière ce désavantage est-il transmis à la génération suivante? La situation soulève de nombreuses questions de ce genre.

Comme je l'ai mentionné plus tôt relativement à l'expérience d'établissement de la génération des parents, nous avons découvert que la résidence rurale de la génération des pères est le facteur le plus important qui explique les taux peu élevés d'obtention d'un diplôme universitaire parmi la deuxième génération. Il faut tenir compte du fait que les immigrants de première génération ont peut-être été recrutés pour leurs compétences en agriculture, et qu'ils se sont installés sur des terres agricoles, en Ontario et dans l'Ouest. La deuxième génération aurait bénéficié de ces entreprises agricoles viables, ce qui a peut-être rendu l'obtention d'un diplôme universitaire moins attrayante.

Pour revenir à l'avantage pédagogique dont jouissent d'autres groupes de minorités visibles, en particulier les Chinois, il faut examiner davantage les rôles des établissements sociaux ethniques, ce que nous n'avons pas pu déterminer dans le cadre de l'étude. Cependant, des études antérieures montrent que les communautés chinoises ont tendance à être mieux organisées en ce qui concerne leurs structures sociales, comme les écoles de langue. De plus, le rôle de certains de ces établissements sociaux facilite ces types de réseaux d'appui officiels pour les enfants d'immigrants. À tout le moins, ils les aident à surmonter certaines des lacunes ou des désavantages auxquels ils font face à l'école.

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and International Affairs, University of Ottawa: Thank you. I am pleased to be here today. I would like to use my seven minutes perhaps to leave you with just two facts and a couple of cautions. I believe the clerk of the committee has given you a couple of figures from some of my research.

The first fact is that we should take time now and again to celebrate our accomplishments. With respect to immigrant integration and immigrant education, Canada stands out positively in the OECD. In figure 1, the figure along the vertical axis indicates the educational attainment of a group of citizens by birth in years of schooling. Thus, 12 years would approximate a high-school education. Along the horizontal axis, the figure indicates the educational attainment of their parents, who were not born in this country. We are talking about immigrants versus second-generation Canadians.

I have also put a couple of dotted lines on the graph. The horizontal dotted line indicates the average education level of Canadians with Canadian-born parents. The vertical dotted line indicates the previous generation. All the squares represent the average educational attainment for different countries of origin. For example, if the father came from Portugal, on average that particular cohort of Portuguese had fewer than seven and a half years of education. Their Canadian-born sons went on to attain about 14 years of schooling. The fact that all of these squares are above that horizontal dotted line means that all these second-generation Canadians have more education than the average Canadian with Canadian-born parents. The second generation are a relatively advantaged group in our society in terms of education.

The other thing to notice is that all of these squares are concentrated in the upper right-hand corner, which means that their parents came with above-average education. People with above-average education, whether Canadian-born or other, have a good ability to pass higher education on to their children. That is no less true for these immigrant communities.

We are selecting a group of individuals who are relatively well educated. When they come to this country, they have children who go on to be relatively well educated. On average, this is a success story. It has something to do with the type of people that come here, their attitudes, their values and their aspirations. It also has something to do with the institutions that they encounter, in particular the education systems at the primary and secondary levels, which should be applauded. When you make these comparisons across OECD countries, you find that Canada sticks out as one of the leaders. All that said, some groups we should worry about. There is a good deal of diversity under these numbers, and I will touch on those in conclusion.

The second fact that I want to leave with you is highlighted in figure 3. Here, we are talking about a different group of people who are at the other extreme. These people come to this country as child immigrants who face a slightly different situation than the group we were just talking about.

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa : Merci. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui. J'aimerais me servir de mes sept minutes pour vous faire connaître deux faits et vous lancer quelques avertissements. Je crois que le greffier du comité vous a distribué quelques figures tirées de mes recherches.

Premièrement, je crois que, de temps en temps, nous devrions nous arrêter pour célébrer nos réussites. En ce qui concerne l'intégration des immigrants et leurs niveaux de scolarité, le Canada compte parmi les pays les mieux positionnés dans l'OCDE. Dans la figure 1, l'axe vertical indique le niveau de scolarité d'un groupe de citoyens, selon leur lieu de naissance, en années d'études. Ainsi, douze ans correspondent approximativement à la fin des études secondaires. L'axe horizontal indique le niveau de scolarité de leurs parents, qui ne sont pas nés au Canada. Il s'agit donc d'une comparaison entre les enfants d'immigrants et leurs parents.

Le graphique comprend également deux lignes pointillées. La ligne pointillée horizontale indique le niveau de scolarité moyen des Canadiens dont les parents sont nés ici. La ligne pointillée verticale indique le niveau de scolarité de la génération précédente. Tous les carrés représentent le niveau de scolarité moyen, selon le pays d'origine. Par exemple, en moyenne, la cohorte des pères venus du Portugal a terminé moins de sept ans et demi d'études. Leurs fils nés au Canada ont, en moyenne, terminé 14 années d'études. Les nombreux carrés qui sont au-dessus de la ligne pointillée horizontale montrent que tous ces enfants d'immigrants ont fait plus d'études que le Canadien moyen dont les parents sont nés ici. Les enfants d'immigrants au Canada constituent un groupe relativement avantage dans notre société sur le plan du niveau de scolarité.

L'autre chose qu'il est important de souligner, c'est que tous les carrés qui sont dans le coin supérieur droit indiquent que les parents sont arrivés ici avec un niveau de scolarité supérieur à la moyenne. Les gens qui ont un niveau de scolarité supérieur à la moyenne, qu'ils soient nés ici ou ailleurs, sont bien placés pour transmettre cela à leurs enfants. Cela s'applique aussi bien à ces communautés d'immigrants qu'aux personnes d'origine canadienne.

Nous choisissons un groupe de personnes qui sont relativement bien instruites. Quand elles arrivent ici, elles ont des enfants qui deviennent relativement bien instruits. En moyenne, il s'agit d'une réussite. Cela est lié au type de gens qui viennent ici, à leurs attitudes, à leurs valeurs et à leurs aspirations. Les établissements qu'ils fréquentent y sont également pour quelque chose, en particulier des systèmes d'enseignement aux niveaux primaire et secondaire. On devrait s'en réjouir. Quand on compare les pays de l'OCDE à cet égard, on constate que le Canada se démarque comme l'un des chefs de file. Cela dit, certains groupes soulèvent des inquiétudes. Ces chiffres sont assez diversifiés, et j'aimerais parler brièvement de cela, en conclusion.

Le deuxième fait que je voulais souligner est représenté à la figure 3. Ce graphique porte sur un autre groupe de personnes, qui se situent à l'autre extrême. Les membres de ce groupe arrivent ici à l'enfance, et leur situation est quelque peu différente de celle du groupe que nous venons de parler.

The horizontal axis indicates their ages when they arrived in the country. It extends from 0-17 years of age. The vertical axis indicates the chances of being a high-school dropout. If you look at the left panel for men, it shows that if they came to Canada before the age of 9 years, the chances that they will not obtain a high-school diploma are about 15 per cent. That is roughly the Canadian average. Interestingly enough, it does not seem to matter at what age you came in those early years. Whether the child came as a newborn, as a five-year old, or as a nine-year old, the probability of not getting a high school degree is about the same.

A distinct change occurs in that relationship. In the technical literature, we refer to this pattern as a hockey stick. The chances of being a high-school dropout increase incrementally with each age of arrival past about 10 years. There is a distinct change in risks after this point.

That also applies to women, although the levels are different. You see a distinct pattern. It would be interesting to know the reasons behind this. We can talk about that in detail later.

In conclusion, I want to echo what the two previous speakers implied in their subtext. From my reading of the academic literature, the factors that determine access to post-secondary schooling are less monetary and much more non-monetary with respect to the chance that someone who is 17 or 18 years old will go on to university given the current configuration of our support to students. It is all the things that get you to that age in which you can legitimately make a choice. You have made it through high school and instilled in you are the aspirations and the motivation to go on. Given the current situation in financial support, those are the important factors that drive access.

I will leave it at that. We can explore this more later if you wish.

The Chair: Thank you to all three witnesses.

The Canadian Federation of Students-Ontario, CFS, released a report recently by the Task Force on Campus Racism. Much of it deals with incidents occurring on campus by people already registered within educational institutions. Our focus, however, is access to post-secondary education. If this is a hindrance to people staying in post-secondary education, it would be interesting to hear your comments on that.

The main aspect of their recommendations and thoughts on access comes out in a statement that they make in the report. As identified in this report, financial barriers to post-secondary education affect racialized students in a disproportionate way. The high fees and high debt model of post-secondary education in Ontario is discriminatory because racialized students are less likely to afford the upfront cost of tuition fees and will often find themselves paying more than their non-racialized counterparts for the same education through compound interest on student loans.

L'axe horizontal indique leur âge à leur arrivée ici. Cet âge varie de zéro à 17 ans. L'axe vertical indique leur taux d'abandon des études secondaires. L'encadré de gauche montre que 15 p. 100 des hommes qui sont arrivés au Canada avant l'âge de neuf ans n'obtiendront pas leur diplôme d'études secondaires. Cela équivaut plus ou moins à la moyenne canadienne. Ce qui est intéressant, c'est que, à l'intérieur de ce groupe, l'âge d'arrivée importe peu. Que l'enfant soit arrivé ici en tant que nouveau-né, à cinq ans ou à neuf ans, ses chances d'obtenir un diplôme d'études secondaires sont à peu près les mêmes.

Après neuf ans, cette relation change de façon draconienne. Dans les textes techniques, on appelle cela la courbe en bâton de hockey. Les risques d'abandonner les études secondaires augmentent progressivement, selon l'âge d'arrivée, après 10 ans. Les risques augmentent de façon marquée après cet âge.

Cela s'applique également aux femmes, bien que les niveaux soient différents. Une tendance marquée s'observe. Il serait intéressant d'en connaître les raisons. Nous pourrions en parler davantage plus tard.

En conclusion, j'aimerais répéter ce que les deux autres témoins ont laissé entendre. Selon les lectures de textes universitaires, les facteurs qui déterminent l'accès aux études postsecondaires ne sont pas, en général, monétaires. L'aide que nous offrons actuellement aux étudiants permet aux jeunes de 17 ou 18 ans de faire des études universitaires. Ce qui importe, c'est tout ce qui se passe avant cet âge et qui mène les jeunes à faire un choix éclairé. Ils ont réussi leurs études secondaires, et leurs aspirations aux études et leur motivation de continuer sont bien ancrées en eux. Compte tenu de la situation actuelle en matière d'aide financière, ce sont ces facteurs importants qui déterminent l'accès aux études postsecondaires.

Je vais m'arrêter ici. Nous pourrions explorer cette question de manière plus poussée plus tard, si vous le souhaitez.

Le président : Merci à nos trois témoins.

La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants — Ontario, la FCEE, a récemment publié un rapport par l'intermédiaire du Groupe de travail sur le racisme dans les campus. Ce rapport traite principalement d'incidents qui ont eu lieu dans les campus et qui ont été vécus par des personnes qui étaient déjà inscrites dans un établissement d'enseignement. Aujourd'hui, nous portons toutefois notre attention sur l'accès aux études postsecondaires. Si le racisme empêche les étudiants de rester dans les établissements d'enseignement postsecondaire, il serait intéressant que vous nous en parliez.

L'élément principal des recommandations des auteurs du rapport et de leurs réflexions sur l'accès ressort dans une déclaration qu'ils ont faite. Tel qu'indiqué dans ce rapport, les obstacles financiers aux études postsecondaires se dressent, de manière disproportionnée, contre les étudiants racialisés. Les frais de scolarité élevés et le modèle d'endettement des études postsecondaires en Ontario sont discriminatoires parce que les étudiants racialisés sont moins susceptibles de pouvoir déboursier les coûts initiaux des frais de scolarité. Ils finissent souvent par payer leurs études plus cher que leurs confrères qui ne sont pas racialisés, à cause des intérêts composés qui s'appliquent aux prêts étudiants.

I want your comment on whether you agree with that statement, and what your general thoughts are on this report with respect to that matter.

Given the government divisions within our country constitutionally, what do you think the federal government can do to help immigrants and visible minority youth to access post-secondary education?

Mr. Corak: I have not read that study, so I am not familiar with it.

As I said in discussing some of my findings, there is a great deal of diversity in situations. Some ethnic groups succeed quite remarkably. Ms. Abada has talked about those. Others have more challenges. According to my findings, all of these groups tend to have higher education than their Canadian counterparts. At a first and broad brush stroke, I do not see financial issues at the core of that.

It is an issue of what happens in the labour market after they graduate. Some groups may have difficult and discriminatory experiences in the labour market. You can imagine them calculating that if their earnings are to be less than average and the return on education is not there for them, then why should they go? I could see that factor occurring. However, I do not see financial issues driving access.

On the question of what the federal government can do, I have two points. The first has been alluded to in that the family is crucial. An individual's starting point in life is important. The federal government's support to low-income families contributes to this. The work-life balance that Mr. Sweet discussed is an important aspect that helps all Canadians and, in particular, immigrants.

We should also realize that immigration policy is also social and education policy. We make decisions with respect to immigration and selection rules. That will impact provinces and, over the medium to long term, the education system.

I am somewhat worried by the focus on the Temporary Foreign Worker Program, for example. We talked about the importance of the family. It will be interesting to see how this large number of temporary workers begins to fit into our society and how this program actually functions.

We have invited people to Canada temporarily and presumably taken them away from their families. A mother is no longer nurturing her children; she may be nurturing someone else's children in Canada, for example. That breaks up the important family capital. If these temporary workers eventually become permanent residents in Canada — as some have in the past —

J'aimerais savoir si vous êtes d'accord avec les auteurs et ce que vous pensez généralement de ce rapport en ce qui concerne cette question.

Compte tenu de la répartition des compétences prévue dans la Constitution de notre pays, selon vous, que peut faire le gouvernement fédéral pour aider les immigrants et les jeunes qui sont membres d'une minorité visible à accéder aux études postsecondaires?

M. Corak : Je n'ai pas lu cette étude, alors je ne la connais pas très bien.

Comme je l'ai dit au moment d'expliquer mes conclusions, il y a un large éventail de situations différentes. Certains groupes ethniques réussissent très bien. Mme Abada en a parlé. D'autres doivent surmonter des défis plus nombreux. Selon mes conclusions, tous ces groupes ont tendance à avoir un niveau de scolarité plus élevé que leurs homologues canadiens. De prime abord, je ne crois pas que des questions financières en soient la cause.

Leur expérience sur le marché du travail après l'obtention du diplôme y est pour quelque chose. Certains groupes ont de la difficulté à se tailler une place et vivent des expériences discriminatoires sur le marché du travail. Comme vous pouvez l'imaginer, s'ils déterminent que le montant de leurs épargnes est inférieur à la moyenne et que le rendement de leur investissement dans les études n'est pas suffisant, ils ne sont pas motivés à poursuivre leurs études. Je crois que ce facteur joue un rôle. Cependant, je ne crois pas que la question financière influe sur l'accès aux études.

En ce qui concerne ce que peut faire le gouvernement fédéral, j'ai deux propositions. On a fait allusion à la première quand on a dit que la famille joue un rôle essentiel. Le point de départ d'une personne est important. L'aide financière que le gouvernement fédéral fournit aux familles à faible revenu contribue à cela. L'équilibre travail-famille dont M. Sweet a parlé est un facteur important qui aide tous les Canadiens et, en particulier, les immigrants.

Il faut également comprendre que les politiques d'immigration sont également des politiques en matière d'enseignement et des politiques sociales. Nous prenons des décisions concernant les règles d'immigration et de sélection. Ces décisions ont des répercussions sur les provinces et, à moyen et à long terme, sur le système d'éducation.

Par exemple, le Programme des travailleurs étrangers temporaires m'inquiète. Nous avons parlé de l'importance de la famille. Il sera intéressant de voir comment ce grand nombre de travailleurs temporaires s'intégrera dans notre société et comment ce programme fonctionne, dans les faits.

Nous avons invité des gens au Canada temporairement et les avons probablement enlevés à leur famille. Ces mères ne sont plus là pour élever leurs enfants; elles élèvent peut-être les enfants de quelqu'un d'autre, au Canada, par exemple. Cela nuit gravement au capital familial, qui est très important. Si ces travailleurs temporaires deviennent, au bout du compte, des résidents

they will then sponsor their families, and their children will have a much rougher ride as a result.

You see echoes of that in some of these data from previous attempts, such as with some Jamaican immigrants. The children had a much rougher time when those families were broken up. Policies can inadvertently have effects we did not intend over the medium to longer term.

I encourage you to think hard about the long-term implications of selection rules. I hinted at that with my second figure. When people come in, it changes the risk pattern for graduating from high school. You need to address or offer supports in different ways, depending upon the mix of immigrant children.

The Chair: That was helpful.

Ms. Abada: Can you repeat the statement made in that study?

The Chair: You have all talked about whether parents — the father or the mother — had post-secondary education and cultural aspects as an influence in children continuing their education. This CFS report says that financial barriers to post-secondary education affect racialized students in a disproportionate way. The high fees and high debt model of post-secondary education in Ontario is discriminatory because racialized students are less likely to afford the upfront cost of tuition fees and loan debt. I think I read in this document that there are difficulties with family income, supports from the family and their ability to get jobs if they suffer from discrimination.

Do you agree with that, or is there something we should look at further?

Ms. Abada: I did not read the study, but I would like to comment on the issue.

When immigrants come to Canada, they have high aspirations for their children. This was also echoed by Mr. Corak.

You can have all the aspirations and optimism, but if you cannot afford it — if you have to work to help contribute to the family — that can have an impact on how you do in your academic work.

You raised the point about racialized students not being able to afford post-secondary education. There might be something to this. For example, one can look at it in terms of their performance in their university courses. Do the students stop at the undergraduate level? Who are the ones more likely to go on to do a masters or to other professional schools? How do they do in their academic work?

One can look further at who is more likely to work 20, 25 or even 30 hours per week. If you look, for example, at their part-time work patterns, and you do find that visible minority students or racialized students work more hours, that might tell you a story — I do not know.

permanents au Canada — comme ça a été le cas par le passé — ils parraineront leur famille, et leurs enfants devront affronter des temps difficiles, en conséquence.

Les données sur les programmes semblables qui ont été mis en œuvre par le passé le montrent bien. Certains immigrants jamaïcains, par exemple, l'ont vécu. Les enfants vivaient des temps beaucoup plus difficiles quand leur famille avait été divisée. Les politiques peuvent avoir des répercussions négatives imprévues à moyen ou à long terme.

Je vous encourage à réfléchir longuement aux répercussions à long terme des règles de sélection. J'ai touché à cette question dans ma deuxième figure. L'âge d'arrivée des gens modifie les taux de risque de décrochage. Il faut aborder ce problème ou offrir de l'aide de diverses manières, selon les caractéristiques des enfants d'immigrants.

Le président : C'était très utile.

Mme Abada : Pouvez-vous répéter la déclaration qui a été faite dans cette étude?

Le président : Vous avez tous dit que le niveau de scolarité des parents — qu'il s'agisse du père ou de la mère, de même que les aspects culturels ont une incidence sur la décision des enfants de poursuivre leurs études. Ce rapport de la FCEE indique que les étudiants racialisés sont touchés, de manière disproportionnée, par les obstacles financiers aux études postsecondaires. Les frais élevés et le modèle d'endettement des études postsecondaires en Ontario sont discriminatoires, parce que les étudiants racialisés sont moins susceptibles de pouvoir déboursier les coûts initiaux des frais de scolarité et rembourser leurs dettes d'études. Je crois avoir lu, dans ce document, qu'il y a des difficultés liées au revenu familial, à l'aide fournie par la famille et à la capacité d'obtenir un emploi en raison de la discrimination.

Croyez-vous que cela est juste ou y a-t-il d'autres facteurs que nous devrions examiner?

Mme Abada : Je n'ai pas lu l'étude, mais j'aimerais commenter la question.

Quand les immigrants arrivent au Canada, ils ont de grandes aspirations pour leurs enfants. M. Corak en a parlé, lui aussi.

Malgré toutes ces aspirations et cet optimisme, si les jeunes n'ont pas les moyens — s'ils doivent travailler pour aider à subvenir aux besoins de la famille — cela peut avoir des répercussions sur leurs résultats scolaires.

Vous avez indiqué que les étudiants racialisés n'ont pas les moyens de faire des études postsecondaires. Cela n'est peut-être pas entièrement faux. Par exemple, il faudrait tenir compte de leur rendement dans leurs cours universitaires. Les étudiants s'arrêtent-ils après le premier cycle? Quels sont ceux qui font une maîtrise ou qui fréquentent d'autres écoles professionnelles, par la suite? Quels sont leurs résultats scolaires?

On peut également tenter de déterminer qui est plus susceptible de travailler 20, 25 ou même 30 heures par semaine. Par exemple, si on détermine que les étudiants racialisés sont plus nombreux à travailler à temps partiel et à avoir plus d'heures de travail, cela pourrait expliquer certaines choses — je ne sais pas.

There is also the notion about the family; for example, among immigrant communities, growing up in two-parent households really facilitates the pursuit of a university education. The point Mr. Corak was making about the temporary worker program, what happens then is the breakdown of the family unit temporarily; so when the kids do come, you have a reunification of strangers rather than family members. Often, in that instance, you tend to question the parent's authority.

For example, many of these kids would have been raised by extended family members back home. When they come here, this conflict happens between parents and children, which might affect their academic work. I think that is something to be considered.

Mr. Sweet: Perhaps I can start with your second question and work backward. I did some work with the LSIC. These are recent adult immigrants — in fact, the group that came in 2000.

One of the areas that we started to look at — and we are about to do an analysis in greater depth — concerns the role of women and education in the labour market, perhaps talking about what the government can do in relation to a particular problem. Among immigrants, the issue may be more one of gender than race at that point. Obviously they intersect, but to look at race in the absence of gender, considering the family as a unit, is probably not the best definition.

The other aspect concerns the role of language in allowing women to access education and training so that they can make their way into the labour market. That is a significant barrier, given the information we have now. It is also supported by many qualitative studies. On that notion of intersectionality, the feminist literature has certainly addressed it as qualitative.

The other aspect about what the federal government can do is not look exclusively at post-secondary access, but go back to the other end and look at support for families. What form would that support take? We have pretty strong evidence now that one is embedded in the other, given the large body of work in the United States and also work in Canada on the second- and third-generation research on the old nature versus nurture debate. Much of our intellectual potential, which is what we appear to be so interested in within our schools — and which is the basis for many of our expectations and predictions, whether we are parents or teachers — is a function of socialization and social conditions.

We have summaries of research, for example, entitled “From Network to Neighbourhood.” I do not know if you are familiar with that work, but it is being developed in Canada. It goes back to the work of J.D. Willms on vulnerable children in Canada and his notion of the socioeconomic gradient and socioeconomic status, SES, and the work that Keating and other people are doing subsequent to that. The evidence is there, and I think the

Il y a également la notion de famille; par exemple, parmi les communautés d'immigrants, le fait de grandir dans un foyer biparental facilite beaucoup la poursuite d'études universitaires. Ce que M. Corak a dit sur le programme des travailleurs temporaires est pertinent. L'unité familiale est alors brisée temporairement; alors, quand les enfants arrivent enfin, ce sont des étrangers qui se retrouvent, plutôt que des membres d'une même famille. Souvent, dans ces cas, on a tendance à mettre en doute l'autorité des parents.

Par exemple, un grand nombre de ces enfants ont été élevés par des membres de la famille élargie, dans leur pays d'origine. Quand ils arrivent ici, il y a des conflits entre les parents et les enfants, ce qui nuit à leurs résultats scolaires. Je crois qu'il faut en tenir compte.

M. Sweet : Si vous me le permettez, je vais commencer par votre deuxième question, puis revenir à la première. J'ai travaillé pour l'ELIC. Cette enquête porte sur les nouveaux arrivants adultes — en fait, le groupe visé est la cohorte arrivée en 2000.

L'une des questions que nous avons commencé à examiner — et nous allons bientôt réaliser une analyse plus poussée — concerne le rôle des femmes et du niveau de scolarité sur le marché du travail. Nous aborderons peut-être les mesures que le gouvernement peut prendre pour régler un problème particulier. Chez les immigrants, le problème est peut-être davantage lié au sexe qu'à la race, à cet égard. Il y a évidemment regroupement, mais le fait de tenir compte de la race sans égard au sexe et d'envisager la famille en tant qu'unité n'est probablement pas la meilleure approche à adopter.

L'autre question concerne le rôle de la langue dans l'accès à l'enseignement et à la formation pour les femmes qui souhaitent intégrer le marché du travail. Il s'agit d'un obstacle important, selon l'information dont nous disposons actuellement. Cette constatation est appuyée par un grand nombre d'études qualitatives. Les textes féministes ont, en tout cas, qualifié cette notion de regroupement de qualitative.

L'autre mesure que peut prendre le gouvernement fédéral, c'est de ne pas seulement se pencher sur l'accès aux études postsecondaires, mais de retourner en arrière et d'examiner l'aide offerte aux familles. Quelle forme devrait prendre cette aide? De nombreuses recherches américaines et canadiennes sur les enfants et les petits-enfants d'immigrants, et sur les caractéristiques innées par rapport aux caractéristiques acquises montrent de plus en plus que l'accès aux études postsecondaires et l'aide offerte aux familles sont interreliés. Une grande partie de notre potentiel intellectuel, qui est le principal domaine d'intérêt dans nos écoles — et qui est à la base d'un grand nombre de nos attentes et de nos prévisions, que nous soyons parents ou enseignants — est une fonction de la socialisation et de conditions sociales.

Il y a des sommaires de recherche, comme celle sur le réseau et le quartier. Je ne sais pas si vous la connaissez, mais elle est en cours d'élaboration, au Canada. Elle fait référence aux travaux de J.D. Willms sur les enfants vulnérables au Canada et sa notion du gradient et du statut socioéconomiques ainsi qu'aux travaux réalisés ultérieurement par Keating et d'autres personnes. La preuve est là, et je pense que les politiques doivent vraiment être

policy response really does have to do with support to young families, with a focus on the mother because the roles are quite different for mother and father in relation to socializing the child.

On your first question about the CFS, their argument in relation to the racial dimension of the loans system — principally the loans system, but the needs-based grant system as well — is probably an extension of their earlier critique of income, or an SES argument that we are directing Canada Student Loans monies to people who do not need it and not getting enough to those who do.

Ross Finnie made the best critique of that in his call for a new architecture for the Canada Student Loans Program: Fairness to low-income people moves grants in offsetting monies up front instead of feeding it to pay off existing debt. If it is a social position as much as a racial category, then functions that fit you at a certain level of social address may be the most effective way to address that. Mr. Finnie has some suggestions.

Senator Callbeck: Thank you for coming today and for your presentations. I have some questions on those presentations. First, Mr. Sweet, you did not discuss all of your second study because of time limits. When I look at that chart, it is talking about a sample of immigrants who had source-country university degrees. However, when I read the description of the largest, the 54 per cent, it says, “No formal education.”

Mr. Sweet: That is my mistake. What I meant there was what type of educational activity they engage in after coming to Canada. It is not a description of their current educational credentials. Many of them — the non-participants — do engage in education, but it is not driven by a need to rebuild or augment or supplement their existing credentials. Most of them presented their credentials, negotiated it in the labour market and are happy with their position. They are engaging in informal, continuing education and non-formal, much as the rest of the workforce is.

Senator Callbeck: Many of them have presented their credentials and are not happy.

Mr. Sweet: When you look at the LSIC, which goes over four years, you see that just about everyone gets a job by wave two. Shortly after they come here, they are employed, but they are not happy with the jobs they have. There is a mismatch with how they feel their credentials should be employed.

However, they are in the labour market, and many of them gain access not through the post-secondary education system but employer-supported training and the ways that one can move forward in a career path in the labour market. The ones who do opt for university or college in this sample tend to be those who

axées sur l'aide offerte aux jeunes familles, particulièrement sur la mère, parce que les rôles de la mère et du père sont vraiment très différents en ce qui concerne la socialisation de l'enfant.

Concernant votre première question au sujet de la FCEE, son argument relatif à la dimension raciale du système de prêts — principalement du système de prêts, mais également le système de subventions fondé sur les besoins — vient probablement appuyer sa critique antérieure relative au revenu, qui est un argument socioéconomique selon lequel, dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants, nous versons des sommes à des gens qui n'en ont pas besoin, tandis que ceux qui en ont véritablement besoin ne reçoivent pas une aide suffisante.

Ross Finnie a formulé la meilleure des critiques à cet égard lorsqu'il a demandé qu'une nouvelle architecture soit mise en place pour le Programme canadien des prêts aux étudiants : par souci d'équité pour les personnes à faible revenu, les sommes devraient être versées sous forme de subventions dès le début des études, au lieu d'être fournies plus tard pour rembourser une dette existante. S'il s'agit autant d'une question sociale que d'une question raciale, alors il faudrait adopter des solutions qui s'adressent à une certaine classe sociale. M. Finnie a certaines suggestions à cet égard.

Le sénateur Callbeck : Merci d'être venus aujourd'hui et merci de vos exposés. J'ai certaines questions sur ces exposés. Premièrement, monsieur Sweet, vous n'avez pas parlé de votre deuxième étude, faute de temps. Le tableau semble faire état des immigrants qui ont obtenu un diplôme universitaire dans leur pays d'origine. Toutefois, la description de la cohorte la plus importante, celle qui représente 54 p. 100 des immigrants visés par l'étude, indique que les membres de cette cohorte n'ont pas fait d'études.

M. Sweet : C'est mon erreur. Ce dont je voulais parler, c'est du type d'activités pédagogiques qu'ils entreprennent après leur arrivée au Canada. Il ne s'agit pas d'une description de leurs titres actuels en matière d'études. Un grand nombre d'entre eux — les non-participants font des études, mais ils ne le font pas pour se recycler, ou pour améliorer leurs titres de compétence. La plupart d'entre eux ont présenté leurs titres, les ont négociés sur le marché du travail et sont satisfaits du poste qu'ils occupent. Ils suivent une formation continue et informelle, tout comme le reste de l'effectif.

Le sénateur Callbeck : Un grand nombre d'entre eux ont présenté leurs titres de compétence et ne sont pas satisfaits.

M. Sweet : L'ELIC, qui s'étend sur quatre ans, montre que presque tous les membres de la vague deux avaient obtenu un emploi. Peu après leur arrivée ici, ils ont un travail, mais ils ne sont pas satisfaits du travail qu'ils font. Il n'y a pas de concordance entre l'emploi qu'ils ont et l'emploi qu'ils croient devoir exercer en raison de leurs titres de compétence.

Cependant, ils sont sur le marché du travail, et un grand nombre d'entre eux y accèdent, non par l'entremise du système d'enseignement postsecondaire, mais grâce à de la formation parrainée par l'employeur et par les moyens d'avancement courants dans le marché du travail. Les membres de cet

were not successful in getting a foothold so that there can be a career ladder, or they are blocked in some way.

Senator Callbeck: I have talked to many taxi drivers, for example, who are very unhappy with the job that they have. Their credentials from their home country were not accepted, for one reason or another. I talked to someone the other day who had returned to college for two years, expecting to get a job and still cannot get one. He is an engineer. Is there anything more we can be doing for these people?

Mr. Sweet: I do not know. The literature has some thoughts on it. One argument is that it is not a problem uniquely of immigrants but that the problem is with our economy and that we under-employ just about everyone. You see some of that evidence from the results of the National Graduates Survey. It is David Livingston's argument that we do not make use of the skill level that we are able to generate in the country.

The Chair: Does anyone else from the panel want to tackle that question?

Mr. Corak: I would draw your attention to a study by a University of British Columbia economist, Philip Oreopoulos. He did an audit study in which he had his research assistants apply for jobs with a series of fake resumés. He sent out hundreds of these resumés, and all he did was change the sound of the last name or the origin of the last name. He did several experiments of this sort. He also changed where the education was received, whether in Canada or Mumbai, and then they tracked the number of call backs they received for interviews. It was clear from their study — and this has been corroborated with Swedish and German studies — that these details send a signal. It is quite clear that your first step in the door is much easier if your name sounds right or if your education was received from an institution with which the employer was familiar. On the one hand, this could be overt discrimination, or it could be a network and information problem. It is also clear that these types of problems will be more severe when the economy is functioning at less than optimum for employment.

Also, in particular sectors, clear barriers exist. You mentioned engineering. I do understand that the federal government is involved in negotiations with these sectors, but clearly education in medicine requires interventions and the setting of standards. If it is an information signalling problem, then it is clear to rank international universities according to the knowledge that they give. That information should be clear. My understanding is that we are moving in that direction, but perhaps not fast enough. If it is information, the federal government can play more of a role in providing that information, offering a network for many of these people. Specific barriers can exist in some occupations that have

échantillon qui choisissent de faire des études universitaires ou collégiales sont plus souvent ceux qui ne réussissent pas à mettre le pied dans la porte pour enfin grimper les échelons. Ils sont bloqués par quelque chose.

Le sénateur Callbeck : J'ai parlé à de nombreux chauffeurs de taxi, par exemple, qui sont très insatisfaits de leur travail. Les titres de compétence qu'ils ont acquis dans leur pays d'origine n'ont pas été acceptés, pour une raison quelconque. L'autre jour, j'ai parlé à quelqu'un qui était retourné au collège pendant deux ans en s'attendant à pouvoir trouver un emploi dans son domaine, ce qu'il n'a toujours pas réussi à faire. Il est ingénieur. Y a-t-il autre chose que nous pouvons faire pour ces gens?

M. Sweet : Je ne sais pas. Les études à cet égard présentent quelques idées là-dessus. Selon l'un des arguments présentés, il ne s'agit pas d'un problème qui touche seulement les immigrants. Il s'agirait d'un problème lié à notre économie, et presque tout le monde serait sous-employé. Les résultats de l'Enquête nationale auprès des diplômés fournissent certains renseignements à ce sujet. Selon David Livingston, nous ne faisons pas usage du niveau de compétence que nous sommes capables de générer au Canada.

Le président : Est-ce qu'il y a d'autres témoins qui aimeraient faire des commentaires sur cette question?

M. Corak : J'aimerais porter à votre attention une étude réalisée par un économiste de l'Université de la Colombie-Britannique, Philip Oreopoulos. Il a fait une étude de vérification dans laquelle il a demandé à ses adjoints de recherche de postuler des emplois en utilisant une série de faux curriculum vitae. Il a envoyé des centaines de ces curriculum vitae, et n'a changé que la consonance ou l'origine du nom de famille. Il a fait plusieurs expériences de ce genre. Il a également changé le lieu d'étude, qu'il s'agisse du Canada ou de Mumbai, enregistré le nombre de convocations à des entrevues. Son étude démontre clairement — et d'autres études réalisées en Suède et en Allemagne appuient la même conclusion — que ces détails envoient un signal. Il est très clair qu'il est plus facile de mettre le pied dans la porte quand son nom a la bonne consonance. C'est également le cas quand l'employeur connaît l'établissement d'enseignement indiqué dans le curriculum vitae. Il pourrait s'agir de discrimination flagrante, mais il pourrait également y avoir un problème de réseau et d'information. Il est également clair que ces types de problèmes seront d'autant plus graves durant des périodes où l'économie n'est pas propice à l'emploi.

De plus, dans certains secteurs, il y a des obstacles très clairs. Vous avez mentionné l'ingénierie. Je crois que le gouvernement fédéral a entrepris des négociations avec ces secteurs, mais il est clair que les études de médecine doivent faire l'objet d'interventions et que des normes doivent être établies. S'il s'agit d'un problème d'information, il est clair qu'il faut classer les universités étrangères selon les connaissances qu'elles dispensent. Cette information devrait être claire. Je crois que nous faisons des progrès à cet égard, mais ça ne se fait peut-être pas assez vite. Si le problème concerne l'information, le gouvernement fédéral peut jouer un rôle plus important en fournissant cette information et en offrant un

to be negotiated down. Frankly, sometimes employers are doing things that we would call discriminatory.

Ms. Abada: A study was also done in France on segmented assimilation, specifically on the children of immigrants as well. They found that those who have foreign last names also faced disadvantages in the labour market. Some of them are even third generation. However, those who have, for example, West Asian last names experienced disadvantages as well in the labour market, despite the fact that they were born there or their parents were actually born in France. I do not know to what extent that may or may not play out here.

Mr. Sweet: I have a couple of thoughts about discrimination and hiring. The Oreopoulos study is interesting. It might be read in relation to the traditional historical work on social distance theory. That would mean that one would want to discount the effects because they operate not only on skin colour but also on height and gender. If they are not available, as human beings, we will find something else with ever-finer distinctions to mark differences amongst ourselves in hiring. The underlying dimension of it all is familiarity. It is a type of mechanism, perhaps, that is fairly general.

The other notion is that if we look at hiring and successful labour market entry, historically, the highly educated immigrants — and perhaps Mr. Corak would know more about this than I — were quite successful in the 1960s and 1970s. One of the reasons given for a decline in take-up in employment and in income is competition. The penny finally dropped among the native-born students, and they thought, “Gee, I better go to school.” They did, so now you have the native-born with much higher levels of skill than they had before.

The other more focused thought, perhaps, concerns language. When you look in the LSIC, which spans a four-year period, when self-assessed language skills improve, the relationship to the labour market changes dramatically. It will change for other reasons, too, but self-assessed language is pretty important in the change in that four-year period.

Senator Merchant: Welcome. I want to tell you something about my own story. I was born in Greece. I came to Canada just as I finished elementary school in Greece, which goes up to grade 6. My own experience corresponds with what you have said, and you have already answered some of my questions. We moved to Western Canada. We went to Saskatchewan because we had some family there, so some support for us was there already. It was a very small Greek community in Regina as compared to Toronto. The Greek community was a close community.

réseau pour un grand nombre de ces personnes. Certains obstacles qui existent dans des domaines particuliers peuvent être négociés à la baisse. En toute franchise, certains employeurs agissent d’une manière qui doit être qualifiée de discriminatoire.

Mme Abada : En France, on a également réalisé une étude sur l’assimilation segmentée, surtout chez les enfants d’immigrants. L’étude a montré que les enfants dont les noms de famille étaient étrangers étaient désavantagés sur le marché du travail. Certains de ces enfants sont de la troisième génération. Toutefois, ceux qui avaient, par exemple, des noms de famille provenant de l’Asie occidentale étaient également désavantagés, malgré le fait qu’ils soient nés en France ou que leurs parents y soient nés. Je ne sais pas dans quelle mesure cela s’applique ici.

M. Sweet : J’ai quelques points à soulever en ce qui concerne la discrimination et l’embauche. L’étude réalisée par M. Oreopoulos est intéressante. On peut la relier aux recherches historiques et traditionnelles sur la théorie de la distance sociale. Ainsi, on pourrait faire abstraction des effets parce qu’ils s’appliquent non seulement à la couleur de la peau, mais également à la taille et au sexe. Si ces facteurs ne sont pas différents, nous trouverons des distinctions encore plus subtiles pour établir des différences entre les candidats, au moment de l’embauche. La dimension qui sous-tend tout cela est la familiarité. Il s’agit d’un type de mécanisme qui est peut-être très généralisé.

L’autre chose que je voulais souligner, c’est que, si nous examinons l’embauche et l’intégration réussie au marché du travail, traditionnellement, les immigrants très instruits — et peut-être M. Corak en sait-il davantage que moi à ce sujet — s’en tiraient à merveille dans les années 1960 et 1970. L’une des raisons avancées pour expliquer les taux à la baisse relatifs à l’emploi et au revenu est la concurrence. Les jeunes qui sont nés ici ont enfin compris et se sont dit : « Je fais mieux d’aller à l’école ». Ils l’ont fait, et les jeunes d’ici ont maintenant des taux de compétence beaucoup plus élevés qu’auparavant.

Un autre facteur, qui est peut-être beaucoup plus clair, concerne la langue. Selon l’ELIC, qui s’étend sur quatre ans, lorsque les niveaux de compétence linguistique autoévalués augmentent, la relation avec le marché du travail change de façon draconienne. Elle changera pour d’autres raisons également, mais les compétences linguistiques autoévaluées sont assez importantes en ce qui concerne le changement de la situation au cours de cette période de quatre ans.

Le sénateur Merchant : Bienvenue. Je voudrais vous parler un peu de ma propre expérience. Je suis née en Grèce. Je suis arrivée ici tout de suite après avoir terminé ma sixième année en Grèce, ce qui marquait la fin de mes études primaires. Mon expérience correspond à ce que vous avez dit, et vous avez déjà répondu à certaines de mes questions. Nous nous sommes installés dans l’Ouest canadien. Nous nous sommes installés en Saskatchewan parce que nous avions de la famille là-bas, alors il existait déjà un certain soutien pour nous là-bas. À Regina, la communauté grecque était très petite par rapport à celle de Toronto. C’était une communauté très proche.

When we immigrated, one of the special things was that we came as a family. My mother and father came here with their five children, along with many other people from the same area in Greece. Most of people who came to Regina at the same time in the late 1950s and early 1960s were not much older than I was. Some of them might have been 17 or 18 years old. They came without their families to work. Those young people did not have the same advantages that I had, even though I was just a few years younger, because I had my family to support me.

I went to school. There was no possibility that I would go out to work. Most Greeks were in the service industry because they did not speak the language when they came here, but working in a restaurant was possible for them. Someone told my mother that I should sell ice cream or do other work in the restaurant. My mother told them that we came to Canada so that I could go to school. It was a great advantage for me to have such family support.

The community was small and homogeneous, and life centred around the Greek Orthodox Church. This is an advantage, but it also applies certain pressures because everyone knew what was happening and what you were doing. You felt that you had to succeed because you had to please more than just your parents. Other eyes were upon you, so that helped as well.

You touched on foreign names. When we went to school, grade 7 for me, I had a kind teacher, and I spoke hardly any English. I had taken some English lessons in Greece, but I did not speak much at all, and they cut our names down to anglicize them. This was a common pattern. We did not have the names that you mentioned a few moments ago. My name was Panayiota but my teacher said that I would be called Pana. My brother, who was Constantine, was told that he would be called Stan. Automatically, we were saved from having names that sounded foreign. I do not know whether that was a help to me, but I have never looked upon that as malevolent. That was the way life turned out for me. I had that family support. Both my parents had to work, but they were very supportive of us. As well, the community was supportive, and you have touched on that.

One observation was that some of the groups that you have shown on your chart speak English when they arrive here. They have come from countries where English is the spoken language. Is there a great difference in what happens to the children of immigrants based on the language spoken by the parents when they first arrive? Do you have comparisons between English-speaking immigrants versus non-English-speaking immigrants?

You touched on gender, Professor Sweet, but do you have any studies that show differences between what happens to female immigrant students versus male immigrant students?

Mr. Sweet: Certainly, if you come to Ontario or British Columbia speaking English or to Quebec speaking French, it is an advantage. However, it does not seem to hold entirely, and you see that in the Toronto District School Board with English-speaking Caribbean students. Their region of origin and the

Mon expérience d'immigration a été spéciale, en partie parce que je suis venue avec ma famille. Mon père et ma mère sont venus ici avec leurs cinq enfants, et il y avait beaucoup d'autres personnes qui venaient de la même région, en Grèce. La plupart des gens qui sont arrivés à Regina à la même époque, à la fin des années 1950 et au début des années 1960, n'étaient pas beaucoup plus vieux que moi. Certains n'avaient que 17 ou 18 ans. Ils sont venus sans leur famille, pour travailler. Ces jeunes n'ont pas eu les mêmes avantages que moi, même si je n'avais que quelques années en moins, parce que ma famille était là pour m'appuyer.

Je suis allée à l'école. Il était clair que je n'allais pas travailler. La plupart des Grecs étaient dans l'industrie des services parce qu'ils ne parlaient pas la langue quand ils sont arrivés, mais il était possible pour eux de travailler dans un restaurant. Quelqu'un a dit à ma mère que je devrais vendre de la crème glacée ou faire un autre travail dans le restaurant. Ma mère lui a dit que nous sommes venus au Canada pour que je puisse faire des études. Cet appui familial était un grand avantage pour moi.

La communauté était petite et homogène, et l'Église orthodoxe grecque était au centre de la vie. C'était un avantage, mais c'était également une source de pression parce que tout le monde savait ce qui se passait et ce que je faisais. Nous avions l'impression de devoir réussir parce qu'il fallait faire plaisir à tout le monde et pas seulement à nos parents. Les yeux de tout le monde étaient braqués sur nous, et ça nous a aidés.

Vous avez parlé des noms étrangers. Quand nous sommes arrivés à l'école, j'étais en septième année. Mon enseignante était gentille, et je ne parlais presque pas l'anglais. J'avais pris des cours d'anglais, en Grèce, mais je ne le parlais pas beaucoup, et on a raccourci nos noms pour les angliciser. Cela était courant. Nous n'avions pas des noms comme ceux que vous avez mentionnés tout à l'heure. Mon nom était Panayiota, mais mon enseignante a décidé qu'on m'appellerait Pana. Mon frère, qui s'appelait Constantine, se faisait appeler Stan. Automatiquement, nous avons été libérés de ce fardeau que constitue un nom étranger. Je ne sais pas si cela m'a aidée, mais je n'ai jamais cru qu'il s'agissait de malveillance. C'est ce que la vie m'a donné. J'avais l'appui de ma famille. Mes deux parents devaient travailler, mais ils nous appuyaient beaucoup. La communauté aussi nous appuyait. Vous en avez parlé un peu.

Il a été souligné que certains des groupes dans votre tableau parlent l'anglais quand ils arrivent ici. Ils viennent de pays où l'anglais est la langue parlée. Le sort des enfants d'immigrants varie-t-il beaucoup en fonction de la langue parlée par leurs parents à leur arrivée? Avez-vous des comparaisons entre les immigrants anglophones et les immigrants non anglophones?

Vous avez soulevé la question du sexe, monsieur Sweet, mais y a-t-il des études qui montrent des différences entre le sort des étudiantes immigrantes et celui de leurs homologues masculins?

M. Sweet : Il est clair que, si vous parlez déjà anglais quand vous arrivez en Ontario ou en Colombie-Britannique, ou si vous parlez déjà français avant d'arriver au Québec, c'est un avantage. Toutefois, ce n'est pas le seul facteur qui compte, et la situation des élèves anglophones des Caraïbes qui étudient à la Commission

cultural differences seem to offset what we perceive as a linguistic advantage. This is a real cautionary tale as we get excited about the role of ESL — English as a second language — in language because it is clearly a necessary investment and probably not done early enough or extensively enough, or maintained long enough.

Language becomes a difficulty amongst middle-school students and high-school students because they opt out of ESL. The data in British Columbia show that when they leave, their school marks drop. They leave ESL for very interesting reasons, and, depending on the ethnic group, it is often parental pressure. Parents do not want their sons and daughters in the ESL program because they think it is a waste of time. They want them in the core subject classes such as math and science because they want to get on and begin to build up the curriculum pattern needed for university.

I do have some information on gender that follows the basic debate amongst native-born about boys' underachievement, which is really girls' overachievement, although one cannot truly overachieve. My colleagues, I think, would have more information on gender than I do.

Ms. Abada: I want to comment on your experience growing up in Saskatchewan and about ethnic homogenous communities. That same pattern is observed among certain Vietnamese communities. A study was done in New Orleans that showed a tightly knit community was characterized as having a greater sense of solidarity and an ability to maintain a certain level of expectation of and vigilance over community members.

I wrote a paper on the gender differences in educational attainment among the children of immigrants using the Ethnic Diversity Survey, EDS. We found some differences exist in the sense that some of the social capital, such as family structure and growing up in a two-parent family, played a more important role for women than for men. That is also in line with a similar study in the U.S. The female second generation seem closer to their families, so the parents are able to keep a watchful eye on them and are able to maintain greater supervision over them, which is why they succeed academically. The U.S. study produced the same results.

We also found that second-generation women, who experience exclusion while growing up in Canada because of their race, ethnicity or religion, were more likely to pursue a university education, whereas for men, it was not significant and moved them in a negative direction. There is something about that sense

scolaire du district de Toronto le montre bien. Leur région d'origine et les différences culturelles semblent faire contrepoids à ce que nous considérons comme un avantage linguistique. Cela sert donc d'avertissement, car nous sommes très excités par le rôle de programme d'apprentissage de l'anglais, langue seconde. Pourtant, il est clair qu'il s'agit d'un investissement nécessaire et que cet apprentissage devrait probablement se faire plus tôt, de manière plus poussée ou même être poursuivi plus longtemps.

La langue devient une difficulté lorsque les élèves arrivent à l'école intermédiaire et secondaire parce qu'ils choisissent de ne pas poursuivre le programme d'anglais langue seconde. Les données en Colombie-Britannique montrent que, lorsqu'ils quittent le programme, leurs notes baissent. Ils quittent le programme pour des raisons très intéressantes. Dans certains groupes ethniques, les jeunes quittent le programme en raison de la pression exercée par leurs parents. Les parents ne veulent pas que leurs enfants demeurent dans le programme d'anglais langue seconde parce qu'ils croient que c'est une perte de temps. Ils veulent que leurs enfants suivent les cours des matières principales, comme les mathématiques et les sciences, parce qu'ils veulent les voir avancer et acquérir le bagage d'études nécessaire aux études universitaires.

J'ai certaines informations sur la différence entre les sexes qui entrent dans la lignée du débat fondamental parmi les Canadiens d'origine sur la sous-performance des garçons ou la surperformance des filles, même s'il est vrai que l'on ne peut pas vraiment surperformer. Je crois que mes collègues ont peut-être plus d'information à ce sujet que moi.

Mme Abada : J'aimerais faire un commentaire sur votre expérience en Saskatchewan et sur les communautés ethniques homogènes. On peut observer la même chose au sein de certaines communautés vietnamiennes. Une étude réalisée en Nouvelle-Orléans a montré qu'une collectivité très unie se caractérisait par un sentiment de solidarité plus fort, par une vigilance soutenue à l'égard des membres du groupe et par la capacité de faire en sorte que ces membres répondent aux attentes de la communauté.

J'ai rédigé un document sur les différences entre les sexes dans la réussite scolaire parmi les enfants d'immigrants en m'appuyant sur l'Enquête sur la diversité ethnique, ou l'EDE. Nous avons remarqué certaines différences très intéressantes entre les sexes. Par exemple, le capital social, comme la structure familiale et le fait de grandir au sein d'une famille biparentale, jouait un rôle plus important chez les filles que chez les garçons. Cette constatation est également conforme à une étude semblable qui a été réalisée aux États-Unis. Les filles d'immigrants semblent plus proches de leur famille, ce qui fait en sorte que les parents sont capables de les surveiller de plus près et de les superviser davantage, ce qui explique que leur niveau de réussite scolaire est supérieur à celui des garçons. L'étude américaine a eu les mêmes résultats.

Nous avons également constaté que les filles d'immigrants qui avaient grandi au Canada et qui avaient vécu l'exclusion en raison de leur race, de leur origine ethnique ou de leur religion, étaient plus nombreuses à faire des études universitaires. Chez les hommes, cette expérience avait moins d'importance et avait

of exclusion growing up in Canada that facilitates the pursuit of higher education.

Mr. Corak: I appreciate your story, senator, and I am sure it has been played out many times in many different communities in Canada, including my own. To speak to the differences by language, that was the major hypothesis that we wanted to pursue in this study and whether this pattern of an increasing risk after a certain age has to do with language acquisition. Psychologists will talk about it being much easier to learn a new language at a younger age than at an older age. The ability to learn a second language is associated with the onset of puberty, being somewhat more challenging afterward.

We categorized these data by language and country of origin. In fact, you do not see this pattern for people coming from English speaking countries such as the U.S. or the U.K., or the rest of the world for that matter, rich or poor. These patterns are distinct to communities in which there is a challenge to learn the new language. If that starts happening early in life, there is no problem.

It would seem, from these statistics, that you were on the cusp of that; and language is part of that. Many things happen in children's lives in the teenage years that change risks.

On girls versus boys, I reiterate again that one of the great success stories has happened to second-generation women. The most educated groups in our society are second-generation women whose parents came from an East Asian background. They are more educated than anyone. The majority of the most recent cohort has a university degree.

On the other hand, the real challenge is with boys. The children that do not make progress tend to be Black males from the Caribbean. That is not only in education. Even if they make it through the education system, it is when they hit the labour market that trouble occurs. Solving an access problem will not solve the longer-term problem if the labour market does not function in a non-discriminatory way.

Senator Martin: I find this session very interesting because much of what you talk about speaks to me from my own experience. I want to test some of my observations over the years growing up in Vancouver as a young immigrant. I was born in Korea, and we moved to Canada when I was seven years old.

I had an interesting conversation with a friend who was a francophone living in British Columbia. He indicated that he does not stand out until he opens his mouth. He speaks with a French accent. People then ask him if he is from Quebec or France. I stand out if I stay silent. However, as soon as I start speaking, people realize I must have been born in Canada. We compared this difference in the way people perceive us based on what they hear and see. We are visible minorities because we wear it on the exterior.

tendance à leur faire adopter une voie négative. Pour une raison quelconque, ce sentiment d'exclusion chez les filles qui grandissent au Canada favorise la poursuite d'études supérieures.

M. Corak : J'ai apprécié votre histoire, madame, et je suis certain qu'il y a eu des histoires semblables dans de nombreuses communautés au Canada, y compris la mienne. En ce qui concerne les différences linguistiques, il s'agissait d'une des hypothèses principales que nous voulions explorer dans le cadre d'une autre étude afin de déterminer si cette tendance relative à l'augmentation des risques après un certain âge était liée à l'acquisition de la langue. Les psychologues affirment qu'il est beaucoup plus facile d'apprendre une nouvelle langue à un jeune âge que plus tard dans la vie. Certaines personnes ont établi des liens entre la capacité d'apprendre une deuxième langue et le début de la puberté, car cet apprentissage semble être un peu plus difficile après cet âge.

Nous avons catégorisé ces données par langue et par pays d'origine. En fait, cette tendance ne s'applique pas aux gens qui arrivent de pays anglophones, comme les États-Unis ou le Royaume-Uni, ou tout autre pays anglophone, qu'il soit riche ou pauvre. Ces tendances sont propres aux communautés pour lesquelles il est difficile d'apprendre la nouvelle langue. Si cet apprentissage se fait dans les premières années de vie de l'enfant, il n'y a pas de problème.

Selon ces statistiques, il semblerait que vous étiez au seuil de ce phénomène; et la langue en fait partie. Les adolescents vivent beaucoup de changements, ce qui modifie les niveaux de risque.

En ce qui concerne la question des sexes, je répète que les filles d'immigrants sont véritablement un modèle de réussite. Dans notre société, les personnes les plus instruites sont des filles d'immigrants venus de l'Asie orientale. Leur groupe est le plus instruit de tous. La majorité de la cohorte la plus récente a un diplôme universitaire.

Les garçons, pour leur part, représentent un réel défi. Les garçons noirs des Caraïbes sont moins nombreux. Cela ne s'applique pas seulement aux études. Même s'ils réussissent dans le système scolaire, ils rencontrent des problèmes lorsqu'ils arrivent sur le marché du travail. Même si nous réglons le problème de l'accès aux études, le problème à plus long terme que constitue la discrimination dans le marché du travail persistera.

Le sénateur Martin : Je trouve la séance très intéressante parce que beaucoup de choses que vous dites me rappellent ma propre expérience. Je voudrais mettre à l'essai certaines des observations que j'ai faites en tant que jeune immigrante qui a grandi à Vancouver. Je suis née en Corée, et nous sommes arrivés au Canada quand j'avais sept ans.

J'ai eu une conversation intéressante avec un ami francophone qui habitait en Colombie-Britannique. Il m'a expliqué qu'on ne remarquait sa différence jusqu'à ce qu'il ouvre la bouche. Il a un accent français. Les gens lui demandent s'il vient du Québec ou de la France. Pour ma part, les gens me remarquent si je ne dis rien. Cependant, dès que je commence à parler, les gens pensent que je suis née au Canada. Nous avons comparé ces différentes perceptions des gens selon ce qu'ils entendent et selon ce qu'ils voient. Nous sommes des minorités visibles parce que notre différence se voit.

In terms of gender difference, there seems to be two groupings in the charts and statistics you provided: visible minorities or immigrants that clearly have barriers to access post-secondary education; then the vast majority of immigrants for whom the issue is not about accessing post-secondary education, but accessing the labour market. It is less about overachievement or underachievement.

Based on my observations of men from my cultural community, they work as hard, but they say — including my own brother — societal norms or societal tolerance varies. Visible minority women experience less discrimination than men. I have watched some of the men that I have grown up with struggle with greater discrimination.

Do you agree with that? What were your observations from your studies on gender difference?

Ms. Abada: We did not look at gender differences in labour market outcomes. A Statistics Canada study — I cannot remember the author's name — looks at earnings of second-generation females; they tend to be higher.

Going back to what Mr. Corak said, you are correct that second-generation females have high levels of educational attainment, particularly those of Asian background. Whether and how that translates to the labour market in being more accepted, literature indicates that immigrant females have greater acculturation rates than males perhaps. I do not know what those factors may be; I would have to examine it in relation to labour market outcomes.

On discrimination, I agree with you, but I have not looked at it systematically.

Senator Martin: My mother used to say that she thought it was because many women from different countries have a lesser voice in a culture that is more patriarchal. Although men and women are both educated, opportunities for women are less. When they come to Canada, women suddenly gain more opportunities whereas men are losing ground. My mother and other women talk about finding their voice in Canada.

That is simply an interesting observation to share with you.

Ms. Abada: You may be correct that growing up in a patriarchal household may lead you to be an overachiever. It may be a way to prevent social reproduction of culture and, perhaps, to escape some of these cultural norms.

Mr. Sweet: I think the notion of immigrant girls going to schools in Canada and finding opportunities for expression are much greater. ESL teachers are very familiar with this at all levels of school from elementary through secondary.

One explanation — it is probably quite speculative — for why women have a warmer reception in the labour market than men is about sexual roles. Masculinity is defined by culture. A woman

En ce qui concerne la différence entre les sexes, il semble y avoir deux groupements dans les tableaux et les statistiques que vous avez fournis : les minorités visibles ou les immigrants qui doivent clairement affronter des obstacles pour accéder aux études postsecondaires, d'une part, et la grande majorité des immigrants pour qui le problème est non pas l'accès aux études postsecondaires, mais l'accès au marché du travail. Il ne s'agit pas tant d'une question de surperformance ou de sous-performance.

J'ai eu l'occasion d'observer les hommes de ma communauté culturelle. Ils travaillent dur, mais ils affirment — y compris mon propre frère — que la tolérance ou les normes sociétales varient. Les femmes qui font partie d'une minorité visible sont moins souvent victimes de discrimination que les hommes. J'ai vu certains des hommes avec qui j'ai grandi mener un combat beaucoup plus dur contre la discrimination.

Êtes-vous d'accord avec moi? Qu'avez-vous observé dans vos études sur les différences entre les sexes?

Mme Abada : Nous n'avons pas étudié les différences entre les sexes sur le marché du travail. Dans une étude de Statistique Canada — je ne me souviens pas du nom de l'auteur —, on se penche sur le revenu des filles d'immigrants; elles ont tendance à avoir un revenu plus élevé que leurs homologues masculins.

Pour revenir sur ce que M. Corak a dit, vous avez raison de dire que les filles d'immigrants ont des niveaux de scolarité élevés, particulièrement celles d'origine asiatique. En ce qui concerne les répercussions sur leur acceptation sur le marché du travail, les recherches indiquent que les immigrantes ont des taux d'acculturation plus élevés que les immigrants. Je ne sais pas ce qui cause cela; il faudrait que j'examine la question en tenant compte des statistiques sur le marché du travail.

À l'égard de la discrimination, je suis d'accord avec vous, mais je n'ai pas étudié la question de manière systématique.

Le sénateur Martin : Ma mère disait toujours que les femmes étrangères n'avaient pas souvent le droit de parole dans une culture plus patriarcale. Même si les femmes étaient aussi instruites que les hommes, moins de possibilités s'offraient à elles. Quand elles arrivent au Canada, les femmes ont soudainement plus de possibilités, tandis que les hommes perdent du terrain. Ma mère et d'autres femmes m'ont dit qu'elles avaient trouvé leur voix au Canada.

Je voulais simplement vous faire part de cette observation parce qu'elle est intéressante.

Mme Abada : Vous avez peut-être raison de dire que le fait de grandir dans un foyer patriarcal favorise la surperformance. Il pourrait s'agir d'un moyen de prévenir la production sociale de la culture et, peut-être, d'échapper à certaines de ces normes culturelles.

M. Sweet : Je pense qu'il est vrai que les jeunes immigrantes qui vont à l'école au Canada découvrent souvent qu'elles peuvent s'exprimer. Les enseignants d'anglais langue seconde du primaire et du secondaire connaissent bien ce phénomène.

Une explication possible — et elle est hypothétique — de l'accueil plus chaleureux que reçoivent les femmes sur le marché du travail concerne les rôles sexuels. La masculinité est définie par

may wear a sari, which is more easily accommodated in an office than perhaps a turban or a beard. These gender or sex markers move outside of the culture; they can become more difficult for men than women.

The other argument has to do with preferences. One of our groups in Vancouver, Marie Adamuti-Trache and Lesley Andres, has done a study on women's choices of field of study. The article is entitled "You've come a long way, baby?" and appears in a recent issue of *Canadian Public Policy*. Women continue to opt toward the non-sciences, social sciences, humanities and fine arts. The only counterevidence we have was work we did earlier in which immigrant girls had much greater strength in mathematics and tended to go into engineering and such more than native-born women.

The interesting gender notion, gender and ethnicity, perhaps goes back to your question as well. It is part of this, when Ms. Abada said that girls are more easily acculturated.

If you go back and look at compliance, it is important to do your homework in school. Homework has a positive effect on achievement under certain conditions at certain levels, particularly high school; and girls put an inordinate amount of time into science homework.

We did a study using the School Achievement Indicators Program, SAIP, science data; and they are rewarded by their teachers. They get As and A-pluses in their assignments in science. Then they write the SAIP objective tests, and the boys do way better than they do. That is just not fair; how can that happen? It is because they lead different lives outside the school; their leisure activities are embedded in contexts and situations that promote quantitative reasoning that benefits them.

Gender is really complicated. It interacts with the curriculum in the school, and it interacts with hiring practices in the labour market. It is pretty hard to pin it down.

Senator Martin: I will ask the question and maybe have just one panellist answer. With visible minorities in cities versus outside of cities where they may be more isolated, I have had parents ask whether their child would be more successful being isolated and, therefore, forced to integrate faster. Does the rate of acculturation effect the eventual success, whether it is obtaining post-secondary degrees or access to the labour market? I am curious about the difference between those who are with others in cities in larger groups and those in rural areas.

Ms. Abada: When they are in a place where there is a very small proportion of people who are of the same ethnic group as them, immigrant kids are very strategic, whether they realize it or not, in the sense that they would unpack those characteristics and

la culture. Une femme qui porte un sari est peut-être plus facilement acceptée dans un bureau qu'un homme qui porte un turban ou une barbe. Ces marqueurs de sexe sont extraculturels; ils peuvent rendre les choses plus difficiles pour les hommes que pour les femmes.

L'autre argument est lié aux préférences. L'un de nos groupes à Vancouver, composé de Marie Adamuti-Trache et Lesley Andres, a fait une étude sur les champs d'étude que choisissent les femmes. L'article est intitulé : « You've come a long way, baby? » et a été publié dans un numéro récent de *Canadian Public Policy*. Les femmes continuent de choisir des domaines d'étude non scientifiques, comme les sciences sociales, les humanités et les beaux-arts. La seule preuve contradictoire que nous avons découlaît d'un travail antérieur que nous avons fait, qui montrait que les jeunes immigrantes étaient beaucoup plus fortes en mathématiques et avaient plus souvent tendance à faire des études en génie et dans des domaines semblables que les femmes nées ici.

La question intéressante du sexe et de l'appartenance ethnique est peut-être également liée à votre question. La déclaration de Mme Abada selon laquelle les filles sont plus facilement acculturées que les garçons fait partie de cela.

Si l'on se penche sur la question de l'obéissance, il est clair qu'il est important de faire ses devoirs à l'école. Les devoirs ont des effets positifs sur le rendement scolaire, sous certaines conditions et à certains niveaux, particulièrement à l'école secondaire; les filles consacrent beaucoup de temps à leurs devoirs de sciences.

Nous avons fait une étude en utilisant les données sur les sciences du Programme d'indicateurs du rendement scolaire ou le PIRS; les filles sont récompensées par leurs enseignants. Elles reçoivent des notes de A et de A+ dans leurs devoirs de sciences. Puis, elles passent les épreuves du PIRS, et les garçons réussissent beaucoup mieux qu'elles. Ce n'est tout simplement pas juste; comment est-ce possible? Les garçons mènent une vie très différente à l'extérieur de l'école; les situations et les contextes liés à leurs loisirs favorisent le raisonnement quantitatif, ce qui les avantage.

Les différences entre les sexes sont très compliquées. Le sexe des étudiants a un rôle à jouer dans le programme d'études, et le sexe des travailleurs influe sur les pratiques d'embauche dans le marché du travail. Il est très difficile de comprendre cette question dans toute sa complexité.

Le sénateur Martin : Je vais poser une question et je vais peut-être demander à seulement l'un des témoins d'y répondre. Ma question porte sur les minorités visibles dans les villes et celles à l'extérieur des villes, dans les régions plus isolées. Des parents m'ont demandé si leur enfant réussirait mieux dans une région isolée où ils seraient obligés de s'intégrer plus rapidement. Est-ce que le niveau d'acculturation influe sur le niveau de réussite finale, qu'il s'agisse de l'obtention de diplômes postsecondaires ou de l'accès au marché du travail? Je suis curieuse de savoir comment les membres de minorités visibles qui sont entourés de gens comme eux dans les grandes villes se distinguent de ceux dans les régions rurales.

Mme Abada : Quand ils se retrouvent dans un endroit où il y a très peu de gens du même groupe ethnique qu'eux, les jeunes immigrants sont très stratégiques, qu'ils s'en rendent compte ou non. Ils choisissent les caractéristiques qu'ils peuvent afficher et se

bury those that may not be so favourable. I think they would be forced to assimilate much faster in the sense that they would have to shed some of their ethnic characteristics just to be accepted.

That situation may be different if they were living in a larger metropolitan area. We found in our study that visible minorities living in larger metropolitan areas tended to benefit from that. It is exposure through an ethnic group. If you live among your own kind, there might very well be an advantage to that as opposed to living in a smaller town, where you are not exposed to people of the same ethnic background.

Senator Cordy: I will ask my two or three questions all in one so the chair will let me continue.

Ms. Abada, you talked in your presentation — and you just made reference to it again — about when you grow up with friends of the same ethnic background, it is positive when related to university education. For immigrant children particularly, would this be giving them a sense of community, a sense of belonging, of fitting in, all of those aspects? Would that be the driver in making them successful in continuing on to post-secondary education?

Ms. Abada: Yes; I would not say that that would be the only factor, but it certainly speaks to a much broader question. It really does reflect your parents' networks and makes you part of that community.

A study in the U.S. shows that if parents know that you are hanging out with their friends' kids, they feel much more secure. It does give you that sense of community. Given that, when the parents are within that community, they can rebuild their co-ethnic ties and pretty well share their aspirations for their kids. It speaks to a much broader question about being part of this particular community and benefiting from the strength of some of those community resources.

Senator Cordy: One thing I found interesting was when I travelled to Israel and had the opportunity to go into what I will call an "immigration school" — I am not sure what the real title was. It was fortunate because the whole group of immigrants was from Africa, so they were all from the same area, and they all spoke the same language.

They had a school for parents and children, where they not only taught them the language — they had language classes all day long — they also taught them cultural things. It was not to say that they had to change to the other culture, but it was just things to help them fit in — community things so that they understood simple things such as grocery shopping and preparing foods that they would find in the grocery store.

Are we doing enough similar to that to ensure that people do not just come to Canada and here they are? If they have family or friends already here, they certainly have a step up.

débarrassent de celles qui leur seront peut-être plus défavorables. Je pense qu'ils sont obligés de s'assimiler à leur milieu plus rapidement en se débarrassant de certaines de leurs caractéristiques ethniques pour être acceptés.

Cette situation n'est peut-être pas celle des jeunes qui vivent dans de grandes métropoles. Dans le cadre de notre étude, nous avons découvert que les membres des minorités visibles qui vivent dans de grandes régions métropolitaines ont tendance à tirer profit de leur situation. Ils sont exposés à leur nouveau milieu par l'entremise d'un groupe ethnique. Le fait de vivre avec d'autres personnes comme vous peut très bien être un avantage par rapport au fait de vivre dans une plus petite ville, où vous n'êtes pas exposé à des gens du même groupe ethnique.

Le sénateur Cordy : Je vais poser mes deux ou trois questions tout en même temps, pour que le président me laisse continuer.

Madame Abada, dans votre exposé, vous avez parlé — et vous y avez seulement fait allusion — du fait qu'il est avantageux pour les jeunes — du point de vue des études universitaires, d'avoir des amis du même groupe ethnique. Pour les jeunes immigrants en particulier, cela leur donne-t-il le sentiment d'appartenir à une communauté et d'être acceptés? Est-ce qu'il s'agit là du facteur qui leur permet de poursuivre leurs études postsecondaires?

Mme Abada : Oui; je ne crois pas qu'il s'agisse du seul facteur, mais il est, à coup sûr, lié à une question beaucoup plus large. Les réseaux des parents et le sentiment d'appartenance à une communauté sont vraiment très importants.

Une étude réalisée aux États-Unis montre que, si les parents savent que leurs enfants fréquentent les enfants de leurs amis, ils sont beaucoup plus en confiance. Cela favorise les sentiments d'appartenance à une communauté. Compte tenu de cela, quand les parents font partie de cette communauté, ils peuvent créer des attaches avec d'autres personnes de leur groupe ethnique et leur faire part de leurs aspirations concernant leurs enfants. Il s'agit donc d'une question très large liée à l'appartenance à une communauté particulière et au fait de pouvoir tirer profit de certaines des ressources utiles de cette communauté.

Le sénateur Cordy : Lorsque je suis allée en Israël, j'ai eu l'occasion de visiter ce que j'appellerais une « école d'immigrants » — je ne sais pas trop comment on l'appelle — et c'était très intéressant. Ce qui était bien, c'est que tous les immigrants provenaient d'Afrique, de la même région, et ils parlaient tous la même langue.

Il y avait une école pour les parents et les enfants, où on leur apprenait la langue — ils suivaient des cours de langue toute la journée — et d'autres choses culturelles. Ils n'étaient pas obligés d'adopter l'autre culture, mais cette école visait à les aider à s'intégrer. On leur apprenait des choses simples sur leur communauté, comme la manière de faire l'épicerie et la manière de cuisiner les aliments qu'ils trouveraient au supermarché.

Prenons-nous assez de mesures de ce genre pour garantir que les gens ne sont pas laissés pour compte quand ils arrivent au Canada? S'ils ont de la famille ou des amis ici, ils ont certainement une longueur d'avance.

Ms. Abada: Some communities, whether they have support from the wider community or not, just come together. You are referring to these ethnic social institutions, in terms of the language school. This is quite large in the U.S., where parents come from across all class lines. Those who come from lower-income groups can benefit from families of high-income groups, and ask what they can do to send their kids to school.

It can be in the form of language school. In the Korean community, for example, the church is the anchor of the immigrant community. The social structures provide a place for academic enrichment and rebuilding of the social ties. It can be in the form of other associations or sports clubs.

It goes beyond just teaching them their own minority language. It goes beyond teaching them about culture, because it really is for the parents. There is this indirect benefit, so the parents can also learn from that.

In fact, a study in the U.S. shows that these ethnic language schools are not just for the kids. For instance, the parents can join seminars on how to invest in the stock market; that is an example of the purpose that these ethnic communities serve.

Senator Cordy: Mr. Sweet, I was an elementary school teacher, so I was quite taken with your comments about how much of the story is told in elementary school. We cannot suddenly get students in grade 11 and 12 and ask what they will do. It is the investments in early childhood literacy.

I was at a breakfast the other morning with the Canadian Teachers' Federation and had a lengthy discussion with the president of the Nova Scotia Teachers Union on this very issue, the types of things we are hearing about in post-secondary education that say that we cannot start in high school, we have to go back.

Can you comment a little further on investing in early learning and the importance of it in post-secondary education?

Mr. Sweet: Much of the literature, argument and debate comes out of the attempt to improve the lot of low-income families. It comes out of the children in poverty programs, where we were supposed to have reduced childhood poverty by the year 2000. That was a major policy undertaking many years ago. It is one of the more durable features of the social landscape.

What has changed about that now is that the biological development in research in that area has driven down the level at which we think we ought to start. They had preschool programs that were designed to compensate. It is now evident that we need to begin much earlier than that, in infancy. The return gradients are dramatic for infant investment as opposed to investment in high school, for example. The question is how we go about doing

Mme Abada : Certaines communautés s'organisent naturellement, qu'elles obtiennent de l'aide de la communauté plus large ou non. Vous avez fait allusion à des institutions sociales ethniques quand vous avez mentionné l'école de langue. Cela est très populaire aux États-Unis, où les parents font partie de toutes les classes sociales. Ceux qui font partie des groupes à faible revenu peuvent tirer profit des familles à revenu plus élevé en leur demandant, par exemple, ce qu'ils doivent faire pour envoyer leurs enfants à l'école.

Cela peut prendre la forme d'une école de langue. Dans la communauté coréenne, par exemple, l'église est le point d'ancrage de la communauté immigrante. Les structures sociales fournissent un lieu pour l'enregistrement des connaissances et la reconstruction de liens sociaux. Cela peut prendre la forme d'autres associations ou de clubs sportifs.

Cela va au-delà de l'enseignement de leur langue maternelle ou de leur culture parce que c'est aussi pour les parents. Il y a un avantage indirect puisque les parents peuvent également apprendre des choses.

En fait, une étude américaine montre que ces écoles de langue ethniques n'existent pas uniquement pour les enfants. Par exemple, les parents peuvent participer à des séminaires sur les investissements dans le marché boursier; c'est un exemple du rôle joué par ces communautés ethniques.

Le sénateur Cordy : Monsieur Sweet, j'ai été enseignante au primaire. Vos commentaires sur l'importance de l'école primaire m'ont donc beaucoup intéressée. On ne peut pas soudainement demander aux élèves en 11^e et en 12^e années ce qu'ils vont faire. On doit investir dans l'alphabétisation des jeunes enfants.

L'autre jour, j'ai assisté à un déjeuner avec la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, et j'ai eu une longue discussion à ce sujet avec la présidente du Syndicat des enseignants de la Nouvelle-Écosse. Nous avons parlé des études postsecondaires et du fait qu'il est de plus en plus reconnu que nous devons commencer à déployer des efforts avant l'école secondaire.

Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur la nécessité d'investir dans l'apprentissage des jeunes enfants et sur l'importance des investissements relativement aux études postsecondaires?

M. Sweet : Un grand nombre des documents, des arguments et des débats à ce sujet tournent autour de la nécessité d'améliorer le sort des familles à faible revenu. Les enfants ciblés par les programmes visant à contrer la pauvreté juvénile en sont un exemple. Nous étions censés réduire le taux de pauvreté chez les enfants avant l'an 2000. C'était une politique majeure adoptée il y a de nombreuses années. Il s'agit de l'une des caractéristiques les plus durables du paysage social.

Ce qui a changé, c'est que les avancées dans les recherches biologiques ont fait baisser l'âge auquel nous devons commencer. Des programmes préscolaires avaient été conçus pour aider ces enfants. Il est maintenant clair que nous devons commencer beaucoup plus tôt, dès les premières années de vie. Les résultats sont bien meilleurs lorsque l'on investit dans les enfants en très bas âge au lieu d'investir seulement dans les jeunes au niveau

it. We then get into the business of whether or not we have a parenting policy. What is the role of the state? If you tell people how to raise their kids, that meets a great deal of resistance.

When you begin with small children, think about immigrants or newcomers. I used to teach kindergarten. I started with that level. You did not teach math or language arts until the child was happy, settled and accepted. The whole notion of inclusion was critical for the individual, and it probably is for groups, too.

Within schools, if we look at immigrant concepts and distinguish between bonding and bridging — this has to do with your question on ethnic enclaves and school enrichment — for example, when they are 80 per cent Mandarin-speaking, should there be one or the other? Is this a problem? It turns out that you should both bond and bridge. You have a range of repertoires. How you build that with little people in preschool programs or in the primary grades and on is by distinguishing between achievement and engagement, academic and social engagement. Social engagement is the extracurricular programs. They are not a frill. They are the first areas we cut. In Vancouver, they are axing the music programs now because they do not have enough money to run them.

The role of these extracurricular programs is to have the child identify with the norms and the values of the school. It is there that they begin, because they can identify with the football team or with the band or with whatever it might be and the kids with whom they are working, with the principles that underlie academic engagement — persistence, concentration, attendance, delay of gratification. That is what parents do in the link between home and school. It is a necessary loop to bring people back and build the basis for achievement.

Senator Dyck: My first question is directed to Professor Corak. You were unable to go through figure 2, comparing years of schooling for second generation sons and daughters.

Mr. Corak: That is right.

Senator Dyck: Unless I am misreading it, it looks to me as though there are big differences with a couple of countries, one being what you refer to as “other East Asia.” For daughters, the average years of schooling is about 14, but for sons it is about 16. In terms of policy, if we see things such as this, do we need to be concerned? Do any studies indicate why this might be so? I was surprised. I was thinking that it might be flipped and that the daughters would have a higher degree and longer years of education, based on what Senator Martin said. Quite often in school systems, at least for my generation, the boys were picked on or bullied or discriminated against much more so than the

secondaire, par exemple. Nous devons maintenant nous demander comment il faut procéder. Cela entraîne la question d’une politique parentale. Quel est le rôle de l’État? Il y aura beaucoup de résistance si l’on dit aux gens comment ils doivent élever leurs enfants.

On doit commencer quand les enfants sont très jeunes, surtout chez les immigrants ou les nouveaux arrivants. J’ai été enseignant à la maternelle. J’ai fait mes débuts à ce niveau. On n’a commencé à enseigner les mathématiques, les langues ou les arts que lorsque l’enfant était heureux, et qu’il se sentait à l’aise et accepté. La notion de l’inclusion était essentielle pour l’enfant, et elle l’est probablement pour les groupes aussi.

Il y a deux notions liées à l’immigration : celle du regroupement et celle de la construction des ponts entre les groupes. Dans les écoles, et cela est lié à votre question sur les enclaves ethniques et l’enrichissement scolaire — par exemple, quand il y a 80 p. 100 des élèves qui parlent le mandarin, devrions-nous favoriser le regroupement ou la création de ponts? Le regroupement est-il un problème? En fait, on devrait favoriser les deux. Il y a un large éventail de répertoires. Ce que l’on doit faire en ce qui concerne les tout-petits dans les programmes préscolaires ou au primaire, c’est d’établir une distinction entre la réussite scolaire et l’engagement social. Les programmes parascolaires font partie de l’engagement social. Ils ne sont pas superflus. C’est pourtant dans ce domaine que l’on coupe en premier. À Vancouver, on coupe actuellement les programmes de musique parce qu’on n’a plus d’argent pour les poursuivre.

Ces programmes parascolaires permettent à l’enfant de se reconnaître dans les normes et les valeurs de l’école. C’est là que tout commence parce que les enfants ont un sentiment d’appartenance à l’égard de leur équipe de football, de l’harmonie ou de quelque autre groupe que ce soit, ils s’identifient aux enfants avec qui ils font ces activités et ils se reconnaissent dans les principes qui sous-tendent la participation scolaire — la persistance, la concentration, l’assiduité et la gratification dans l’immédiat. Ces activités permettent aux parents d’établir des liens entre la maison et l’école. Il s’agit d’une boucle nécessaire à l’attachement et à la réussite.

Le sénateur Dyck : Ma première question s’adresse à M. Corak. Vous n’avez pas pu nous parler de la figure 2, qui présente une comparaison des années d’études réalisées par les fils et les filles d’immigrants.

M. Corak : C’est vrai.

Le sénateur Dyck : J’ai peut-être mal compris, mais il me semble qu’il y a des différences importantes entre les sexes pour certains pays, dont ceux compris dans la catégorie des autres pays de l’Asie orientale. Les filles font, en moyenne, 14 années d’études, tandis que les garçons en font 16, en moyenne. Du point de vue stratégique, devrions-nous nous préoccuper de telles différences? Y a-t-il des études qui expliquent ce phénomène? J’ai été très surprise. Je pensais que la situation serait l’inverse et que les filles auraient un niveau de scolarité plus élevé, selon ce que le sénateur Martin a dit. Souvent, dans les systèmes scolaires, c’est du moins le cas de ma génération, les garçons étaient beaucoup

girls. It is type of a double whammy there. Is my interpretation of the graphs correct?

Mr. Corak: Two messages come out of the graphs. One is sort of a global. We should celebrate that, on average, things look great. The other is the one you noted, that in spite of how the average looks, a great deal of diversity occurs in experiences. We talked about the importance of a sense of community, culture and family. You can imagine how that heritage plays out and interacts with the Canadian reality. It would be very different across communities. It is different in the Greek community than in the Taiwanese or Jamaican community, and so on. These graphs are also meant to draw your attention to particular communities that should be the focus of attention or where the hot spots are. Your careful eye has looked at this and pointed out something that I did not notice at first look.

I would like to take this opportunity to suggest that some hot spots exist in spite of the average. I appreciate that the committee's role is to talk about access to education, but as I have repeated, we have to layer on that the experience in the labour market. The real threat that our society faces, the same as the one that France is experiencing, is a sense of achievement in education and the expectations that raises, but that is not realized in the standard of living that is acceptable. That is the group that was behind some of the riots in some of the suburbs in Paris years ago. Part of the objective of this study was to take a critical eye underneath these averages and underscore the communities in which these hot spots exist.

When we looked at it, it did not seem to us that we saw any of these communities that concerned us, when we looked at it through the lens of daughters. This is just a positive story overall. When we looked at it through the lens of sons, we saw communities in which the sons, just as their fathers, got higher than average education but in which the fathers had lower than average earnings; and they, in turn, saw their children experience the same situation.

You think of the experience of an immigrant who came here. I came here certainly for a better life for myself but in large measure for the kids. My credentials, for whatever reason, were not recognized. I accept that, but I have hopes for my children. My children, who are Canadian-born after all, succeeded in the Canadian system. They did better than average. However, the labour market blocks them, and they are earning less than average. Those communities are people who came in a previous generation from Barbados, Colombia, Granada, Guinea, Haiti, Jamaica, Saint Lucia, Trinidad and parts of West Africa. They have in common a certain skin colour.

That said, when we look at these generational studies, by necessity, it is backward looking. I am looking at the attainments of people once they grow up. Our challenge is to recognize where the new hot spots are and where they are coming along. We can see a bit of that, perhaps. There have been outbreaks in Montreal.

plus souvent victimes d'intimidation et de discrimination que les filles. Ils étaient deux fois victimes, en quelque sorte. Est-ce que j'ai bien interprété les graphiques?

M. Corak : Les graphiques disent deux choses. L'une de ces choses est très globale. Nous devrions célébrer le fait que, en moyenne, les choses se passent bien. L'autre chose est celle que vous avez soulignée, c'est-à-dire que, malgré les moyennes, les expériences varient beaucoup. Nous avons parlé de l'importance du sentiment d'appartenance à une communauté, à une culture et à une famille. On peut très bien imaginer comment ce patrimoine se manifeste dans la réalité canadienne et interagit avec elle. Les scénarios sont très différents, selon la communauté. La communauté grecque n'a pas la même expérience que les communautés taïwanaise ou jamaïcaine. Ces graphiques visent également à attirer votre attention sur des communautés particulières qui doivent être ciblées. Vous avez un bon œil et avez décelé quelque chose que je n'avais même pas remarqué au premier coup d'œil.

J'aimerais saisir l'occasion pour vous dire qu'il y a certains groupes problématiques, malgré la moyenne. Je reconnais que le rôle du comité est de parler de l'accès aux études, mais, je le répète, il faut également tenir compte de l'expérience sur le marché du travail. La vraie menace pour notre société est la même que celle qui pèse sur la France. Il s'agit du niveau de réussite scolaire des immigrants et des attentes que cela soulève, lesquelles sont déçues dans le niveau de vie que l'on considère comme acceptable. C'est ce qui a provoqué les émeutes dans les banlieues de Paris, il y a quelques années. L'un des objectifs de l'étude était de voir ces moyennes d'un œil critique et d'attirer l'attention sur les communautés qui ont le plus de difficulté.

Aucune de ces communautés ne nous préoccupait en ce qui concerne le sort des filles. Globalement, il s'agit d'un modèle de réussite. Mais quand nous avons adopté le point de vue des garçons, nous avons constaté qu'il y a des communautés dans lesquelles le revenu moyen des pères était inférieur à la moyenne malgré le fait qu'ils ont, comme leurs fils, un niveau de scolarité plus élevé; malheureusement, ces pères voient leurs enfants vivre la même situation qu'eux.

Il faut considérer l'expérience d'un immigrant. Il vient ici dans l'espoir d'une vie meilleure pour lui-même, bien évidemment, mais dans une plus grande mesure, pour ses enfants. Ses titres de compétence, pour une raison quelconque, n'ont pas été reconnus. Il conserve des espoirs pour ses enfants. Ses enfants, après tout, sont nés ici et ont réussi dans le système canadien. Ils ont même eu des résultats supérieurs à la moyenne. Toutefois, le marché du travail leur met des bâtons dans les roues, et leur revenu est inférieur à la moyenne. Les membres de ces communautés qui sont arrivés à la génération précédente viennent de la Barbade, de la Colombie, de la Grenade, de la Guinée, d'Haïti, de la Jamaïque, de Sainte-Lucie, de la Trinité et de l'Afrique de l'Ouest. Ce qu'ils ont en commun, c'est la couleur de leur peau.

Cela dit, nous sommes obligés d'examiner ces études générationnelles en regardant en arrière. J'examine les acquis de ces personnes une fois qu'elles sont adultes. Notre défi, c'est de reconnaître les nouvelles communautés que nous devrions cibler et de déterminer comment elles s'en tirent. Nous en voyons peut-

That reflects not just the Haitian community but also some of the communities of Arabic background. Focusing on these new hot spots in the early years is important in recognizing them. On average, we should be proud of what we have accomplished. We stand out internationally as a positive experience. However, that is not to say that particular groups do not still have some road to travel. Part of that has to do with family background. All of these experiences, if you listened to our discussion, in a sense tell us as much about ourselves as they tell about immigrant communities. Why are credentials not being recognized, and who are the groups that are able to protect and block new entrants? Why do names and colour still matter? It is very much a two-way street.

Senator Dyck: As a follow-up to name and colour, in your estimation, is there anything that would support or suggest the idea that those factors become more exaggerated during a recession? When the economy is tight and jobs are harder to come by, could employers tend to focus on hiring who they see as familiar and the same?

Mr. Corak: There is good evidence to suggest that is the case. If we look back to the 1990s recession, which was a long recession focused in Ontario, the group that fared the worst in the early 1990s were the new immigrants. These people were shunted, because of the lack of jobs, into occupations that they would not have otherwise taken. That has a longer-term scarring effect. We are fortunate that the current recession will not be as long. However, when the queue is long at the factory, jobs are rationed, and they can be rationed according to criteria other than ability.

The Chair: Does anyone else have anything to add in response to Senator Dyck's question? I have a supplementary question from Senator Champagne.

Senator Champagne: It is a big problem for immigrants who try to have their diplomas recognized in Canada. I know of a case of a man from Morocco who did his studies in France. He is a doctor with a degree from France. He immigrated to Quebec because he thought he would have no problem with the language as he spoke French. It has been two and a half years, and he had to go back to university for one year, which made it difficult given that he has a wife and child.

Can we do anything to help facilitate that transition when people arrive and are well educated? God knows, we need family doctors. Can you suggest anything that we can do? The provinces have something to say in choosing their immigrants, but could the federal government do something to encourage better practice? I am sure many such immigrants are in that same situation of driving a cab instead of working at a family clinic. Do you have any suggestions?

être un peu les effets. Il y en a eu des éclats à Montréal. La communauté haïtienne n'est pas la seule. Les communautés arabes ont également été touchées. Il faut porter attention à ces communautés dès les premières années de vie des enfants. En moyenne, nous devrions être fiers de ce que nous avons accompli. Nous nous démarquons à l'échelle internationale pour l'expérience positive vécue par nos immigrants. Cependant, certains groupes ont du chemin à faire. Cela est dû, en partie, aux antécédents familiaux. Toutes ces expériences, si vous m'avez bien écouté, nous en apprennent autant sur nous-mêmes que sur les communautés immigrantes. Pourquoi les titres de compétence ne sont-ils pas reconnus, et qui sont les groupes capables de protéger les nouveaux arrivants et de leur nuire? Pourquoi la couleur de peau et les noms ont-ils encore de l'importance? Ça va vraiment dans les deux sens.

Le sénateur Dyck : Au sujet des noms et de la couleur de la peau, selon vous, est-il possible que ces facteurs soient exacerbés durant une récession? Quand l'économie ne va pas bien et que les emplois sont plus difficiles à trouver, les employeurs ont-ils tendance à embaucher des gens qui leur ressemblent?

M. Corak : Il est assez clair que c'est le cas. Si nous revenons en arrière, à la récession des années 1990, qui a été très longue et qui s'est principalement concentrée en Ontario, le groupe qui s'en est le moins bien tiré est celui des nouveaux arrivants. Ces gens ont été redirigés, en raison du manque d'emplois, vers des professions qu'ils n'auraient pas acceptées, autrement. Cela les a marqués pendant longtemps. Nous sommes très chanceux parce que la récession actuelle ne sera pas aussi longue. Toutefois, quand la file est longue à l'usine et que le nombre d'emplois est limité, le niveau de compétence n'est peut-être pas le seul critère d'embauche.

Le président : Est-ce que quelqu'un d'autre aimerait répondre à la question du sénateur Dyck? J'ai une question complémentaire de la part du sénateur Champagne.

Le sénateur Champagne : La reconnaissance des diplômes au Canada est un problème considérable pour les immigrants. Je connais un homme marocain qui a fait des études en France. Il est médecin et a un diplôme français. Il a immigré au Québec parce qu'il pensait qu'il n'aurait pas de problèmes avec la langue, puisqu'il parle français. Il est arrivé depuis deux ans et demi et il a dû retourner à l'université pendant un an, ce qui a été très difficile puisqu'il a une femme et un enfant.

Que pouvons-nous faire pour faciliter la transition des gens bien instruits qui arrivent ici? Dieu sait que nous avons besoin de médecins de famille. Pouvez-vous suggérer quelque chose? Les provinces ont leur mot à dire en ce qui concerne la sélection des immigrants, mais le gouvernement fédéral pourrait-il faire quelque chose pour favoriser de meilleures pratiques? Je suis certaine qu'il y a de nombreux immigrants qui conduisent un taxi au lieu de travailler dans une clinique de médecine familiale. Avez-vous des suggestions?

Mr. Corak: I am under the impression that the federal government is moving on this file. Part of that involves information and an appreciation that degrees obtained in different universities across the world can be ranked in terms of quality and to get that information into the workplace in an effective way.

As we have discussed, part of it reflects the rigidities in our labour market and the groups that have formed around those interests to effectively block newcomers. Medicine is often talked about in this respect. I am not sure what role the federal government could have in that. It is that sort of unnecessary credential that keep groups out. I appreciate the urgency, but I am not sure that I am in a position to offer you any suggestions.

Senator Champagne: If that person could practice as a doctor, he would make money, and the children, whom he brought from Morocco and the other one who was born here, would become newcomers who would eventually go to university. It is a vicious circle, in my opinion.

Mr. Corak: I do not want to say that the intergenerational consequences of that should be overstated. Even though that parent faces those constraints, his or her children will still do well because he passes on other things that matter. In the long run, it seems to work itself out. However, that is no consolation.

It says less about that individual than it says about how our labour market is structured.

Senator Champagne: Let us hope we can help.

The Chair: One of the focuses that we have is on Aboriginal people in terms of access to post-secondary education. We have been told that Aboriginal people who graduate from high school are about as likely to go on to post-secondary education as the rest of the population. The problem is that they drop out in big numbers at the elementary or high-school levels.

I know immigrants face many challenges. However, are there any success stories that we could transpose to the Aboriginal population?

Mr. Sweet: The Aboriginal area is not mine. Studying immigrants in the metropolitan areas, increasingly organizations such as Metropolis are being forced to look at not only immigrants but also Aboriginal people.

Some parallels do exist. A recent study by the Environics Research Group, which you might have seen, paints a more optimistic picture than does some of the analysis of Aboriginal peoples done previously. One of the striking features of their survey was the high post-secondary aspirations held by Aboriginal youth. I recognize that as the vehicle for social mobility for establishing themselves. That was the key finding. Issues around access and vulnerability are important. The dropout rates in some of the ethnic groups that we have looked at in the TDSB approximate or are higher than the Aboriginal

M. Corak : J'ai l'impression que le gouvernement fédéral travaille à ce dossier. Une partie du problème est le manque d'information et l'absence d'un système de classification des diplômes étrangers. Il faudrait que cette information soit communiquée aux milieux de travail de manière plus efficace.

Comme nous l'avons dit, la rigidité de notre marché du travail et les groupes d'intérêt qui se sont formés pour empêcher ces nouveaux arrivants de se tailler une place font partie du problème. À cet égard, la médecine est souvent mentionnée. Je ne sais pas trop quel rôle le gouvernement fédéral pourrait jouer relativement à cette question. Ces titres, qui ne sont pas nécessaires, tiennent les immigrants à l'écart. Je sais qu'il s'agit d'une situation urgente, mais je ne crois pas être bien placé pour vous offrir des suggestions.

Le sénateur Champagne : Si cet homme pouvait pratiquer la médecine, il ferait de l'argent, et ses enfants, qu'il a amenés du Maroc de même que le plus petit, qui est né ici, iraient, tôt ou tard, à l'université. C'est un cercle vicieux, à mon avis.

M. Corak : Je ne veux pas surestimer les conséquences intergénérationnelles de cette situation. Même si ce parent se voit imposer des contraintes, ses enfants réussiront bien parce qu'il leur transmettra d'autres choses qui comptent. Au bout du compte, les choses semblent s'arranger. Ce n'est toutefois pas une consolation.

La personne est moins souvent en cause que la structure de notre marché du travail.

Le sénateur Champagne : J'espère que nous pouvons aider.

Le président : L'une des choses sur lesquelles nous devons nous pencher est l'accès aux études postsecondaires pour les Autochtones. On nous a dit que les Autochtones qui obtiennent un diplôme d'études secondaires ont autant de chances d'accéder aux études postsecondaires que le reste de la population. Le problème est que leur taux de décrochage aux niveaux primaire et secondaire est très élevé.

Je sais que les immigrants sont confrontés à de nombreux obstacles. Cependant, y a-t-il des modèles de réussite que nous pouvons appliquer à la population autochtone?

M. Sweet : Je ne suis pas spécialiste des Autochtones. Mais dans le cadre de mes études sur les immigrants dans les régions métropolitaines, j'ai remarqué que de plus en plus d'organisations, comme Metropolis, doivent maintenant également se pencher sur la situation des Autochtones.

Il y a certaines ressemblances. Une étude récente réalisée par le groupe de recherche Environics — vous l'avez peut-être lue — dresse un tableau plus optimiste que certaines des analyses précédentes des Autochtones. Entre autres, une enquête a révélé que les jeunes Autochtones aspirent beaucoup aux études postsecondaires, ce qui est très intéressant. Je considère cela comme le véhicule de mobilité sociale qui leur permettra de s'établir. C'était le résultat clé de l'enquête. Les questions liées à l'accès et à la vulnérabilité sont importantes. Les taux de décrochage de certains groupes ethniques que nous avons

dropout rates. There is probably a large amount of commonality in institutional response for all of these groups.

The Chair: Are there more questions? If not, thank you for being part of this today. The information that you brought is most appreciated. We now stand adjourned.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Thursday, April 22, 2010

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 10:29 a.m. to study the accessibility of post-secondary education in Canada.

Senator Art Eggleton (*Chair*) in the chair.

[*Translation*]

The Chair: Welcome to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

[*English*]

We are continuing our study on accessibility of post-secondary education, PSE, in Canada. Today, we will focus on the federal support programs for PSE.

We have four panellists to assist us in this and give us the opinions of the various organizations that they are here on behalf of today.

We have Rick Theis, Government Relations Officer, Canadian Alliance of Student Associations. The association was founded in 1995 and has 25 member organizations representing over 300,000 students nationwide. Rick Theis is responsible for relations with government. We have met before in that capacity.

Joshua Mitchell is President of the Canadian Association of Student Financial Aid Administrators, an association formed to represent financial aid administrators and awards officers in universities and colleges across Canada.

Katherine Giroux-Bougard, National Chairperson, Canadian Federation of Students, CFS, was also the former president of the students' union of Memorial University. The CFS was founded in 1981, and today more than half a million students at over 80 universities and colleges in Canada are CFS members.

Finally, we have Louis-Philippe Savoie, Vice-President of University Affairs and Incoming President of the Quebec Federation of University Students. It has 14 member associations, approximately 120,000 student members and was founded in 1989. Its main purpose is to defend the rights and interests of students in relations with governments, education authorities and civil society stakeholders.

étudiés dans la Commission scolaire du district de Toronto s'approchent des taux de décrochage des Autochtones ou les dépassent. Il y a probablement beaucoup de points communs en ce qui concerne la réaction de ces groupes aux institutions.

Le président : Y a-t-il d'autres questions? Sinon, je vous remercie d'être venus aujourd'hui. L'information que vous avez fournie nous sera très utile. La séance est levée.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le jeudi 22 avril 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 10 h 29 pour étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada.

Le sénateur Art Eggleton (*président*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le président : Bienvenue au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

[*Traduction*]

Nous poursuivons aujourd'hui notre étude sur l'accès à l'éducation postsecondaire au Canada. Aujourd'hui, nous nous intéressons tout particulièrement aux programmes fédéraux d'aide financière en matière d'éducation postsecondaire.

Nous recevons aujourd'hui quatre témoins qui vont nous aider à mieux comprendre la situation en présentant les vues des organismes qu'ils représentent.

Nous accueillons donc Rick Theis, agents des relations gouvernementales pour l'Alliance canadienne des associations étudiantes. Cette association a été fondée en 1995 et compte 25 organismes membres qui représentent plus de 300 000 étudiants d'un bout à l'autre du pays. Rick Theis est responsable des relations gouvernementales. D'ailleurs, il a déjà comparu précédemment à ce titre-là.

Joshua Mitchell est président de l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants, qui a été créée afin de représenter les responsables de l'aide financière et les agents aux subventions dans les universités et collèges du Canada.

Katherine Giroux-Bougard, présidente nationale de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants, soit la FCE, est également l'ancienne présidente de l'Association étudiante de l'Université Memorial. La FCE a été fondée en 1981, et représente à présent plus d'un demi-million d'étudiants dans 80 universités et collèges du Canada.

Enfin, nous accueillons Louis-Philippe Savoie, vice-président aux affaires universitaires et président entrant de la Fédération étudiante universitaire du Québec. Cette dernière, qui a été fondée en 1989, compte 14 associations membres, et représente environ 120 000 étudiants. Elle a pour principale mission de défendre les droits et les intérêts des étudiants auprès des gouvernements, des autorités scolaires et des membres de la société civile.

Welcome to all four of you. We will now hear from each one of you in opening remarks. Please keep it to no more than seven minutes. We will start with Rick Theis.

Rick Theis, Government Relations Officer, Canadian Alliance of Student Associations: On behalf of the 315,000 students represented by the Canadian Alliance of Student Associations, I would like to express my sincere appreciation to you for providing me with the opportunity to appear before your committee today, and as well for conducting this timely and critically important study into post-secondary education access in Canada.

Like my associates today, I will focus my comments on the federal student financial aid system, outline areas of strength and weakness in the existing regime and perhaps address potential remedies during the course of the question period.

As you are already aware, the federal government invests billions of dollars each year into student financial assistance programs to make post-secondary education affordable and accessible to all qualified students. However, fulfilling those two goals depends not only on investments of appropriate financial resources but also ensuring that said resources are targeted to meet those goals.

The Chair: I am sorry to interrupt; this is almost an impossible situation. I know I have only given you seven minutes, but do not talk too fast because we have to get everything translated.

Mr. Theis: No problem; I will slow down. I apologize.

I will address a few areas where we find some issues exist. First, the level of financial assistance provided must be of sufficient quantity to meet a student's anticipated need. Generally speaking, the funding a student is provided through the Canada Student Loans Program is adequate in meeting average costs, including tuition and fees, books, travel and living expenses, that a student would face in attending post-secondary education.

However, as was pointed out in the 2008 Actuarial Report on the Canada Student Loans Program, an increasing proportion of Canada's students experience unmet needs, whereby their financial need exceeds the amount of assistance available to them through the financial aid system. Several factors, either alone or in combination, contribute to the creation of unmet need: attending high-cost education programs, residing in large urban areas with elevated costs of living, or attending school while caring for dependent children, to name a few. Regardless of its origins, unmet need is a significant issue across the country.

Currently, average unmet need in Canada ranges from a low of \$1,191 in Ontario, to a high of \$5,214 in Nova Scotia, with the national average sitting at approximately \$3,400.

Bienvenue à vous quatre. Nous vous invitons maintenant à faire vos remarques liminaires et à vous en tenir à un maximum de sept minutes chacun. Le premier intervenant sera Rick Theis.

Rick Theis, agent des relations gouvernementales, Alliance canadienne des associations étudiantes : Au nom des 315 000 étudiants qui sont représentés par l'Alliance canadienne des associations étudiantes, je voudrais exprimer mes sincères remerciements pour l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de comparaître devant le comité, dans le contexte de son étude à la fois opportune et essentielle sur l'accès à l'éducation postsecondaire au Canada.

Comme mes collègues, je vais surtout vous parler du système fédéral d'aide aux étudiants, en cherchant à mettre en relief les forces et les faiblesses du régime actuel, quitte à parler des solutions potentielles au cours de la période des questions.

Comme vous le savez certainement, le gouvernement fédéral investit des milliards de dollars chaque année dans les programmes d'aide financière aux étudiants, afin que l'éducation postsecondaire soit abordable et accessible à tous les étudiants qualifiés. Toutefois, la réalisation de ces deux objectifs dépend, non seulement d'investissements appropriés de ressources financières, mais aussi de la bonne affectation des ressources de façon à atteindre les objectifs fixés.

Le président : Excusez-moi de vous interrompre; je me rends compte que c'est une situation presque impossible. Il est vrai que je vous ai donné sept minutes seulement, mais je vous demande de ne pas parler trop vite car tout est interprété.

M. Theis : Pas de problème; je m'en excuse et je vais ralentir.

Je voudrais aborder deux ou trois domaines où il existe des problèmes. Premièrement, le niveau d'aide financière doit être suffisant pour répondre aux besoins éventuels de l'étudiant. En général, le financement accordé à l'étudiant par l'entremise du Programme canadien de prêts aux étudiants est suffisant pour répondre aux dépenses moyennes d'un étudiant qui fréquente un établissement postsecondaire, y compris les frais de scolarité et autres frais scolaires, le coût des livres, les frais de transport et les frais de subsistance.

Cependant, comme le signalait le Rapport actuariel de 2008 sur le Programme canadien de prêts aux étudiants, pour une proportion grandissante d'étudiants canadiens, certains besoins restent insatisfaits, étant donné que leurs besoins financiers dépassent le montant d'aide qu'ils peuvent obtenir par l'entremise du système d'aide financière. Plusieurs facteurs, agissant soit isolément, soit en combinaison avec les autres, sont à l'origine de ces besoins insatisfaits : le fait de participer à des programmes d'éducation à frais élevés, de vivre dans de grands centres urbains où les coûts de la vie sont élevés ou d'avoir à s'occuper d'enfants à charge pendant qu'on fait ses études, pour ne nommer que ces facteurs-là. Mais, quelle que soit sa source, le problème des besoins insatisfaits demeure entier.

À l'heure actuelle, ces besoins insatisfaits correspondent à un manque de financement allant de 1 191 \$ en Ontario à 5 214 \$ en Nouvelle-Écosse, la moyenne nationale étant de l'ordre d'environ 3 400 \$.

Second, financial assistance programs should be targeted to meet the programs' goals of accessibility and affordability. To this end, our system can boast of several strong programs, in addition to several ineffectual ones. In the former case, two new assistance programs introduced by the federal government in 2009, the Canada Student Grants Program, which provides up-front non-repayable grants to low- and middle-income students, as well as the innovative Repayment Assistance Plan, RAP, which provides meaningful support to students who experience difficulty paying back their loans, represent significant new investments in accessibility and affordability.

In the latter case, however, two issues emerge. Currently, the federal government spends approximately \$2.1 billion on education related tax credits each year, making tax credits the largest component of federal spending on student financial assistance each year. However, because these credits are non-refundable, their impact both on access and affordability is negligible. Most often these credits are not used by students during their study terms, rather they are carried over into future years or transferred to parents or spouses, regardless of whether those people helped to pay for a learner's education or not.

Second, while part-time attendance in post-secondary education is on the rise across the country, federal financial assistance to those students remains dismally low. Of the 269,910 part-time students studying in Canada currently, only around 1,400 students, or approximately 0.005 per cent, of all eligible borrowers apply for part-time Canada Student Loans.

A partial explanation for this low uptake is a result of the existence of student lines of credit, which are similar in many regards to federal student loans except that they have lower interest rates and provide a higher level of funding to borrowers. As a result, many part-time students miss out on access to non-repayable grants and repayment assistance programs offered alongside government loans because the cost of borrowing money from the government as a part-time student can be prohibitively high.

Third, potential aid recipients must be suitably aware of the assistance programs that are available to them. In a recent survey conducted by the Canadian Alliance of Student Associations, CASA, in partnership with the Canada Education Project, students were asked series of questions about their understanding of the financial assistance program offered by the government. In almost every question proffered, either large pluralities or outright majorities of students with student loans were unable to correctly answer basic questions surrounding topics such as interest accrual, non-repayable assistance eligibility, needs assessment criteria and the like.

Deuxièmement, les programmes d'aide financière devraient surtout viser à atteindre les objectifs fixés pour ces programmes, soit l'accessibilité et l'abordabilité. À cet égard, le régime actuel compte plusieurs programmes bien solides, dont nous pouvons nous enorgueillir, de même qu'un certain nombre de programmes inefficaces : dans la première catégorie, il s'agit de deux nouveaux programmes d'aide mis sur pied par le gouvernement fédéral en 2009, soit le Programme canadien de subventions aux étudiants, qui offre des subventions immédiates non remboursables aux étudiants à revenu faible et moyen, ainsi qu'un programme novateur appelé le Plan d'aide au remboursement, ou PAR, qui fournit une aide réelle aux étudiants ayant du mal à rembourser leurs prêts. Ces deux programmes correspondent à d'importants nouveaux investissements dans l'accessibilité et l'abordabilité.

Par contre, deux problèmes sont apparus par rapport à la deuxième catégorie. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral consacre chaque année environ 2,1 milliards de dollars aux crédits d'impôt liés à l'éducation, si bien que les crédits d'impôt représentent la plus importante enveloppe fédérale en matière d'aide financière aux étudiants. Cependant, comme il s'agit de crédits non remboursables, leur effet sur l'accès et l'abordabilité est négligeable. Bien souvent ces crédits ne sont pas utilisés par les étudiants au cours de la période où ils étudient; ils sont plutôt reportés à des années futures ou encore transférés à des parents ou à un conjoint, que ces derniers aient ou non aidé à payer les études.

Deuxièmement, bien que le nombre d'étudiants inscrits à temps partiel à des programmes d'enseignement postsecondaire soit en hausse dans l'ensemble du pays, l'aide financière offerte par le gouvernement fédéral à ces étudiants est extrêmement faible. Sur les 269 910 étudiants à temps partiel au Canada à l'heure actuelle, seulement 1 400 étudiants — soit environ 0,005 p. 100 des emprunteurs admissibles — présentent une demande de prêts aux étudiants pour des études à temps partiel.

Cette faible participation aux programmes en question s'explique en partie par la disponibilité de marges de crédit pour étudiants, qui sont semblables, à bien des égards, aux prêts fédéraux aux étudiants, sauf que les taux d'intérêt sont plus faibles et l'emprunteur a aussi accès à un financement accru. Par conséquent, bon nombre d'étudiants à temps partiel ne profitent pas de subventions non remboursables et de programmes d'aide au remboursement dont ils pourraient se prévaloir en obtenant un prêt du gouvernement, tout simplement parce qu'il peut coûter extrêmement cher d'emprunter de l'argent au gouvernement.

Troisièmement, les bénéficiaires d'aide potentiels doivent nécessairement être au courant des programmes d'aide qui leur sont accessibles. Dans le cadre d'un récent sondage mené par l'Alliance canadienne des associations étudiantes, ou l'ACAE, de concert avec le Canada Education Project, une série de questions a été posée aux étudiants au sujet du programme d'aide financière qu'offre le gouvernement. À presque toutes les questions qui ont été posées, un nombre important, voire même la majorité des répondants titulaires de prêts, ont fourni des réponses incorrectes, alors qu'il s'agissait de questions générales concernant l'accumulation d'intérêts, l'admissibilité à l'aide non remboursable, les critères d'évaluation des besoins, et cetera

However, most concerning is that students were shockingly unaware of repayment assistance options that were available to them upon graduation, suggesting that those students who might potentially run into issues with paying their loans would lack the information necessary to access the resources available to them.

Finally, the process of applying for student financial assistance cannot act as a barrier to accessing aid resources. This comment may seem rather rudimentary, yet the current structure of the student financial assistance application forms provides unique comprehension barriers for many potential applicants.

According to a 2007 Government of Canada and Province of Manitoba joint consultation on First Nations, Metis post-secondary participation and outcomes, respective First Nation students, particularly those who speak English as a second language, abstained from applying for loans due to language barriers encountered both when filling out the application forms and when speaking to staff at student loan offices.

Similar findings were reported following a review of student aid applications in Alberta, Saskatchewan, Manitoba and Nova Scotia, where the average reading level needed to comprehend these forms well exceeded the levels likely to be exhibited by the average grade 11 or grade 12 student. Naturally CASA has ideas about what can be done to address some of these issues, but I will leave that for the discussion to follow.

In closing, our thanks again to the committee for allowing us to present before you, and I look forward to answering any questions that senators might have.

Joshua Mitchell, President, Canadian Association of Student Financial Aid Administrators: Thank you to the committee for providing myself and the Canadian Association of Student Financial Aid Administrators, CASFAA, with the opportunity to appear before you today.

Over the past five years, I have worked in financial aid at the University of British Columbia and, more recently, at Kwantlen Polytechnic University.

CASFAA is the national professional association representing financial aid administrators at Canada's colleges and universities. Our members administer a large spectrum of student financial aid programs. These include government-sponsored student aid programs, such as the Canada Student Loans Program, various provincial student assistance programs, institutional scholarships and bursaries, and work-study programs. We also provide budgeting and financial counselling assistance to students.

Cependant, l'élément le plus inquiétant est le fait que les étudiants étaient très mal informés sur les possibilités d'aide au remboursement dont ils pourraient se prévaloir à la fin de leurs études, ce qui laisse entendre que les étudiants qui pourraient éventuellement avoir du mal à rembourser leurs prêts ne possèdent pas les renseignements essentiels qui leur permettraient d'accéder aux ressources qui sont disponibles.

Enfin, il est essentiel que le processus de demande d'aide financière ne constitue pas un obstacle à l'obtention des ressources nécessaires. Cette observation peut sembler couler de source, mais le fait est que la structure actuelle des formulaires de demande d'aide financière présente, pour bon nombre de demandeurs potentiels, des obstacles particuliers au niveau de la compréhension.

Selon les résultats de consultations menées conjointement en 2007, par le gouvernement du Canada et la province du Manitoba, auprès des membres des Premières nations et des Métis au sujet de leur participation aux études postsecondaires et des résultats de cette participation, des étudiants potentiels membres des Premières nations, surtout ceux qui parlent l'anglais comme langue seconde, se sont abstenus de présenter une demande de prêt en raison d'obstacles linguistiques qu'ils ont rencontrés au moment de remplir les formulaires de demande et de parler au personnel aux bureaux chargés d'administrer le Programme de prêts aux étudiants.

Des conclusions semblables ont été signalées à la suite de l'examen de demandes d'aide financière présentées par des étudiants en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et en Nouvelle-Écosse, où la capacité de lecture nécessaire pour bien comprendre les formulaires dépassait de loin celle de l'étudiant moyen de 11^e ou de 12^e année. Évidemment, l'ACAE a certaines idées sur les mesures qui permettraient de régler certains de ces problèmes, mais je vais attendre la discussion qui suivra pour les aborder.

En terminant, je voudrais de nouveau remercier le comité de nous avoir donné l'occasion de vous faire part de nos vues, et je suis à votre disposition pour répondre à vos questions.

Joshua Mitchell, président, Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants : Au nom de l'Association canadienne des responsables de l'aide financière aux étudiants, soit l'ACRAFE, je voudrais remercier le comité de me donner l'occasion de présenter aujourd'hui les vues des membres de l'Association.

Au cours des cinq dernières années, j'ai administré des programmes d'aide financière à l'Université de la Colombie-Britannique et, plus récemment, à l'Université polytechnique Kwantlen.

L'ACRAFE est l'association professionnelle canadienne qui représente les responsables de l'aide financière des collèges et universités du Canada. Nos membres administrent un large éventail de programmes d'aide financière aux étudiants, entre autres, des programmes gouvernementaux comme le Programme canadien de prêts aux étudiants, divers programmes provinciaux d'aide aux études, des bourses octroyées par les établissements et les programmes de travail-études. Nous offrons également aux étudiants des conseils en matière de finance et de gestion budgétaire.

The primary objective of the association is to advocate on behalf of Canadian students. Because of our roles within our educational institutions, we are uniquely positioned to directly witness not only the success of the Canada Student Loans Program but also its gaps.

On the matter of success, while each of us will have suggestions for changes and improvements to the program today, we know thousands of Canadians attend colleges and universities each year because of the assistance provided through the Canada Student Loans Program, and the provincial and territorial financial assistance programs that supplement it.

The Canada Student Loans Program plays an important role in supporting access to post-secondary education for Canadians. On a personal note, my own participation in post-secondary education was supported with federal and provincial student loans. At a minimum, I would not have been able to attend in the same way without that support.

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has been authorized to examine a broad range of topics related to the accessibility of post-secondary education in Canada. For the purposes of our time here today, I will centre on the complexity of current financial assistance programs, the introduction of tax measures in lieu of direct financial assistance, and student debt levels.

On the topic of program complexity, each province and territory maintains distinct application processes, program information and administrative processes. The application process and the needs assessment methodology are cumbersome.

The amount of funding and type of funding, loan or grant, can vary considerably from one jurisdiction to another, as can other program elements such as interest rates, resource thresholds and debt-relief measures. As an example, CASFAA produces an annual document for its membership that summarizes the federal and provincial funding that is available through each province and territory.

This year's publication requires just over one page to summarize the new Canada Student Grants Program, but 16 pages to describe the mix of funding available to students in each province or territory. To be clear, this document only goes as far as to summarize basic program elements, such as the maximum amount of funding available, the type of funding — loan or grant — interest rates and repayment assistance information, yet requires 16 pages because of the vast differences in what is available to students in each jurisdiction.

L'objectif premier de l'Association consiste à défendre les intérêts des étudiants canadiens. Grâce aux rôles que nous jouons au sein des établissements d'enseignement, nous sommes des témoins privilégiés non seulement du succès, mais des failles, du Programme canadien de prêts aux étudiants.

Concernant le succès du programme, même si chacun d'entre nous voudra vous proposer aujourd'hui d'éventuels changements et améliorations, nous savons pertinemment que, si des milliers de Canadiens fréquentent chaque année les collèges et universités du pays, c'est grâce à l'aide qui leur est assurée par l'entremise du Programme canadien de prêts aux étudiants et des programmes d'aide financière provinciaux et territoriaux qui le complètent.

Ainsi le Programme canadien de prêts aux étudiants joue un rôle important pour ce qui est de faciliter l'accès aux études postsecondaires. D'ailleurs, je peux vous dire, à titre personnel, que ma participation aux études postsecondaires a été possible grâce à l'aide que j'ai reçue sous forme de prêts aux étudiants à la fois fédéraux et provinciaux. Le fait est que ma participation n'aurait pas été la même en l'absence de cette aide financière.

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a reçu le mandat d'examiner une vaste gamme de sujets liés à l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada. Aujourd'hui, je compte utiliser le temps qui m'est imparti pour vous parler essentiellement de la complexité des programmes actuels d'aide financière, des mesures fiscales adoptées en remplacement de l'aide financière directe et du niveau d'endettement des étudiants.

S'agissant de la complexité des programmes, chaque province et territoire a ses propres mécanismes de demande, d'information sur les programmes et d'administration. Le mécanisme de demande et les méthodes d'évaluation des besoins s'accompagnent de lourdes formalités administratives.

Le montant et la forme du financement — c'est-à-dire prêt ou subvention non remboursable — peuvent varier considérablement d'une province ou d'un territoire à l'autre, comme c'est le cas pour d'autres composantes des programmes, comme les taux d'intérêt, les seuils de ressources exigées et les mesures d'allègement de la dette. Par exemple, l'ACRAFE publie à l'intention de ses membres un document annuel qui présente un résumé des principaux mécanismes de financement fédéraux et provinciaux dans chaque province et territoire.

Le document de cette année consacre un peu plus d'une page à une explication sommaire des modalités du nouveau Programme canadien de subventions aux étudiants, par rapport aux 16 pages qui sont nécessaires pour décrire les différents mécanismes de financement dont peuvent se prévaloir les étudiants dans chaque province et territoire. Je précise que nous nous contentons dans ce document de résumer les principaux éléments du programme — par exemple, le financement maximum disponible, le type de financement, prêt ou subvention, les taux d'intérêt et les modalités du programme d'aide au remboursement; malgré tout, ce sommaire remplit 16 pages en raison des importantes différences entre ce qui est disponible dans chaque province et territoire.

It is because of the differences of provincial and territorial resources, cost of living, political factors, and social and demographic factors that provincial and territorial governments have supplemented the Canada Student Loans Program with such a vast array of provincially funded financial aid programs. That said, the Canada Student Loans Program has historically updated its needs assessment thresholds infrequently and with little accounting for regional differences.

With respect to the issue of tax measures, the government has increasingly allocated resources toward student financial support in the form of fiscal measures introduced through the tax system. These include items such as credits for tuition fees and full-time enrolment, as well as contributions to RESP plans.

Our concern here is that these measures are distributed without regard to financial need or family income, and studies have shown that they disproportionately benefit families with higher incomes. This is not to say that the programs are not of any benefit, but it calls into question their objective. They do not provide for timely financial assistance, nor do they assist high-needs students and under-represented groups; for example, students from low-income families, students with disabilities or Aboriginal students.

To put this in perspective, the 2009 Canada Millennium Scholarship Foundation publication, *The Price of Knowledge: Access and Student Finance in Canada*, reported that in 2007-08, the Canadian government provided \$4.4 billion in student financial aid while providing \$3 billion over the same period in education-related tax measures.

With respect to student debt levels, growing evidence suggests that those who are most at risk with post-secondary participation, in particular students from low-income families, first generation students and Aboriginal students, will abandon post-secondary education if their loan debt is too high. At the same time, more students are qualifying for higher amounts of student loans with a corresponding increase in the number of students whose financial need exceeds the amount of financial assistance available — unmet need.

Where the gap between financial resources and the cost of education is too vast, students will abandon their educational pursuits. The danger here is an important one to consider: Not only does this create the potential for students to be stepping out from their studies with large amounts of debt, but studies have indicated that students in this position are most likely to look back at post-secondary education as a negative experience, and they are the group who is most likely to default on the repayment of student loans.

C'est justement à cause des différences qui existent entre les provinces et territoires en ce qui concerne leurs ressources, le coût de la vie, les facteurs politiques, sociaux et démographiques que les administrations provinciales et territoriales ont cru bon de suppléer au Programme canadien de prêts aux étudiants en finançant une vaste gamme de programmes d'aide financière qui relève de leur responsabilité. À cet égard, il convient de signaler, en ce qui concerne le Programme canadien de prêts aux étudiants, que les seuils établis pour l'évaluation des besoins n'ont été révisés par le passé que rarement et sans vraiment tenir compte des différences régionales.

S'agissant de mesures fiscales, le gouvernement consacre de plus en plus de ressources à des mesures d'aide financière pour les étudiants qui prennent la forme de mesures fiscales. Il s'agit, entre autres, de crédits pour les frais de scolarité et les études à plein temps, de même que les cotisations aux REEE.

Notre préoccupation à cet égard concerne le fait que ces mesures sont mises à la disposition de la population sans qu'on tienne compte des besoins ou du revenu familial, et certaines études indiquent qu'elles profitent de manière disproportionnée aux familles mieux nanties. Cela ne signifie pas que ces programmes ne sont pas utiles, mais on peut néanmoins remettre en question leur finalité. Ces derniers n'assurent pas l'obtention d'une aide financière en temps opportun et ne profitent aucunement aux étudiants ayant des besoins importants et aux groupes sous-représentés — par exemple, les étudiants issus de familles à faible revenu, les étudiants ayant une incapacité ou les étudiants autochtones.

Pour considérer la situation objectivement, rappelons qu'une étude publiée en 2009 par la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, intitulée *The Price of Knowledge : Access and Student Finance in Canada* signalait qu'en 2007-2008, le gouvernement canadien a consacré 4,4 milliards de dollars à l'aide financière aux étudiants, par rapport à un investissement de 3 milliards de dollars, au cours de la même période, dans des mesures fiscales liées à l'éducation.

S'agissant maintenant des niveaux d'endettement chez les étudiants, il existe de plus en plus de preuves indiquant que les personnes les plus à risque, en ce qui concerne la participation aux études postsecondaires — soit les étudiants issus de familles à faible revenu, les immigrants de première génération et les Autochtones — abandonneront leurs études postsecondaires si leur dette d'études est trop élevée. En même temps, nous constatons une augmentation du nombre d'étudiants admissibles à des prêts plus élevés, et une augmentation correspondante du nombre d'étudiants dont les besoins dépassent le montant de l'aide financière disponible — le problème des besoins insatisfaits.

Le fait est que si le fossé entre les moyens financiers et le coût des études s'élargit trop, les étudiants abandonneront leurs études. Voilà qui présente un danger important dont il faut tenir compte : non seulement cela crée-t-il la possibilité que les étudiants abandonnent leurs études en ayant un niveau élevé d'endettement, mais les études indiquent que de tels étudiants sont les plus susceptibles de considérer que leur expérience des études postsecondaires était négative et ainsi ils sont également les plus susceptibles de ne pas rembourser leurs prêts.

In response to the items that I have outlined here today, CASFAA has the following recommendations: Means-tested student financial assistance should be accessible through a simplified application process; the weekly assistance limits for the Canada Student Loans Program should be increased via an annual indexing or, at minimum, be reviewed on a three-year basis; funding limits should take regional differences into account.

We also recommend that the needs assessment methodology undergo a comprehensive review; the federal government review its education-related tax credits and give serious consideration to redirecting a portion of the funding toward means-tested programs that support low-income and under-represented groups; use of non-repayable grant assistance be expanded as a means of providing timely financial assistance, promoting access, promoting persistence and reducing student debt levels; the Canada Student Loans Program reinstate interest-free status for students during the six months following the completion of their studies; and the Canada Student Loans Program reduce interest rates charged on student loans to a maximum of prime.

In conclusion, I want to thank the committee once again for this opportunity. CASFAA strongly believes that investing in post-secondary education will help to ensure that all citizens, as individuals in Canada, as a nation, can compete effectively in the global economy.

Also, I have one last recommendation: In addition to other measures that CASFAA and others will present today, the federal government should continue to invest in research that both provides critical analysis on the effectiveness of financial assistance programs and help to facilitate and foster continued engagement with a national conversation on this topic.

[Translation]

Katherine Giroux-Bougard, National Chairperson, Canadian Federation of Students: Mr. Chair, I would like to thank the Committee for giving me this opportunity to discuss the accessibility of post-secondary education in Canada. The Canadian Federation of Students is the largest student organization in Canada, representing more than half a million students in all the provinces.

The Canadian Federation of Students and the organizations which preceded it have been representing students in Canada since 1927. It is particularly appropriate for this Committee to be studying the accessibility of post-secondary education in Canada, because our future as a society and as a country depends on it.

Donc, par rapport à l'ensemble des éléments que j'ai évoqués aujourd'hui, l'ACRAFE voudrait faire les recommandations suivantes : d'abord, nous estimons que les étudiants devraient avoir accès à une aide financière, en fonction de leurs besoins, par le biais d'un mécanisme de demande simplifié; nous recommandons que les limites hebdomadaires d'aide du PCPE soient rajustées annuellement à la hausse ou, à tout le moins, révisées tous les trois ans; et selon nous, les limites de financement doivent tenir compte des différences régionales.

Nous recommandons également au gouvernement d'examiner en profondeur ses méthodes d'évaluation des besoins, de réviser ses crédits d'impôt aux étudiants et d'envisager sérieusement de réaffecter une partie des crédits aux programmes éprouvés axés sur l'évaluation des besoins qui aident les étudiants à faible revenu et les groupes sous-représentés. Nous estimons également qu'il y aurait lieu d'élargir le programme de subventions non remboursables afin de fournir aux étudiants une aide financière en temps opportun, de favoriser l'accès aux études, de promouvoir la persévérance scolaire et de réduire les niveaux d'endettement chez les étudiants. Nous proposons également que le Programme canadien de prêts aux étudiants rétablisse les mécanismes d'exonération d'intérêt pour la période de six mois suivant l'obtention du diplôme et que le PCPE réduise au maximum du taux préférentiel les taux d'intérêt imposés aux étudiants.

En conclusion, je désire de nouveau remercier le comité de nous avoir donné l'occasion de lui exposer notre point de vue. L'ACRAFE est fermement convaincue que les investissements des pouvoirs publics dans l'éducation postsecondaire permettront de donner à l'ensemble des citoyens canadiens, individuellement et collectivement, les moyens d'affronter la concurrence mondiale.

Et j'ai une dernière recommandation : en plus de donner suite aux mesures recommandées par l'ACRAFE et d'autres qui comparaissent aujourd'hui, le gouvernement fédéral devrait continuer à investir dans la recherche afin de profiter d'analyses critiques sur l'efficacité des programmes d'aide financière et de contribuer à faciliter et à favoriser l'intérêt du public pour un débat national sur la question.

[Français]

Katherine Giroux-Bougard, présidente nationale, Fédération canadienne des étudiantes et étudiants : Monsieur le président, j'aimerais remercier le comité de me donner l'occasion de comparaître au sujet de l'accessibilité de l'éducation postsecondaire au Canada. La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants est l'organisation étudiante la plus importante au Canada, réunissant plus d'un demi-million d'étudiants de toutes les provinces.

La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants et les organisations qui ont été ses prédécesseurs représentent les étudiants au Canada depuis 1927. Il est particulièrement opportun que ce comité examine l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada, parce que notre futur comme société et comme pays en dépend.

More than 70 per cent of new jobs require at least two years of post-secondary education, which means that a college or university diploma is quickly becoming a prerequisite for full participation in our economy.

[English]

Although Canada prides itself on being a fair and equitable society, current enrolment data suggest that students from the highest income quintile are more than twice as likely to participate in post-secondary education as those from the lowest quintile.

When discussing participation rates between Aboriginal and non-Aboriginal Canadians, the gap is even more pronounced. Of those who are able to access post-secondary studies, students who have to borrow the most to participate and, as a result, carry more debt are twice as likely to drop out of their studies as students with little to no debt.

This is an embarrassment for a country as rich as Canada. Ensuring a just society means developing a system where no one is left behind, regardless of income, race, gender, ability or social status. The federal government's main policy focus should be on how to close the gap in participation and create an equitable and high-quality system of post-secondary education.

The Canadian Federation of Students has long advocated that post-secondary education should be paid through a progressive system of taxation rather than through up-front fees. Without creating financial barriers and burning students with massive student debt, progressive income taxes recover the cost of an individual's education many times over while also supporting the post-secondary system for the upcoming generation.

However, in little over a decade, the funding of post-secondary education has increasingly shifted from a collective responsibility to an individual responsibility. Federal cuts to cash-transfer payments to the provinces in the mid-1990s have caused tuition fees to nearly triple, and student debt loads have more than doubled as a result. In fact, tuition fees are currently the single largest expense for most college and university students, and are increasing more rapidly than any other cost faced by students.

We have also noticed that a student's place of residency is increasingly becoming an important factor in determining whether a student can afford to attend college and university. Because there is no national vision for post-secondary education, a student from Nova Scotia pays almost three times as much as a student from neighbouring Newfoundland and Labrador.

Plus de 70 p. 100 des nouveaux emplois requièrent au moins deux années d'éducation postsecondaire, ce qui signifie qu'un diplôme d'études collégiales ou universitaires devient rapidement un pré requis pour participer pleinement à notre économie.

[Traduction]

Bien que le Canada s'enorgueillisse d'être une société juste et équitable, les données actuelles sur les inscriptions laissent entendre que les étudiants issus du quintile de revenu le plus élevé sont deux fois plus susceptibles de poursuivre des études postsecondaires que ceux issus du quintile le plus faible.

S'agissant des taux de participation des Canadiens autochtones et non autochtones, l'écart entre les deux groupes est encore plus important. Parmi les étudiants qui ont accès à l'éducation postsecondaire, ceux qui doivent emprunter le plus pour financer leurs études et qui ont donc un niveau d'endettement plus élevé, sont deux fois plus susceptibles d'abandonner leurs études que les personnes qui n'ont aucune dette ou seulement un faible niveau d'endettement.

À notre avis, il s'agit là d'une réalité embarrassante pour un pays aussi riche que le Canada. Créer une société juste suppose que l'on crée un système où personne n'est laissé pour compte, quels que soient son revenu, sa race, son sexe, ses capacités ou sa situation sociale. La politique du gouvernement fédéral dans ce domaine doit surtout viser à éliminer l'écart entre les différents groupes en ce qui concerne les niveaux de participation et à créer un système d'enseignement postsecondaire équitable et de qualité élevée.

La Fédération canadienne des étudiants préconise depuis longtemps l'adoption d'un système d'impôt progressif pour le financement des études postsecondaires, plutôt que l'imposition de frais de scolarité. Sans créer des barrières financières ou arnaquer les étudiants en leur imposant des dettes massives, un système d'impôt progressif permet de recouvrer maintes fois le coût des études d'une personne, tout en soutenant le système d'enseignement postsecondaire au profit d'une future génération.

Mais en un peu moins d'une décennie, le financement des études postsecondaires, qui était autrefois une responsabilité collective, est devenu de plus en plus une responsabilité individuelle. Suite à la réduction des transferts fédéraux aux provinces au milieu des années 1990, les frais de scolarité ont presque triplé et les niveaux d'endettement chez les étudiants ont plus que doublé. En fait, les frais de scolarité constituent à présent la dépense la plus importante pour la plupart des étudiants collégiaux et universitaires, et augmentent plus rapidement que n'importe quelle autre dépense que doivent supporter les étudiants.

Nous avons également remarqué que le lieu de résidence d'un étudiant devient un facteur de plus en plus important pour ce qui est de déterminer si un étudiant peut se permettre de fréquenter un collège ou une université. Étant donné qu'il n'existe pas de vision nationale relative à l'éducation postsecondaire, un étudiant de Nouvelle-Écosse paie presque trois fois plus qu'un étudiant de Terre-Neuve-et-Labrador, qui est pourtant situé dans la région avoisinante.

We have seen, in the past few years, substantial investments in post-secondary education. However, without a national vision, there is no guarantee that these investments make it into the hands of students and their families.

I speak today about tuition fees because it is an important discussion to have at the federal level when we are talking about student financial assistance. Any tuition fee increases devalue any federal investments in student financial assistance.

[Translation]

The sharp rise in tuition fees and student loans has pushed student debt levels to historic highs. Students enrolled in a four-year program will finish with an average debt between \$21,000 and \$28,000, depending on the province and the program.

In the fall of 2009, 386,000 students in Canada were forced to go into debt to finance their post-secondary education. Last month, national student debt reached a record high of \$13.5 billion, and it continues to rise by \$1.2 million a day. That debt only reflects amounts owed under the Canada Student Loans Program and does not include debts contracted through provincial aid programs or private student programs.

[English]

Canada currently has a confusing patchwork of student financial aid programs, many of which focus on debt management rather than debt reduction.

The federal government currently spends substantial amounts on expensive tax credits that predominantly benefit those who need it the least. These non-refundable education and tuition-fee tax credits cost the federal government over \$2 billion a year. Tax credits are a poor instrument to improve access or reduce student debt, and they are not available when students are required to pay tuition fees or living expenses.

A much more effective way to ensure federal funding and improve student financial assistance would be to shift all funding from back-ended measures, such as tax credits, to upfront grants. Just doing that would be a cost-neutral measure for the federal government and would reduce student debt by 75 per cent.

I will end my presentation there and look forward to providing more in-depth information during the question period. Thank you for the opportunity to speak to you.

Au cours des dernières années, les pouvoirs publics ont investi des sommes considérables dans l'éducation postsecondaire. Cependant, en l'absence d'une vision nationale, rien ne permet de garantir que ces investissements profiteront aux étudiants et à leurs familles.

Si je vous parle aujourd'hui des frais de scolarité, c'est parce qu'il est important d'en discuter au niveau fédéral dès lors qu'il est question d'aide financière aux étudiants. Toute augmentation des frais de scolarité dévalorise les investissements fédéraux dans l'aide financière aux étudiants.

[Français]

La montée en flèche des frais de scolarité et des prêts d'aide financière a poussé les niveaux d'endettement étudiant à des sommets historiques. Aujourd'hui, les étudiantes et étudiants qui poursuivent un programme d'études de quatre ans contracteront une dette moyenne de 21 000 à 28 000 dollars selon la province et le programme d'étude.

À l'automne 2009, 386 000 étudiantes et étudiants au Canada étaient contraints de contracter un emprunt pour financer leurs études postsecondaires. Le mois dernier, l'endettement étudiant national a atteint une somme record de 13,5 milliards de dollars et continue d'augmenter de 1,2 million de dollars par jour. Cette dette ne représente que les sommes dues dans le cadre du Programme canadien des prêts et bourses et ne tient pas compte des sommes dues pour les programmes d'aide provinciaux et les programmes étudiants privés.

[Traduction]

Le Canada possède à l'heure actuelle un ensemble de programmes d'aide financière aux étudiants — dont bon nombre privilégient la gestion plutôt que la réduction de la dette — qui est actuellement source de confusion.

De plus, le gouvernement fédéral consacre à présent des sommes considérables à des crédits d'impôt coûteux qui profitent surtout à ceux qui en ont le moins besoin. Ces crédits d'impôt non remboursables au titre de l'éducation et des frais de scolarité représentent une dépense annuelle de plus de 2 milliards de dollars pour le Trésor fédéral. Or, comme moyen d'améliorer l'accès ou de réduire les niveaux d'endettement chez les étudiants, les crédits d'impôt ne sont guère satisfaisants et ne sont pas disponibles quand les étudiants doivent payer des frais de scolarité ou leurs frais de subsistance.

Un moyen bien plus efficace de garantir un apport fédéral et d'améliorer l'aide financière consisterait à abandonner des mesures qui s'appliquent à la fin des études, comme les crédits d'impôt, en faveur de subventions immédiates. Un tel changement ne coûterait rien au gouvernement fédéral et permettrait, à lui seul, de réduire de 75 p. 100 les niveaux d'endettement chez les étudiants.

Je vais donc conclure là-dessus et je serais heureuse de vous fournir des renseignements plus détaillés, le cas échéant, pendant la période des questions. Merci encore de m'avoir invitée à comparaître.

[Translation]

Louis-Philippe Savoie, Vice-President of University Affairs and Incoming President, Fédération étudiante universitaire du Québec: Mr. Chair, on behalf of the Fédération étudiante du Québec, I would like to thank you for the invitation to appear today.

My name is Louis-Philippe Savoie and I am Vice-President, Academic, for the Federation. I will assume the position of President of the Federation on May 1. I am accompanied today by Lysiane Boucher, who is Coordinator of International and Federal Affairs, as well as Olivier Beaulieu-Mathurin, Chair of the National Graduate Studies Council.

First let me tell you a little bit about the Federation. For about 20 years, the FEUQ has been defending the interests of Quebec university students through its relations with all governments, both federal and provincial. Our approach involves examining the various issues facing students with a view to developing concrete and pragmatic solutions. For example, we are currently carrying out a comprehensive study of funding sources and methods for undergraduate studies in Quebec. This is the first time such a study has been conducted in relation to the undergraduate level. It has been done twice in the past for graduate studies.

Our presentation today will be somewhat special. We are a group representing primarily Quebec university students. Quebec students have access to a program which is different from the one aimed at students in the rest of the country. We have had the right to opt out of federal financial aid programs since the 1960s. That being the case, our comments will be somewhat different. We have made a point of emphasizing the need to provide some flexibility to the provinces, other than Quebec, to ensure that programs are geared to the different circumstances of each province.

In our presentation, we will be addressing four major points. First, we will be looking at access to education, and particularly how access to a university education should be defined. Then we will discuss direct student funding programs. We will provide a brief overview of federal transfers, and conclude with comments on subsidized research.

Access to education is a relatively complex dynamic in which several factors are at play. There are non-financial factors, such as the educational attainment of parents, age and gender. Other factors, of a financial nature, are extremely important. Tuition fees and student debt have an impact on the accessibility of education. Both the literature and practical experience have shown that this remains an important lever for governments. In order to enhance the accessibility of education, we should be investing in tuition fees, to make them relatively affordable. There is also a need to invest in financial assistance programs that will limit student debt levels.

Access to education should not be examined only in relation to the period during which a person is pursuing his or her studies. It should also be considered in relation to the period that precedes and follows these studies. In the pre-study period, the focus is on

[Français]

Louis-Philippe Savoie, vice-président aux affaires universitaires et président entrant, Fédération étudiante universitaire du Québec : Monsieur le président, au nom de la Fédération étudiante du Québec, je vous remercie de l'invitation que vous nous avez lancée.

Je suis Louis-Philippe Savoie, vice-président aux affaires universitaires à la fédération. J'occuperai le poste de président de la fédération dès le 1^{er} mai prochain. Je suis accompagné de Lysiane Boucher, qui est coordonnatrice aux affaires fédérales internationales et Olivier Beaulieu-Mathurin, président du conseil national des cycles supérieurs.

Permettez-moi tout d'abord de vous parler brièvement de la fédération. Depuis plus de 20 ans, la FEUQ défend les intérêts des étudiants universitaires québécois auprès de tous les gouvernements, tant au fédéral qu'au provincial. Notre démarche est d'étudier les différents problèmes auxquels les étudiants sont confrontés, pour en arriver à des solutions concrètes et pragmatiques. Par exemple, nous menons présentement une large étude sur les sources et modes de financement pour les études de niveau premier cycle au Québec. C'est la première fois qu'une telle étude est menée au niveau du premier cycle. On l'avait fait à deux reprises pour les cycles supérieurs.

Notre intervention est quelque peu particulière. Nous sommes un regroupement composé principalement d'étudiants universitaires québécois. Les étudiants québécois bénéficient d'un programme qui diffère de celui qui s'adresse aux étudiants du reste du pays. Nous exerçons un droit de retrait aux programmes fédéraux d'aide financière depuis les années 1960. De ce fait, nos commentaires seront quelque peu différents. Nous avons beaucoup insisté sur l'importance d'accorder une certaine latitude aux différentes provinces, autres que le Québec, afin de s'assurer que les programmes soient adaptés aux différentes réalités de chaque province.

Dans notre présentation, nous aborderons quatre grands points. D'une part, nous examinerons la question de l'accessibilité aux études, plus particulièrement à savoir comment définir l'accessibilité aux études universitaires. Puis, nous parlerons des programmes de financement direct aux étudiants. Nous ferons un bref survol des transferts fédéraux, pour finalement nous pencher sur les questions de recherches subventionnées.

L'accessibilité aux études est une dynamique relativement complexe où plusieurs facteurs entrent en jeu. On retrouve certains facteurs non financiers tels la scolarité des parents, l'âge et le sexe. D'autres facteurs, d'ordre financier, sont très importants. Les frais de scolarité et l'endettement étudiants ont un impact sur l'accessibilité aux études. La littérature et l'expérience concrète ont démontré que cet aspect constitue un levier important pour les différents gouvernements. Pour augmenter l'accessibilité aux études, on doit investir dans les frais de scolarité afin de les rendre relativement abordables. On doit aussi investir dans des programmes d'aide visant à limiter l'endettement étudiant.

L'accessibilité aux études ne doit pas être considérée que pour la période durant laquelle on suit ses études. Elle doit également être considérée pour la période précédant et suivant ces études. Avant de poursuivre des études, on parle de l'entrée au diplôme et de la

the diploma and upstream success. During the study period, it is the actual program. And once studies have been completed, the focus is social integration and the school-to-work transition. If that integration fails, for whatever reason, particularly if the program is not suited to the student's needs, then it can hardly be said that education is accessible.

With respect to education funding — in other words, direct financial assistance for students enrolled in a post-secondary program of study — Quebec's situation is relatively unique, in that it has the right to opt out. Quebec has its own financial assistance program, which includes the aid component and the loans and grants component. That structure, which is quite generous and effective, limits student debt levels.

In 2009, the data show an average student debt level among Quebec graduates of approximately \$15,102, compared to \$26,680 on average for Canadian students.

Financial assistance programs, such as the Canada Student Grants Program, with respect to which Quebec has had the right to opt out since January, are now in place. When these kinds of programs are established, the FEUQ believes it is very important that all provinces have the right to opt out with full compensation, if they do not wish to participate. Quebec is not alone in that regard. Some territories have also chosen to exercise their right to opt out and manage their own financial assistance program, to ensure that the program they offer is geared to the specific needs and realities of their population.

Therefore, accessibility is something that occurs before, during and after. An important issue with respect to what happens after studies have been completed has to do with students from remote areas.

An interesting idea was proposed in Bill C-288, which actually picks up on legislation that has been in effect in Quebec for several years now. It allows graduates who return to a remote area to receive a tax credit during the first few years of the transition from school to work, in order to help them get settled in that area. In Quebec, this measure has proven effective. In 2004, 9,000 graduates availed themselves of the tax credit program to return to the regions. This is particularly attractive to universities in the regions, which often have trouble attracting students. It is also an attractive idea for students from more remote areas who wish to pursue a particular program of study in one of the major urban centres that is not offered in their region. Those students are then supported if they decide to go back to that region to live and work. The FEUQ believes the federal government should introduce a similar program to encourage students to go back to the regions.

Our third point has to do with federal transfers. The provinces, and particularly Quebec, are still feeling the effects of budget cuts that were made in the mid-1990s. Those budget cuts had important repercussions for universities. In most provinces, the decision was made to increase tuition fees and change university funding structures, so that students would receive a larger share of the funding.

réussite en amont. Pendant la poursuite des études, on parle du programme en tant que tel. Après les études, on parle d'insertion socioprofessionnelle. Si cette insertion échoue, pour diverses raisons, notamment si le programme n'est pas adapté aux besoins de l'étudiant, on peut difficilement parler d'accessibilité aux études.

Pour ce qui est du financement des études, c'est-à-dire l'aide financière directe offerte aux étudiants inscrits à un programme d'études postsecondaires, on retrouve au Québec une situation relativement unique : le droit de retrait. Le Québec a son propre programme d'aide financière. Celui-ci est constitué du Programme d'aide financière aux études et le Régime de prêts et bourses. Cette structure, plutôt efficace et généreuse, limite l'endettement étudiant.

En 2009, les données révèlent une moyenne d'endettement chez les étudiants québécois diplômés d'environ 15 102 \$, contre environ 26 680 \$ chez la moyenne des étudiants canadiens.

Des programmes d'aide financière, tel le Programme canadien de bourses aux étudiants, auquel le Québec a droit de retrait depuis janvier dernier, existent. Lorsque de tels programmes sont créés, il est très important pour la FEUQ qu'un droit de retrait avec pleine compensation soit assuré pour les provinces qui ne souhaitent pas participer au programme. Le Québec n'est pas unique dans cette situation. Certains territoires ont aussi choisi d'exercer leur droit de retrait et de gérer eux-mêmes leur programme d'aide financière afin de s'assurer d'avoir un programme qui soit bien adapté aux besoins et réalités de leur population.

L'accessibilité aux études se fait donc avant, pendant et après. Une question importante concernant ce qui se produit après les études vise les étudiants provenant de régions éloignées.

Une idée intéressante fut mise sur la table avec le projet de loi C-288, qui, en fait, reprend une loi qui est en place au Québec depuis quelques années. Cette provision permet aux étudiants diplômés qui choisissent de retourner dans une région éloignée d'obtenir un crédit d'impôt au cours des premières années de leur insertion socioprofessionnelle afin de les aider à s'établir dans la région éloignée. Au Québec, cette mesure s'est avérée efficace. En 2004, 9 000 personnes ont bénéficié du programme de crédit d'impôt pour le retour en région. Cet avantage est intéressant pour les universités en région qui ont souvent de la difficulté à attirer des étudiants. L'idée est intéressante pour les étudiants qui viennent de régions éloignées et qui désirent suivre un programme dans un grand centre alors que celui-ci n'est pas offert en région. Ces étudiants bénéficient alors d'un appui s'ils désirent retourner vivre et travailler en région. La FEUQ estime qu'il serait important que le gouvernement fédéral mette en place un programme similaire pour assurer le retour en région des étudiants.

Troisièmement, j'aimerais parler des transferts fédéraux. Les différentes provinces, notamment le Québec, ressentent encore les effets des compressions budgétaires effectuées au milieu des années 1990. Ces compressions budgétaires ont eu des répercussions importantes dans les universités. Dans la plupart des provinces, on a choisi d'augmenter les frais de scolarité et de changer les modalités de financement des universités afin que les étudiants reçoivent une plus grande part de financement.

In Quebec, the decision was made to maintain tuition fees at more affordable levels. However, the situation which has resulted is problematic. According to our estimates, there is still a \$3.5 billion shortfall in federal transfers, particularly as regards the Canada Social Transfer. Quebec's share is \$820 million.

Of course, we commend the federal government for its recent efforts to increase funding for post-secondary education. However, a great deal remains to be done in terms of restoring federal transfers to 1994 levels.

Furthermore, the FEUQ feels it is important that transfers be unconditional. Every province has its own realities. Quebec has its own university system, which is also the case for other Canadian provinces. So, it is important that those special characteristics be preserved. In Quebec, tuition fees are much lower. They currently stand at an average of \$1,968 a year, compared to \$4,917 in the rest of Canada. As mentioned, the debt level in Quebec is lower. It is currently approximately \$15,000 per graduate, compared to about \$27,000 for graduates in the rest of Canada.

In terms of research, access to education continues at the graduate level. It is therefore important to provide appropriate funding for graduate students, in order to create a solid knowledge society.

Since 2005, we have noted a funding increase of about \$367 million for the various federal granting agencies.

However, many students who apply to granting agencies do not receive any, even though funding has been recommended. That is a serious issue. Students with excellent records end up not receiving funding for their graduate studies. The FEUQ is therefore recommending that the budgets of granting agencies be adjusted to allow them to meet their requirements, as expressed by the three granting councils, and thereby ensure that university-recommended applicants receive funding.

Thank you for your attention. We are now available to take your questions.

[*English*]

The Chair: We have quite a wide range of federal programs: the Canada Student Loans Program; the student loan Repayment Assistance Plan; the Canada Student Grants Program; the Registered Education Saving Plan; grants; the Canada Learning Bond; the tax measures; the Canada Social Transfer, where we transfer to the provinces; and the various student employment programs, particularly for summer student employment.

Au Québec, on a plutôt choisi de maintenir les frais de scolarité à des taux plus abordables. Toutefois, cela crée une situation parfois problématique. La FEUQ estime qu'il reste un manque à gagner se chiffrant à environ 3,5 milliards de dollars dans les transferts fédéraux, notamment en ce qui a trait à l'enveloppe du transfert canadien pour les programmes sociaux. La part du Québec s'élève à environ 820 millions de dollars.

Nous saluons bien sûr les efforts du gouvernement fédéral, au cours des dernières années, pour rehausser son financement en éducation postsecondaire. Par contre, il reste beaucoup à faire pour rétablir les transferts fédéraux à un niveau équivalent à celui de 1994.

La FEUQ estime également qu'il est important que ces transferts se fassent sans condition. Chaque province possède ses propres réalités. Le Québec a un système universitaire qui lui est propre, comme c'est le cas pour les autres provinces canadiennes. Il est donc important que ces différentes particularités puissent être préservées. Au Québec, les frais de scolarité sont beaucoup moins élevés. Le chiffre s'élève cette année à une moyenne de 1 968 \$ par année, contre une moyenne de 4 917 \$ pour le reste du Canada. Tel que mentionné, l'endettement au Québec est inférieur. Il s'élève à environ 15 000 \$ pour les diplômés, contre environ 27 000 \$ pour les diplômés du reste du Canada.

Au niveau de la recherche, l'accessibilité aux études se poursuit aux cycles supérieurs. Il est donc important de garantir un bon financement aux étudiants de cycles supérieurs afin d'assurer une société du savoir qui soit forte.

Depuis 2005, on a remarqué une augmentation d'environ 367 millions de dollars dans les enveloppes budgétaires des différents organismes subventionnaires fédéraux.

Par contre, pour plusieurs étudiants qui font une demande auprès d'organismes subventionnaires, le financement est recommandé, mais n'est pas financé. Cette situation est plutôt problématique. Des étudiants possédant d'excellents dossiers ne sont finalement pas financés pour leurs études de cycle supérieur. Par conséquent, la FEUQ recommande que les budgets des organismes subventionnaires soient ajustés de sorte à répondre aux besoins exprimés par les trois organismes subventionnaires, pour assurer le financement pour les demandes recommandées par les universités.

Je vous remercie de votre attention. Nous sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

[*Traduction*]

Le président : Nous parlons aujourd'hui d'une vaste gamme de programmes fédéraux : le Programme canadien de prêts aux étudiants; le Programme d'aide au remboursement des prêts d'études; le Programme canadien de bourses aux étudiants; le Régime enregistré d'épargne-études; les subventions; le Bon d'études canadien; le Transfert canadien en matière de programmes sociaux, en vertu duquel nous transférons des crédits aux provinces; et les divers programmes d'emploi destinés aux étudiants, notamment les programmes d'emplois d'été.

Of those programs, what do you think works, what does not work, what could use improvement and what do we need to completely redo? I recognize that some of you — I am thinking of Ms. Giroux-Bougard — come more from a position of major revamping. However, I would like to zero in on those programs and get some sense of what works, what does not and what you would fix or change.

Mr. Theis: One of the things that Ms. Giroux-Bougard mentioned, and that we would agree with, is the absence of a national strategy. Those resources tend to operate without much connection to one another.

The first thing that needs to be done is to define what exactly you want the system to achieve, then ensure that those programs that exist are all working to that purpose. It seems to me that the one thing that is identified overwhelmingly that we do not do particularly well is not increasing the representation of under-represented groups — Aboriginal students, low-income students — in our system. Not only is there a moral issue involved in that but also an economic imperative. We simply must have more people in our economy and our workforce to survive, economically speaking, over the next few years.

In doing that, the one thing that I would point out as a singular lever that you could pull, is that more information must be made available to students and at a much younger age, in terms of what they can expect and what resources will be made available to them. Then we start to deal with some of the aspirational goals that we know provide some significant barriers to attending post-secondary education.

That spans all things, not just university. We do not do a particularly good job of letting young people know about trades and what pathways they can follow in that regard.

Quite generally, you need to ensure that the resources you provide — this is something you heard about from everyone on this panel — simply must meet the costs that a student can expect to face.

Mr. Mitchell: To hear some of the themes coming from the four of us, you would think that we went for coffee together this morning, and I can assure you we did not. Mr. Theis took the words out of my mouth, quite frankly.

It is difficult to achieve and support a national strategy on post-secondary education through a financial assistance program that has such a myriad and complex mosaic of programs supporting it. CASFAA is also participating in the Task Force on Financial Literacy. One of our executive members presented in Moncton yesterday. The issue with respect to awareness amongst our youth — and I mean younger than university age, early on in high school — is a serious one. The programs are complex and difficult to understand. Frankly, it is easier for me to understand

Parmi tous ces programmes, lesquels vous semblent efficaces ou inefficaces et lesquels ont besoin d'amélioration ou d'être complètement restructurés? Je sais que certains d'entre vous — je songe en particulier à Mme Giroux-Bougard — estiment qu'une restructuration complète s'impose, mais je voudrais qu'on parle des programmes individuels et que vous me disiez ce qui marche, ce qui ne marche pas et ce qui devrait être rectifié ou changé.

M. Theis : L'un des éléments évoqués par Mme Giroux-Bougard concerne l'absence d'une stratégie nationale, et nous sommes d'accord à ce sujet. Les ressources sont distribuées selon des modalités différentes sans guère d'intégration entre les différentes composantes.

Dans un premier temps, il convient de définir de façon précise la finalité du système et de s'assurer ensuite que tous les programmes permettent vraiment de la réaliser. Il me semble que tous s'accordent à reconnaître que le système actuel est déficient du point de vue de sa capacité à augmenter la représentation des groupes sous-représentés, c'est-à-dire les Autochtones, et les étudiants à faible revenu. Il s'agit là non seulement d'un problème moral mais d'un impératif économique. Afin de garantir notre survie économique, il faut absolument accroître la participation des Canadiens à la population active et au marché du travail au cours des prochaines années.

Pour y parvenir, je dirais que l'un des moyens privilégiés serait de fournir plus d'information aux étudiants, et à un âge inférieur, sur à quoi ils peuvent s'attendre et sur les ressources dont ils pourront se prévaloir. À ce moment-là, on peut commencer à s'attaquer au problème du manque d'aspiration ou d'objectif particulier, étant donné qu'il est déjà établi que cela peut constituer une barrière importante en ce qui concerne la décision de poursuivre des études postsecondaires.

Et c'est le cas pour les études de toutes sortes — pas uniquement les études universitaires. Le fait est que nous ne communiquons pas très efficacement avec les jeunes au sujet des métiers et des différentes filières, et les possibilités qui existent à cet égard.

De façon générale, il faut aussi s'assurer — et tous les témoins aujourd'hui vous ont dit la même chose — que les ressources que vous fournissez aux étudiants sont suffisantes pour leur permettre de supporter leurs dépenses.

M. Mitchell : Étant donné les thèmes que vous aborderez tous les quatre, on pourrait penser que nous en avons déjà discuté ce matin autour d'un café, mais je peux vous garantir que ce n'est pas le cas. Mais je n'exagère pas en vous disant que M. Theis a dit exactement ce que je voulais dire.

Il est difficile d'appliquer et de soutenir une stratégie nationale sur l'éducation postsecondaire qui passe par un régime d'aide financière composé d'autant de programmes complexes. L'ACRAFE participe aussi aux activités du Groupe de travail sur la littéracie financière. L'un des membres de l'exécutif a fait un exposé hier à Moncton. Le problème de la sensibilisation des jeunes — et je veux dire par là des jeunes qui n'ont pas encore l'âge d'aller à l'université, qui en sont à leurs premières années d'études secondaires — est grave. Les programmes sont

and file my taxes every year than it is to understand and complete a student loan application. I brought a package with me if you want to see it.

That is a serious challenge. Studies have indicated that if the intent of the Canada Student Loans Program is to address access for under-represented groups and low-income groups, it is not doing its job. That is not an indictment necessarily of the program. It is that, in particular, low-income groups may not be aware of it, or frankly may be scared of the notion of taking on debt.

For me, that is the biggest single problem. I will leave it at that.

Ms. Giroux-Bougard: In your question, you mentioned a number of programs that currently exist in Canada around post-secondary education, so I will comment on a few.

I would not necessarily recommend a full overhaul of our current system. Some aspects work very well, and those should be improved. For example, as I mentioned earlier, federal investments go to the provinces in the form of social transfers that help finance both universities and colleges and programs to improve accessibility to post-secondary education.

One of the proposals that the Canadian Federation of Students has been putting forward for a number of years is to have a dedicated transfer payment specifically for post-secondary education. Then we can ensure that we do not end up in a similar same situation to a few years ago where investments such as the \$800 million was supposed to go to the Government of British Columbia, and a few weeks later that same government cut \$50 million to universities and colleges. Without a framework for the Canada Social Transfer, we can anticipate similar situations in the future. We recommend a post-secondary education act that would outline what our vision is for post-secondary education nationally.

On the Canada Student Loans Program, CFS was very excited a few years ago with the announcement of the new Canada Student Grants Program and the investments in ensuring that students would receive upfront grants when they need it the most, when they are paying tuition fees, books and rent at the beginning of the year.

My colleagues here have mentioned several times the ineffectiveness of certain tax credits. Therefore, simply phasing out some of these tax credits and enrolling in this program that already has a solid foundation would substantially improve the accessibility of post-secondary education.

complexes et difficiles à comprendre. Pour vous dire la vérité, je dirais que j'ai moins de mal à comprendre et à remplir ma déclaration d'impôt chaque année qu'à comprendre et à remplir une demande de prêt d'études. J'ai apporté avec moi les documents en question, si vous souhaitez les voir.

Il s'agit donc d'un défi de taille. Les études indiquent que, si le Programme canadien de prêts aux étudiants a pour objet de favoriser l'accès des groupes sous-représentés et à faible revenu, il n'y arrive absolument pas. Ce n'est pas nécessairement une condamnation du programme, car les personnes à faible revenu, notamment, peuvent ne pas être au courant de son existence ou être très réticentes à s'endetter.

En ce qui me concerne, il s'agit là du plus gros problème. Je vais m'en tenir à cela.

Mme Giroux-Bougard : Comme vous avez fait allusion, en posant votre question, à plusieurs programmes qui existent actuellement au Canada dans le domaine de l'éducation postsecondaire, je voudrais faire quelques observations sur certains d'entre eux.

Je ne recommande pas nécessairement la restructuration complète du système actuel. Certaines composantes sont très efficaces, et il faudrait les améliorer. Je reviens sur l'exemple que j'ai cité tout à l'heure, à savoir les crédits fédéraux versés aux provinces sous forme de transfert social qui aident à financer les universités, les collèges et les programmes qu'ils offrent, ce qui favorise l'accès aux études supérieures.

Depuis quelques années, la Fédération canadienne des étudiants propose la création d'un transfert qui serait réservé exclusivement à l'éducation postsecondaire. Ainsi nous pourrions éviter une situation comme celle qui s'est présentée il y a quelques années : on a annoncé l'octroi de 800 millions de dollars au gouvernement de la Colombie-Britannique qui a décidé, quelques semaines plus tard, de réduire le financement des universités et collèges de 50 millions de dollars. En l'absence de balises pour le Transfert canadien en matière de programmes sociaux, on peut s'attendre à ce que des situations semblables surgissent à l'avenir. Nous recommandons l'adoption d'une loi sur l'éducation postsecondaire qui définirait notre vision nationale dans ce domaine.

S'agissant maintenant du Programme canadien de prêts aux étudiants, la FCE était ravie de l'annonce, il y a quelques années, de la création du nouveau Programme canadien de subventions aux Étudiants et d'investissements fédéraux destinés à garantir que les étudiants bénéficieraient de subventions immédiates au moment où ils en ont le plus besoin — c'est-à-dire lorsqu'ils doivent payer leurs frais de scolarité, acheter des livres et payer leur loyer au début de l'année.

Les autres collègues qui sont présents aujourd'hui ont évoqué à plusieurs reprises l'inefficacité de certains crédits d'impôt. Ainsi l'élimination progressive de ces crédits d'impôts et le remplacement par ce programme, qui a déjà de solides assises, permettraient d'améliorer considérablement l'accessibilité de l'éducation postsecondaire.

[Translation]

Mr. Savoie: There are three main points to be made with respect to the various federal programs. First of all, under the new programs, the provinces must have the right to opt out with full compensation. That was the case for the Canada Student Grants Program. However, negotiations between governments proved to be quite difficult, which meant that the transfer was made late, thereby placing the Government of Quebec and students in a difficult position, as it was not known whether funding of more than \$115 million would be there for Quebec students. That is a significant amount of money for a financial assistance program.

There were significant delays during the negotiations, which meant that, at one point, we were not sure whether the money would be transferred at the appropriate time. This caused some concerns, as \$115 million for the Quebec financial assistance program is a great deal of money.

So, in terms of the right to opt out, some may recall the very difficult negotiations that preceded the creation of the Canada Millennium Scholarship Foundation. The federation played an important role in that context, ensuring that there would be an agreement allowing Quebec students to avail themselves of the program, and new monies were injected at that time.

The second point relates to federal transfers. We believe federal transfers should be restored to a level equivalent to what they were in 1994. That means that federal transfers must be unconditional. Governments must be accountable to their electorate. Education is a provincial area of jurisdiction and it is up to the provinces to take charge of their university system. Having said that, when new federal programs are introduced, the provinces must have a guaranteed right to opt out.

We did not mention tax credits in our presentation. We are currently reviewing this at the federation. We do have some data, but they are starting to be dated. However, it is clear that certain tax credits, which are not necessarily very effective, would benefit from a review, particularly the RESP, which does not target the right people. At the same time, some tax measures are helpful — for example, the scholarship income tax exemption introduced by the federal government in 2006 which, in practical terms, means students have more money. It is important to maintain these kinds of measures.

[English]

Senator Cordy: Mr. Theis, you were speaking about how student loans are designed to meet the average needs of a student, and you talked a great deal about unmet costs. I was trying to jot down your figures but did not get them down fast enough; you spoke of a low in Ontario. I am from Nova Scotia. You talk about a high of over \$5,000 in Nova Scotia for student unmet costs. Is that specifically related to tuition costs?

[Français]

M. Savoie : Il y a trois grands points pour ce qui est des différents programmes fédéraux; d'une part, avec les nouveaux programmes, il faut s'assurer qu'il y a un droit de retrait avec pleine compensation assurée pour les provinces. Cela a été le cas pour les programmes canadiens de bourses aux étudiants. Par contre, les négociations entre les gouvernements ont été relativement ardues, ce qui fait que le transfert a été fait tardivement, ce qui a placé le gouvernement du Québec et les étudiants dans une situation problématique où l'on ne savait pas si on parlait de plus de 115 millions de dollars pour les étudiants du Québec et c'est significatif dans le programme d'aide financière.

Il y a eu des délais importants en cours de négociation qui ont fait qu'à un moment donné, on n'était pas certain si l'argent était transféré à un moment opportun. Cela cause des inquiétudes, 115 millions de dollars dans le programme d'aide financière québécois, c'est beaucoup d'argent.

Donc, pour assurer un droit de retrait, pour ceux qui s'en souviennent, il y a eu des négociations très ardues à la création de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. La fédération avait joué un rôle important pour s'assurer d'une entente et que les étudiants québécois puissent bénéficier du programme et des nouvelles sommes injectées à ce moment.

Deuxième point, les transferts fédéraux; pour nous, il faut que les transferts fédéraux soient rétablis à un niveau équivalent à 1994. Pour ce faire, les transferts fédéraux ne doivent pas contenir de conditions. Les gouvernements doivent être responsables devant leurs propres électeurs. L'éducation est un champ de compétence provinciale et c'est aux provinces de prendre en charge leur système d'éducation universitaire. Cela dit, lorsqu'il y a des nouveaux programmes fédéraux créés, il faut s'assurer qu'il y a un droit de retrait assuré pour les provinces.

On n'a pas mentionné dans notre présentation les crédits d'impôt. On est actuellement à se pencher sur cette question à la fédération. On a certaines données qui commencent à dater. Toutefois, il est clair qu'il y a certains crédits d'impôt qui mériteraient d'être révisés et qui ne sont pas nécessairement très efficaces, en particulier celui pour le REEE qui ne vise pas les bonnes populations. Par contre, certaines mesures fiscales sont intéressantes, par exemple, l'exonération fiscale des bourses d'études assurées depuis 2006 au fédéral et qui concrètement donne plus d'argent aux étudiants. Il faut s'assurer que de telles mesures soient maintenues.

[Traduction]

Le sénateur Cordy : Monsieur Theis, vous parliez tout à l'heure du fait que les prêts d'études sont censés répondre aux besoins moyens de l'étudiant, et vous avez beaucoup insisté sur les coûts que ce dernier ne peut pas supporter. J'essayais de noter les chiffres, mais je n'ai pas pu le faire assez vite; vous disiez que c'est en Ontario qu'ils sont les plus faibles. Je suis de la Nouvelle-Écosse. Vous disiez que c'est en Nouvelle-Écosse que les coûts sont les plus élevés, soit plus de 5 000 \$. Parlez-vous spécifiquement des frais de scolarité?

Ms. Giroux-Bougard talked about tuition costs in Nova Scotia being three times higher than Newfoundland and Labrador. Is that specifically related to tuition costs? I ask specifically for Nova Scotia, but perhaps you will give a more generalized answer. Is it specifically related to tuition costs, or are other things involved, such as where students live and so on?

Mr. Theis: A large percentage of that comes from tuition costs. It is important to understand that those numbers, when you look at unmet need, not every single person who borrows will have unmet need. It is sort of titrated, but tuition, especially in Nova Scotia, certainly will drive that. As Ms. Giroux-Bougard mentioned in her presentation, tuition has become a larger percentage of overall costs that students have.

The chief problem that walks concomitantly with that — and Mr. Mitchell mentioned this, and it is something we deal with — is that the limit on loans and the amount of grants provided are not keeping pace. Therefore, tuition fees rise rather quickly in Nova Scotia, but loan limits and so on have simply not kept pace with the rate of inflation on those costs; so acceleration is seen in a province such as Nova Scotia.

Simply, the places many people go to school in Nova Scotia tend to be the most expensive places you could live. We have two fine universities in Halifax, but the cost of living in Halifax as opposed to living in some of the more rural communities is quite different.

Senator Cordy: In Nova Scotia, we do have the top undergraduate universities in the country. I would make that plug before the committee.

I have three questions all related to communication — and I mean communication by the federal government or by provincial governments — and how we can change it. You talked about part-time student loans, and I think you said 0.0005 per cent of people studying part-time actually apply for a student loan. In one way, that is good news because they are struggling to make the payments as they are working, or for whatever reason. However, you made a valid point that people are missing out on grants when they do not apply.

You also talked about people being unaware of the reasonable repayment assistance. Are we not communicating?

I was struck by the reading level for student application forms being grade 11 and 12. I know you mentioned this earlier, Mr. Mitchell, but we need to make some changes if we are to promote post-secondary education in — I do not know if the right

Mme Giroux-Bougard a dit que les frais de scolarité en Nouvelle-Écosse sont trois fois plus élevés qu'à Terre-Neuve-et-Labrador. Est-ce attribuable exclusivement aux frais de scolarité? Je vous ai parlé plus précisément de la Nouvelle-Écosse, mais peut-être voudrez-vous me faire une réponse plus générale. Est-ce lié spécifiquement aux frais de scolarité, ou d'autres éléments sont-ils également inclus — par exemple, là où vit l'étudiant, et cetera?

M. Theis : Les frais de scolarité représentent un pourcentage considérable de ces coûts. En ce qui concerne ces chiffres, il importe de comprendre que, lorsqu'on parle de besoins insatisfaits, il est évident que tous ceux qui font des emprunts n'ont pas nécessairement des besoins insatisfaits. La proportion varie, mais il ne fait aucun doute que les frais de scolarité, notamment en Nouvelle-Écosse, représentent une partie importante des coûts. Comme l'a dit Mme Giroux-Bougard dans son exposé, les frais de scolarité correspondent à présent à un pourcentage plus important des dépenses globales des étudiants.

L'autre problème important qui y est associé — M. Mitchell l'a mentionné tout à l'heure, et c'est un problème avec lequel nous sommes obligés de composer — concerne le fait que le plafond fixé pour les prêts et les subventions ne suit pas l'évolution des coûts. Ainsi les frais de scolarité augmentent rapidement en Nouvelle-Écosse, mais le plafond fixé pour les prêts et tout le reste n'a pas suivi le taux d'inflation qui vise ces autres coûts; par conséquent, nous assistons à une accélération des dépenses dans une province comme la Nouvelle-Écosse.

Le fait est que les villes où vivent bon nombre d'étudiants qui poursuivent leurs études en Nouvelle-Écosse sont parmi les villes les plus chères. Nous avons deux excellentes universités à Halifax, mais le coût de la vie à Halifax, par rapport à des localités plus rurales, est bien différent.

Le sénateur Cordy : En Nouvelle-Écosse, nous avons effectivement certaines des meilleures universités pour les programmes de premier cycle. Je me suis permis de faire cette publicité gratuite devant le comité.

J'ai trois questions qui portent toutes sur les communications — et par là je veux dire les communications dont le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux sont les instigateurs — et les changements qui s'imposent dans ce domaine. Vous avez parlé de prêts pour les étudiants à temps partiel, et si je ne m'abuse, vous avez dit que seulement 0,0005 p. 100 de ceux qui étudient à temps partiel présentent une demande de prêt d'études. D'une certaine manière, c'est une bonne nouvelle, car on peut supposer que ces derniers ont du mal à supporter leurs dépenses grâce à leur travail, ou peut-être ont-ils d'autres raisons. Quoi qu'il en soit, vous avez raison de dire que ceux qui n'en demandent pas manquent l'occasion d'obtenir une subvention.

Vous avez également dit que les étudiants ne sont pas toujours au courant des modalités d'aide au remboursement. Doit-on conclure que la communication ne passe pas?

J'ai été frappée par votre affirmation selon laquelle la capacité de lecture requise pour remplir les formulaires de demande correspond à celle d'un étudiant de 11^e ou de 12^e année. Je sais que vous avez mentionné cela tout à l'heure, monsieur Mitchell,

term — underutilized groups, groups of people within our society who are not going on to post-secondary education; you talked about Aboriginals and those from low-income families.

I remember getting help from my parents to fill out application forms for student loans or other things when I was in high school because that is what teenagers do. However, if the forms are at that high of a reading level and that complicated, it does not seem to make sense.

If we consider part-time students not applying and missing out on grants, people unaware of repayment assistance and application forms being so complicated that one would have to go to a lawyer to fill them out, it does not seem to make much sense to me. Could you comment on those things?

I put it under the umbrella of communication. You might put it under something else. “User-friendly” is a better term.

The Chair: You can all jump in on any of these unless it is a directed question.

Mr. Mitchell: I have a short comment on the part-time assistance issue. One of the issues, from our perspective, is that the program certainly appears to possibly be underutilized. The other issue that CASFAA and its members have focused on recently is that the amount of assistance that is available through that program was just increased, in the last program year if I recall correctly. However, a corresponding increase to the grant portion of that program did not occur. It is also a program that typically I do not feel has been promoted well.

On the complicated nature of the applications, it could be clearer. I have had the experience you described as well as a 17-, 18-, 19-year-old sitting down with my mom and dad to fill out those forms. That part of it is fine. The difficulty is a student understanding, first, what they are signing up for and, second, as part of that, their obligations.

The third and perhaps most important issue, from my perspective, is that, as someone who may or may not be thinking about post-secondary education as something to do after high school or at whatever point in your life, you have to wait until very close to the start of your studies to determine how much assistance you will be eligible for.

It is a difficult position to be in for a low-income family to find out in July or August how much assistance will be available for studies that start in the first week of September. That is probably their focus. Their focus is not necessarily repayment assistance,

mais il est évident que des changements s'imposent si nous souhaitons faire la promotion des études postsecondaires auprès de — et je ne sais pas si c'est le bon terme — groupes sous-utilisés ou de certains membres de la société qui ne poursuivent pas d'études postsecondaires; vous avez parlé des Autochtones et des personnes issues de familles à faible revenu.

Je me souviens d'avoir demandé à mes parents de remplir les formulaires de demande pour les prêts d'études et dans d'autres cas, lorsque j'étais encore à l'école secondaire, car c'est ce que font habituellement les adolescents. Mais, si les formulaires sont à ce point compliqués qu'ils exigent une capacité de lecture de ce niveau-là, il est vrai que cela n'a pas beaucoup de sens.

Par rapport au problème des étudiants à temps partiel qui, du fait de ne pas présenter de demandes, n'obtiennent pas de subventions et au fait que les jeunes ne sont pas au courant des modalités d'aide au remboursement, d'une part, ou alors qu'ils doivent s'adresser à un avocat pour être en mesure de remplir les formulaires de demande, puisqu'ils sont à ce point compliqués, j'avoue que tout cela ne semble pas avoir beaucoup de sens. Qu'en pensez-vous?

J'ai regroupé tous ces éléments dans la rubrique des communications. Peut-être préférez-vous autre chose. Peut-être devrions-nous parler de « convivialité ».

Le président : Vous pouvez tous répondre, à moins que la question ne soit adressée à une personne en particulier.

M. Mitchell : Je voudrais faire un bref commentaire au sujet de l'aide qui est disponible pour les études à temps partiel. L'un des problèmes, en ce qui nous concerne, est le fait que le programme semble être sous-utilisé. De même, les membres de l'ACRAFE ont constaté récemment que le montant de l'aide qu'on peut obtenir par l'entremise de ce programme vient d'être augmenté — au cours de la dernière année du programme, si ma mémoire est bonne. Par contre, la partie subvention n'a pas augmenté en conséquence. De plus, je dirais qu'on n'a pas déployé suffisamment d'efforts pour promouvoir ce programme.

S'agissant de la nature compliquée des formulaires de demande, je pense effectivement qu'on pourrait les rendre plus clairs. J'ai eu la même expérience que vous, quand j'avais 17, 18 ou 19 ans, et que je devais obtenir l'aide de ma mère et de mon père pour remplir les formulaires. Cet aspect-là ne pose pas problème. La difficulté concerne davantage la nécessité pour l'étudiant de comprendre les conditions qu'il accepte de respecter en s'inscrivant au programme, d'une part, et les obligations qui en découlent, d'autre part.

Le troisième élément — et peut-être le plus important, me semble-t-il — concerne le fait qu'une personne qui songe éventuellement à poursuivre des études postsecondaires après l'école secondaire ou une autre étape de sa vie doit presque attendre le moment où il commence pour savoir à quel montant d'aide il est admissible.

Pour une famille à faible revenu, il est difficile d'apprendre au mois de juillet ou août seulement quelle somme d'argent sera disponible pour des études qui commencent dès la première semaine de septembre. Selon moi, c'est sans doute cela qui les intéresse —

interest rates, interest-free status, et cetera, which are also important program elements.

Mr. Theis: To follow up on the point about part-time students, it is also important to consider that a part-time student loan is not subsidized in the same way as a full-time student loan. As a full-time student, when you are studying, the interest on your loan is paid by the government. In the case of a part-time student loan — even this is a change — the interest accrues although you are not expected to pay it. Before these changes were made last summer, a student was expected to pay monthly the interest accruing on their part-time loan. That really does keep people away because, in comparison, you are dealing with a much lower interest rate through a line of credit.

The issue with forms we see as being a significant issue. Some interesting studies have been done in the United States about whether or not all the information necessary in an application could fit on the size of a postcard. Something a little more robust than that would probably be necessary, but certainly the evidence suggests that that very complicated information can be provided in very plain language. We have been pushing for those improvements.

To follow up on Mr. Mitchell's important point about families knowing what levels of assistance they can expect to receive, we need to discuss providing families with an idea of a package over the course of studies that might go up or down. Families would know exactly what they would have to save, what they would have to contribute and how much work a student would conceivably have to do. However, it would be predictable and in front of you before you ventured out in your studies.

Senator Cordy: None of you talked about summer employment for students today. I know you are dealing with finances, but students are expected to have a certain portion saved, and last year was the lowest student employment rate on record since statistics have been kept. Fewer dollars than ever were available; since we started keeping statistics for summer students. Has that had a major effect on students enrolling in universities because they have not been able to find summer employment?

Ms. Giroux-Bougard: As a result of the high unemployment numbers last summer, we have seen an increase in the number of students who have applied for the Canada Student Loans Program. Students in the past who were able to save money for the school year are now applying for the first time, and those who

pas nécessairement les modalités du programme d'aide au remboursement, les taux d'intérêts, la période d'exonération d'intérêt, et cetera, qui sont également des éléments importants du programme.

M. Theis : Toujours sur la question des étudiants à temps partiel, il est important de rappeler qu'un prêt d'études à temps partiel n'est pas subventionné de la même façon qu'un prêt d'études à plein temps. En tant qu'étudiant à plein temps, tant que vous poursuivez vos études, les intérêts sur votre prêt sont payés par le gouvernement. Par contre, si vous étudiez à temps partiel — et il s'agit d'un autre changement — les intérêts sur le prêt d'études à temps partiel continuent à s'accumuler, même si vous n'êtes pas obligé de les payer. Avant que ce changement ne soit apporté au programme l'été dernier, on s'attendait à ce que l'étudiant paie chaque mois les intérêts courus sur le prêt d'études à temps partiel. Voilà quelque chose qui décourage les gens car, en comparaison, les taux d'intérêt liés à une marge de crédit sont bien inférieurs.

À notre avis, la question des formulaires est très importante. Des études intéressantes ont été menées aux États-Unis concernant la possibilité de faire entrer tous les renseignements exigés sur le formulaire de demande dans un document qui ne serait pas plus grand qu'une carte postale. J'imagine qu'il faudrait sans doute quelque chose d'un peu plus robuste, mais selon des données probantes, il est possible de présenter des renseignements très compliqués dans un langage clair et simple. Nous insistons justement sur de telles améliorations.

Dans le même ordre d'idées que l'argument de M. Mitchell concernant la nécessité pour les familles de savoir quel niveau d'aide sera possible, il convient d'envisager d'offrir aux familles, et ce pour la durée des études, un montage financier pouvant correspondre au versement de sommes variables, selon la situation. Ainsi les familles sauraient exactement combien elles auraient à économiser, à combien se monterait leur apport et dans quelle mesure l'étudiant serait obligé de travailler. Mais tout cela serait prévisible et les intéressés auraient accès à toutes les données pertinentes avant le début des études.

Le sénateur Cordy : Aucun d'entre vous n'a parlé du programme d'emplois d'été des étudiants. Je sais que vous traitez surtout la question financière, mais on s'attend à ce que les étudiants économisent une certaine somme d'argent, alors que nous avons connu l'an dernier le plus faible taux de recrutement des étudiants jamais observé depuis que l'on tient des statistiques à cet égard. Moins d'argent était disponible que jamais auparavant — depuis que nous avons commencé à tenir des statistiques au sujet des étudiants qui travaillent l'été. Est-ce que le fait de ne pas avoir réussi à obtenir un emploi d'été aurait eu une incidence importante sur les étudiants qui s'inscrivent à l'université?

Mme Giroux-Bougard : En raison du taux élevé de chômage l'été dernier, nous constatons une augmentation du nombre d'étudiants qui demandent à s'inscrire au Programme canadien de prêts aux étudiants. Un certain nombre d'étudiants qui avaient réussi par le passé à faire des économies en prévision de leur année

have applied in the past are now applying for greater sums of money to be able to make it through the year.

Mr. Mitchell: We have seen a corresponding increase in applications to Canada Student Loans Program or federal-provincial assistance. We have seen an increase in unmet need over this past academic year as well.

The notion of student income is a complicated one, at least from my perspective, when we take into account particularly some of the cultural issues around that. In the region where my university is and where I live, student income is part of the family and household income. When you take into account regional differences in the cost of living — I live in Vancouver, and it is extremely expensive to live there — it is a very practical issue. Students may be generating income, and the family may need it to get by.

The Chair: Does anyone else have anything to add?

[*Translation*]

Mr. Savoie: We have seen some impact in terms of participation in the loans and grants program. We have also noted a lengthening of the study period. Given the weakness of the labour market, students have been choosing to pursue their studies for longer periods. This year in Quebec, the graduate studies participation rate went up. A partial explanation for that is the fact that students completing a bachelor's program had the option of extending their studies, by completing a certificate or enrolling in a graduate program, when they could in fact have decided simply to enter the labour market. That is an additional factor that should be considered.

[*English*]

Mr. Theis: When students do not make enough money over the summer, they will try to work more during the year. For students with loans, there is a perverse disincentive to work, namely, if you make more than \$50 a week, you suffer a clawback. You lose earnings, and the student loan system expects that you will have made a minimum contribution from summer earnings anyway, regardless of your situation. When you go into the school year and attempt to work to compensate for that, you cannot over a certain amount. That \$50 a week has not been changed since 2001.

Senator Keon: I want you to zero in on the tax credits. This has been kicked around and abused for a very long time. Two billion dollars is a large amount of money if it is targeted. In my own career, I exploited tax credits a great deal in my relationship with

scolaire présentent une demande pour la première fois, et ceux qui s'étaient déjà inscrits au programme par le passé demandent à présent des sommes plus importantes pour être en mesure de finir leur année.

M. Mitchell : De même, nous constatons que le nombre d'étudiants qui présentent une demande au Programme canadien de prêts aux étudiants ou une demande d'aide fédérale-provinciale augmente en conséquence. Nous avons également observé une hausse des besoins insatisfaits au cours de la dernière année scolaire.

La notion du revenu de l'étudiant est compliquée, du moins selon moi, du moment qu'on tient compte de certains aspects culturels. Dans la région où est située mon université et où j'habite, le revenu des étudiants fait partie intégrante du revenu de la famille et du ménage. Si l'on tient compte des différences régionales au niveau du coût de la vie — j'habite Vancouver, qui est une ville extrêmement chère — on se rend compte qu'il s'agit surtout d'un problème pratique. Les étudiants peuvent générer un certain revenu, et la famille peut en avoir besoin pour s'en sortir.

Le président : Y en a-t-il d'autres qui voudraient ajouter quelque chose?

[*Français*]

M. Savoie : On a pu observer des impacts au niveau de la participation au programme de prêts et bourses. On a aussi remarqué un allongement de la durée des études. Étant donné la faiblesse du marché du travail, des étudiants ont choisi d'étudier plus longtemps. Au Québec, cette année, on a vu une augmentation du taux de participation aux études postsecondaires. Cela s'explique en partie par le fait que les étudiants qui terminaient un baccalauréat ont pu choisir de prolonger leurs études, en faisant un certificat ou en entrant au cycle supérieur alors qu'ils auraient pu opter pour aller directement sur le marché du travail. C'est un facteur qui entre aussi en ligne de compte.

[*Traduction*]

M. Theis : Quand les étudiants ne gagnent pas suffisamment d'argent pendant l'été, ils vont essayer de travailler davantage pendant l'année. Par contre, les étudiants qui ont un prêt subissent, par un effet pervers, un effet de contre-incitation à travailler, car lorsqu'on gagne plus de 50 \$ par semaine, on est visé par la disposition de récupération. Ainsi on perd des gains, et les modalités du système de prêts d'études sont telles que, quelle que soit votre situation, on va supposer que vous pouvez faire un apport minimal grâce aux gains que vous avez réalisés pendant l'été. Au moment d'entamer la nouvelle année scolaire, si vous voulez travailler pour compenser ce manque à gagner, vous n'avez pas le droit de gagner plus d'un certain montant. Et cette condition concernant les 50 \$ par semaine n'a pas changé depuis 2001.

Le sénateur Keon : Je voudrais que vous nous parliez des crédits d'impôt. C'est quelque chose qui fait l'objet d'attaques et d'abus depuis fort longtemps. Deux milliards de dollars représentent une très grosse somme d'argent, s'il s'agit de

industry, but I also felt that they were not effective compared to targeted funding.

I would like to have an in-depth discussion of what really should be done about this. I would like to see it dealt with in the report, even though I will have moved on before the report comes out. It does not matter who wants to start first, but I would like an in-depth discussion of whether this phenomenon should continue, how it could be improved and what you could do with \$2 billion if it was targeted.

Mr. Theis: That is an excellent question. My colleagues here have made several suggestions about what you can do. You could become inventive with what you can do. The chief problem for students is that the money is not available to them, if at all, until after they actually incur costs.

Could you tweak the system to provide some of that money perhaps upfront, to put against the loan? Could you use some of those credits against your debt instead of cash and reimbursement? Some things can be done about that.

Mr. Savoie made a good point that I am amiss I did not make, which is that the government fairly recently allowed for grants and things of that nature to be tax-free. That did some wonderful things toward putting more money into students' pockets. I think you do have to draw some circles around areas of the tax code that actually work in favour of students because they benefit everyone.

I think there is some real strength in taking some of that money and providing grants. Let us understand what happened with the grant system. There was this great, new low-income grant that benefited low- and middle-income students, but students with high need are left out of the mix, students who would have received grants under the Canada Millennium Scholarship Foundation that would have reduced their overall debt, and we know debt is an issue. Therefore, there is an opportunity to take some of that funding and put it toward a non-repayable grant for students who exhibit extremely high need.

[Translation]

Mr. Savoie: With respect to tax credits, this is a relatively complex issue that warrants further study. One example would be tax credits through Registered Education Savings Plans, which are well intentioned, but do not tend to help the students most in need.

In fact, they tend to do exactly the opposite — to help families who are already saving to save even more. Saving money is a good thing. However, in a context where a lot of students are not able

financement ciblé. Au cours de ma propre carrière, j'ai bien exploité les crédits d'impôt dans le contexte de mes rapports avec l'industrie, mais en même temps, j'estimais qu'ils n'étaient pas efficaces, comparativement à un financement bien ciblé.

Je voudrais donc que nous discutons en profondeur de ce qui serait préférable. J'aimerais vraiment que nous en parlions dans le rapport, même si je ne serai plus là au moment de la diffusion du rapport. Peu importe la personne qui va ouvrir la discussion; j'aimerais que nous parlions en détail de ce phénomène, c'est-à-dire, convient-il de continuer à faire cela, y a-t-il moyen de faire mieux et à quoi pourrait-on consacrer ces 2 milliards de dollars, s'il s'agissait de financement ciblé?

M. Theis : C'est une excellente question. Mes collègues vous ont déjà fait plusieurs propositions à ce sujet. Vous pourriez faire preuve de créativité pour ce qui est de l'affectation de ces crédits. Le vrai problème pour les étudiants est le fait que les crédits ne leur sont disponibles — quand ils le sont — qu'après le moment où ils engagent des frais.

Serait-il possible de modifier le système de façon à verser une partie des fonds tout de suite, de façon à les faire appliquer au solde du prêt? Serait-il possible d'appliquer ce crédit au solde de la dette, plutôt que de recourir à ces liquidités ou d'avoir à rembourser par la suite? Il y a tout de même un certain nombre de possibilités dans ce domaine.

M. Savoie a présenté un bon argument que j'ai eu tort de ne pas avancer moi-même, à savoir que le gouvernement a récemment prévu que les subventions et octrois de cette nature soient exonérés d'impôt. C'était un très grand progrès pour ce qui est de mettre plus d'argent dans les poches des étudiants. Je pense qu'il conviendrait vraiment de cibler certaines dispositions du régime fiscal qui favorisent les étudiants, parce qu'en réalité, elles profitent à tout le monde.

Pour moi, ce serait vraiment très intéressant de consacrer une partie de cet argent aux subventions. Il faut bien comprendre ce qui s'est produit au sein du système de subventions. On a créé cette merveilleuse nouvelle subvention qui profitait aux étudiants à faible et à moyen revenu, mais le fait est que cette nouvelle mesure exclut les étudiants ayant des besoins importants — c'est-à-dire, ceux qui auraient reçu des subventions par l'entremise de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ce qui aurait permis de réduire leur niveau d'endettement général. Or, nous savons que les niveaux d'endettement posent problème. Par conséquent, nous avons la possibilité de consacrer une partie de ce financement à la création d'une subvention non remboursable à l'intention d'étudiants dont les besoins sont très importants.

[Français]

M. Savoie : Pour ce qui est des crédits d'impôt, c'est une situation relativement complexe qui mériterait d'être étudiée. Je prends l'exemple des crédits d'impôt pour les REÉÉ qui partent d'une intention vertueuse, mais qui ne tendent pas à aider les étudiants qui sont le plus dans le besoin.

En fait, cela tend à faire l'inverse, c'est-à-dire à aider les familles qui épargnent déjà à le faire davantage. C'est une bonne chose d'épargner. Par contre, dans un contexte où beaucoup d'étudiants

to access university because their parents simply cannot pay the fees, and where programs are not effective enough or are created specifically to encourage savings that are probably not occurring in many cases, this is obviously an issue.

Another issue has also been noted with respect to tax credits for various educational expenses. I am thinking of tax credits for tuition fees, which tend to disadvantage those provinces that choose to have lower tuitions.

That is Quebec's case. For example, it suffers significant losses because tax credits are more generous when tuition fees are higher. This tends to create an odd situation, in that we have a tax credit helping those jurisdictions where tuition fees are higher. That is a rather unusual way of doing things.

[English]

Ms. Giroux-Bougard: If the discussion here is about how to improve accessibility of post-secondary education, tax credits are a pretty poor policy tool to achieve that goal. I can name a few tax credits from which students can benefit. We have a number of them, which does not help with the complexity of the current system. We have a textbook tax credit, a scholarship tax credit, the Registered Education Savings Plan, the Canada Education Savings Grant, tuition fees and education tax credits. All these different tax credits have a pretty high price tag for the federal government. Again, as my peers mentioned, not everyone benefits from those tax credits, and those that do benefit do so later on in their studies. Therefore, they do not help with debt reduction, which I think should be our main goal.

Mr. Mitchell: I have similar comments. As a parent, I contribute to RESPs, but that is a financial planning tool. In my opening remarks, I alluded to benefiting from the federal and provincial student loan program in pursuing my own studies. The important distinction there is that I was almost predestined to go anyway. It may have been in a different way, but I was going. The reason for this is because my mom and dad went.

With respect to RESPs specifically, I will say that to some degree they have stimulated conversation amongst groups such as this but also amongst the population with respect to the cost of post-secondary education and the need to save for it. To some degree, it has achieved that.

I share the same concerns you have heard expressed from the three other witnesses beside me, that those funds could be directed toward funding the full cost of education for those students who need it and reducing overall student debt. We have seen debt start

n'accèdent pas à l'université parce que leurs parents sont tout simplement incapables de payer les frais, où les programmes ne sont pas suffisamment efficaces et sont créés spécifiquement pour assurer une épargne qui n'existe probablement pas dans de nombreux cas, c'est une situation problématique.

Il y a une autre situation problématique observable sur le plan des crédits d'impôt pour les différentes dépenses pour études. Je pense aux crédits d'impôt pour les frais de scolarité qui tendent à désavantager les provinces qui choisissent des frais de scolarité plus bas.

C'est le cas pour le Québec. Par exemple, il y a des pertes importantes à assumer parce que les crédits d'impôt sont plus généreux lorsque les frais de scolarité sont plus élevés. On tend à créer une espèce de situation étrange où l'on a un crédit d'impôt qui avantage les juridictions où les frais de scolarités sont plus élevés. C'est un peu particulier comme façon de fonctionner.

[Traduction]

Mme Giroux-Bougard : Si nous cherchons le moyen d'améliorer l'accessibilité de l'éducation postsecondaire, les crédits d'impôt représentent certainement un moyen d'intervention inefficace relativement à cet objectif. Je peux vous nommer quelques crédits d'impôt qui profitent aux étudiants. Il en existe quelques-uns, ce qui n'est pas utile du point de vue de la complexité du régime actuel. À l'heure actuelle, il existe un crédit d'impôt pour les manuels scolaires, un crédit d'impôt pour frais de scolarité, le Régime enregistré d'épargne-études, la Subvention canadienne pour l'épargne-études, les frais de scolarité et les crédits d'impôt pour études. Tous ces différents crédits d'impôt coûtent assez cher au gouvernement fédéral. Encore une fois, comme mes collègues vous l'ont déjà dit, tout le monde ne profite pas de ces crédits d'impôt, et ceux qui y sont admissibles le font quand leurs études sont plus avancées. En conséquence, ils n'aident pas à réduire la dette de l'étudiant, alors que c'est cela qui devrait être notre objectif premier.

M. Mitchell : Mes observations sont de même nature. En tant que parent, je cotise à mon REEE, mais il s'agit d'un outil de planification financière. Dans mon exposé liminaire, j'ai parlé du fait que j'ai profité des programmes fédéral et provinciaux de prêts aux étudiants dans le cadre de mes propres études. Mais il convient de faire une distinction importante : j'étais presque prédestiné à fréquenter l'université, de toute façon — de façon différente, peut-être, mais il était certain que je ferais des études universitaires, et ce parce que ma mère et mon père en ont fait.

S'agissant des REEE plus précisément, je dirais que, jusqu'à un certain point, ils ont suscité un débat devant des instances comme le vôtre, mais également au sein de la population générale, concernant le coût des études postsecondaires et la nécessité d'économiser en prévision de cela. Jusqu'à un certain point, cette mesure a permis de réaliser ce progrès-là.

Je partage les préoccupations des trois autres témoins, à savoir que ces crédits pourraient être réaffectés de façon à financer l'intégralité du coût des études des étudiants qui ont besoin de cette aide et à réduire l'endettement général des étudiants. Nous

to creep up once again. In 2005, the average debt for a university graduate was just under \$25,000. In 2009, that has crept up to just under \$27,000.

Senator Keon: The point is, you have all addressed the subject, but there is no real solution. What could this committee do to move this agenda, find a solution and define whether they are in fact useful, where they are useful and where this process should be abandoned? Have you any idea how the committee could access that type of information?

Mr. Mitchell: To touch on a potentially sensitive topic, without touching on the issue of the funding programs that the Canada Millennium Scholarship Foundation, which was disbanded recently, provided, CASFAA has been a strong supporter of the research the Canada Millennium Scholarship Foundation was doing. That was the final point in my opening remarks. An ongoing effort with respect to analysis of the effectiveness of targeted programs, new ideas and new initiatives needs to be continued. I am worried that the work of the Canada Millennium Scholarship Foundation has been lost or will be lost as a result of the sunset of that group. Not everyone agreed unanimously with their positions or with some of their research, but, at a minimum, they facilitated a very good conversation from coast to coast on the types of funding programs offered and the issue of access to post-secondary education generally.

Senator Ogilvie: I have a couple of overall observations, including a specific example and a specific question.

The issue of access that we are hearing about, in particular from student leaders, is focused nearly entirely on the issue of cost, which is not at all surprising. I also understand why you do not get into some of the other aspects because the resident time in a university environment does not give you time to deal with some of the more substantial issues. One of the critical aspects to access is what we are accessing and the quality of the programs that the students with debt loads tend to gravitate toward. Student leaders rarely address that. I am not diminishing the importance of student debt. However, the average debt load is the average debt of students who have debt, which is roughly 50 per cent of the students who graduate from post-secondary education.

The other observation is the issue of comprehension of programs and forms. I am no fan of government forms, so that is not what I am defending. I know this form particularly well, and it is an issue that reflects on other aspects of student success in university; and I will come back to that.

constatons que les niveaux d'endettement commencent à augmenter de nouveau. En 2005, la dette moyenne d'un diplômé universitaire était d'un peu moins de 25 000 \$. En 2009, ce montant était passé à un peu moins de 27 000 \$.

Le sénateur Keon : Ce que je retiens, c'est que même si vous avez tous commenté ce problème, il n'y a pas de véritable solution. Selon vous, que pourrait faire le comité pour faire avancer ce dossier, c'est-à-dire trouver des solutions, déterminer dans quel contexte ces solutions seraient utiles et quelles mesures devraient éventuellement être abandonnées? Savez-vous comment le comité pourrait recueillir ce genre d'information?

M. Mitchell : Si je peux me permettre d'aborder une question potentiellement délicate, je voudrais préciser, sans soulever la question du financement qui était disponible précédemment par l'entremise de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, qui a récemment été dissoute, que l'ACRAFE appuyait vivement les recherches menées par la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. C'est le dernier point que je comptais aborder dans mes remarques liminaires. Le fait est qu'il est très important de continuer à analyser l'efficacité des programmes visant les étudiants, de même que de nouvelles idées et de nouvelles initiatives. Je crains que la recherche menée par l'entremise de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire ne soit perdue maintenant que cette dernière a été démantelée. Il est évident que tout le monde n'acceptait pas ses prises de position ou les résultats de ses recherches, mais au moins la fondation favorisait un excellent échange de vues d'un bout à l'autre du Canada au sujet des programmes de financement et de l'accessibilité des études postsecondaires en général.

Le sénateur Ogilvie : J'ai une ou deux observations générales, de même qu'un exemple précis et une question spécifique.

S'agissant du problème de l'accessibilité, les responsables des associations étudiantes nous parlent presque exclusivement des coûts dans ce contexte, ce qui n'est guère surprenant. D'ailleurs, je comprends pourquoi vous ne pouvez pas vraiment vous attarder à d'autres aspects du problème, car le temps que vous passez dans l'environnement universitaire ne vous donne pas le temps de vous attaquer aux questions de fond. L'un des aspects critiques de l'accessibilité est ce à quoi nous avons accès et la qualité des programmes dont se prévalent les étudiants qui s'endettent. Les dirigeants étudiants en parlent rarement. Par contre, je ne souhaite pas sous-estimer l'importance du problème de l'endettement des étudiants. Mais quand on parle du niveau d'endettement moyen, on parle de la dette moyenne d'étudiants qui se sont endettés, soit environ 50 p. 100 des étudiants qui obtiennent un diplôme d'un établissement postsecondaire.

Mon autre observation concerne le degré de compréhension des programmes et des formulaires y afférents. Je ne suis pas un grand amateur des formulaires qu'utilise le gouvernement, et il ne faut donc pas croire que je le défends. Par contre, je connais très bien ce formulaire et j'estime que ce problème a des conséquences pour d'autres aspects du succès que les étudiants peuvent ou non connaître à l'université; j'y reviendrai.

I would like to give you a specific example, followed by my question. There was a time when I had the opportunity to deal with some of these issues directly in a specific university. We determined that we would set up a situation where no student was denied access on the basis of financial need. In order to do that, we set up a deliberate effort. I would like to tell you about three things that we observed.

First, many of the students who had significant financial debt had access to sufficient funding but had poor financial management skills. This was a substantial issue that we were dealing with. By the way, we set up a financial adviser, but they came to us with student debt and these poor skills.

Second, we found that the students had very poor time management skills. Studies show that if a full-time student becomes involved in part-time work, a point is reached where additional part-time work has a decreasing net value to the student relative to their accomplishments and their financial needs.

Third, and most striking, we found that the student leaders at the time recognized that any money that the university was putting into financial aid, portions of it came from university revenues. Therefore, they determined that they had the right to a clear interest in how the funds were being dispensed. That is a reasonable point of view, and so we worked carefully with them. I found it fascinating that they were concerned with not wanting their money being spent in the way that government money was spent on financial aid. In other words, there is a clear recognition among students as to how a large amount of financial aid is expended. They worked with us to develop a substantial set of requirements to deal with this. I should say that the real issue arose when a student had to submit to a full analysis of what they were doing.

The observation was that many of the students gravitated increasingly toward programs because their study skills and time management skills were not good. They gravitated to programs of study that were less likely to give them an opportunity to benefit from the “knowledge-based economy” in the end. We identified a major deficiency once students had accessed post-secondary education, namely, that counselling or information advice to students in this category in particular was of enormous importance and potential value.

Do you see a similar need for such advice? If so, would you see that as a requirement for those students attempting to access such funding?

Mr. Mitchell: Thank you for the questions. To be succinct, I can say that, absolutely, I would support that. It is a complicated issue. That is a period in the life of most young adults when they will start managing their own finances. Some of them trip and fall, and, to some degree as a society, we allow them to do so. It is easy

Je voudrais vous citer un exemple précis avant de poser ma question. Il fut un temps où j'avais l'occasion de traiter directement ces questions dans une université en particulier. Nous avons donc décidé de faire en sorte que l'accès aux études ne soit refusé à aucun étudiant pour des raisons financières. Cela nous a obligés à prendre des mesures à cette fin. J'aimerais donc vous faire part de trois observations à ce sujet.

D'abord, bon nombre des étudiants qui avaient un niveau d'endettement élevé avaient accès au financement nécessaire, mais possédaient peu de capacités en matière de gestion financière. Voilà donc un des problèmes importants auxquels nous nous sommes heurtés. D'ailleurs, nous leur avons fourni un conseiller financier, mais nous avons constaté que les capacités de gestion financière de ceux qui s'adressaient à nous pour les aider à régler leur problème d'endettement laissaient à désirer.

Deuxièmement, nous avons constaté que les étudiants arrivaient mal à bien gérer leur temps. Les études indiquent que, si un étudiant à plein temps commence à travailler à temps partiel, il arrive un moment où, s'il commence à travailler davantage, la valeur nette de ce travail pour l'étudiant diminue de plus en plus par rapport à ses réalisations et ses besoins financiers.

Troisièmement — et c'est l'aspect le plus frappant — nous avons constaté que les dirigeants d'étudiants reconnaissaient à l'époque que les crédits consacrés par l'université à l'aide financière venaient en partie de ses revenus. Par conséquent, ils estimaient avoir tout à fait le droit de savoir comment les crédits étaient utilisés. C'est une position tout à fait raisonnable, et nous avons donc travaillé en étroite collaboration avec eux. J'ai trouvé fascinant qu'ils ne souhaitent pas que les crédits consacrés à l'aide financière soient utilisés de la même façon que les fonds gouvernementaux. En d'autres termes, les étudiants comprennent très bien comment une bonne partie des crédits consacrés à l'aide financière est utilisée. Ils ont donc travaillé de concert avec nous pour élaborer une série d'exigences dans ce domaine. Je devrais vraiment préciser que c'est quand un étudiant devait soumettre une analyse complète de ses activités que nous avons compris qu'il y avait un vrai problème.

Ce que nous avons observé, c'est que bon nombre d'étudiants avaient de plus en plus recours à ces programmes, étant donné que leurs techniques d'étude et leurs capacités de bien gérer leur temps laissaient à désirer. Ainsi ils optaient pour des programmes d'études qui étaient moins susceptibles de leur permettre de profiter de « l'économie du savoir ». Nous nous sommes rendu compte d'une grande déficience chez les étudiants qui avaient pu poursuivre des études postsecondaires, soit que les conseils ou l'information revêtaient une très grande importance pour ces étudiants-là et leur étaient potentiellement très utiles.

Avez-vous observé ce même besoin de conseils? Dans l'affirmative, conviendrait-il d'en faire une exigence pour les étudiants qui cherchent à obtenir ce genre de financement?

M. Mitchell : Merci pour ces questions. Pour vous répondre succinctement, je dirais que je suis tout à fait en faveur de cela. C'est une question complexe. C'est également au cours de cette période de la vie que la plupart des jeunes adultes commencent à gérer leurs propres finances. Certains d'entre eux font des erreurs et se

to access bank loans, credit cards and other forms of credit. For a young adult accessing those resources for the first time, it is easy to make some mistakes and to regret some of their choices later. The financial counselling component is absolutely important. Some schools in the U.S. have tried mandatory entrance and exit counselling. I do not have the data with me today, and I do not know what level of success they experienced.

Mr. Theis: I will state at the outset that many of the issues you pose are very Canadian in that not any one level of government is responsible but rather multiple levels. You need everyone with their hands on the lever pulling simultaneously. Whether we are talking about quality or about information, it is about what is happening from the youngest of ages and up throughout the system. That is important to note.

To your specific questions, I agree that counselling is fundamentally important. How we do it becomes interesting. Perhaps it is time to create a new granting agency whose responsibility is to provide funding for those organizations that can do some of these things well in terms of pathway projects. Government would not direct what should be done but would provide incentive money to put programs in place that are based on best practice.

Tangential to another point, the counsellors need to pull the data together so they know what labour markets are suggesting as the best pathways and how to get there. They are feeders of information. I suggest that, along with that, you cannot have a cookie-cutter approach because the needs of those in an Aboriginal community will be different than the needs of those in another community. You need someone in a community on the ground whose sole function is to connect those students with the opportunities. You have to allow people to establish that, and you have to provide the funding to allow them to do that.

Ms. Giroux-Bougard: Your question raised a number of issues of student experience on campus. We have more solid data around students who are borrowing from the Canada Student Loans Program in terms of repayment and their financial management. However, the issue you raise is more about ensuring good student service and support programs on campus for all students not only those who need to borrow.

retrouvent en mauvaise posture et, jusqu'à un certain point, nous, comme société, leur permettons de le faire. Il est tellement facile d'obtenir un prêt bancaire, une carte de crédit et d'autres formes de crédit. Un jeune adulte qui a accès à ces ressources pour la première fois peut facilement commettre des erreurs et regretter ces choix par la suite. Les conseils financiers sont extrêmement importants dans ce contexte. Certaines écoles aux États-Unis ont opté pour des conseils obligatoires à l'arrivée et à la sortie de l'établissement. Je n'ai pas les données avec moi aujourd'hui, et je ne sais pas jusqu'à quel point ces mesures ont atteint les objectifs fixés.

M. Theis : Je dirais, d'entrée de jeu, que bon nombre des problèmes que vous évoquez sont typiquement canadiens, en ce sens que de multiples paliers de gouvernement sont responsables, plutôt qu'un seul. Or, il faut que tous tirent sur le levier en même temps. Qu'on parle de la qualité ou de l'information, il faut s'intéresser à l'évolution qui se produit entre le moment où ils sont très jeunes et à chaque étape, jusqu'à ce qu'ils sortent du système. C'est un élément important.

Pour répondre à vos questions précises, je dirais que l'accès aux conseils est tout à fait critique. Il s'agit de savoir comment répondre à ce besoin. Peut-être faudrait-il mettre sur pied un nouvel organisme subventionnaire qui aurait pour mission de financer le travail de certains organismes qui ont l'expertise nécessaire pour bien s'acquitter de ces tâches-là, notamment en ce qui concerne les projets axés sur les parcours d'étude et de vie pour les jeunes. Le gouvernement n'aurait pas à décider des mesures à prendre; il se contenterait de fournir un financement d'encouragement en vue de la création de programmes basés sur les meilleures pratiques.

Par rapport avec une autre question qui a été soulevée, nous sommes d'avis que les conseillers doivent rassembler toutes les données pertinentes, afin de savoir, d'après l'état du marché du travail, quels sont les parcours les plus intéressants et ce qu'il faut faire pour être en mesure de les suivre. Ils doivent être des distributeurs d'information. En même temps, il ne convient pas d'adopter une approche qui fait entrer tout le monde dans le même moule, car les besoins des Autochtones sont nécessairement différents de ceux d'une autre communauté. Il faut donc avoir des gens sur le terrain, dans les différentes localités, qui aient pour seule fonction de s'assurer que les étudiants profitent des possibilités qui existent. Il faut créer les conditions qui encourageront l'établissement de ce genre de services et il faut en même temps fournir le financement requis.

Mme Giroux-Bougard : Votre question soulève un certain nombre d'éléments qui sont liés à l'expérience des étudiants sur le campus. À l'heure actuelle, nous avons de solides données sur les étudiants qui font des emprunts par l'entremise du Programme canadien de prêts aux étudiants relativement au remboursement des prêts et à leur capacité de gérer leurs finances. Mais le problème que vous évoquez est davantage lié à la nécessité de s'assurer que tous les étudiants — pas seulement ceux qui doivent faire des emprunts — aient accès à de bons services et à de bons programmes de soutien sur les campus.

You raise an interesting point about what programs people decide to direct themselves toward based on their level of debt. Actually, some interesting work is being done in Ontario, particularly around the deregulation of tuition fees in professional programs, on who, following the deregulation of fees, starts attending programs in medicine and law, for example.

We saw, despite enrolment numbers remaining the same or slightly increasing, a pretty substantial shift in who was deciding to attend. Those from lower-income backgrounds were less likely to pursue studies in medicine, and those from rural areas were less likely to pursue those studies, as well as those from more marginalized groups. We could spend the day discussing the other issues around the table, but I will stop there.

Senator Seidman: We have some really interesting issues here. I would like to go back to the basic premise of all your presentations, namely, that tuition is the primary barrier or certainly a major barrier to accessing post-secondary education.

I would like to imagine what outcomes we could look at that would help us evaluate the extent of this. Perhaps it follows well from the question we just focused on. Ms. Giroux-Bougard started to touch on where I am going with it, and all of you may have comments about this.

If I tried to think about this and look at the outcomes we might consider, it is very complicated. Roughly, I can imagine the number of years it takes to complete a degree or the dropout rate or various other things that you already started talking about.

Given that provinces control factors that affect tuition, the first part of the question would be whether there is any data, for example from Statistics Canada, that might provide provincial breakdowns; very simple cross tabulations that might help us understand the effects of tuition costs on university attendance. We could look at the academic program, university dropout rates and completion rates.

Then, to get beyond that, is there any real research that addresses these issues?

[*Translation*]

Mr. Savoie: I would like to comment on that. Two things have generally been acknowledged in terms of the impact of tuition fees on access to education. It is a relatively complex area and access to education, as we pointed out, is a complex dynamic where a number of different factors are in play. However, tuition fees do have an impact on accessibility, since upfront costs tend to discourage students. To a certain point, that is a normal result, because when you raise the cost of a service, fewer people will use it. Having said that, there are a number of Canadian, Quebec and American studies that deal with this. What was acknowledged in a

Vous avez fait une observation intéressante au sujet des programmes que les étudiants décident de suivre en raison de leur niveau d'endettement. En fait, des recherches intéressantes sont en cours en Ontario, dans le contexte notamment de la déréglementation des frais de scolarité pour les programmes professionnels — sur les personnes qui optent pour des études de médecine et de droit, par exemple, après la déréglementation des frais de scolarité.

À ce chapitre, même si le nombre d'étudiants est resté le même ou a légèrement augmenté, des changements importants ont été observés en ce qui concerne le type de personnes qui optent pour ces programmes : les étudiants issus de familles à faible revenu étaient moins susceptibles d'étudier la médecine, et il en allait de même pour les étudiants venant d'un milieu rural ou pour des membres de groupes plus marginalisés. Nous pourrions passer la journée à examiner tous les autres enjeux importants, mais je vais m'arrêter là.

Le sénateur Seidman : Les questions dont nous discutons ce matin sont très intéressantes. Je voudrais revenir sur la prémisse fondamentale de tous vos exposés, à savoir que les frais de scolarité constituent le principal obstacle, ou du moins, un obstacle important à l'accessibilité des études postsecondaires.

Je voudrais essayer d'imaginer quels résultats nous pourrions viser afin de nous aider à évaluer l'ampleur du problème. C'est peut-être la suite logique de la question qu'on vient d'examiner. Mme Giroux-Bougard a évoqué un peu ce que j'ai à l'esprit, et peut-être aurez-vous tous des observations à faire à ce sujet.

Quand je réfléchis à tout cela en essayant de voir quels résultats nous pourrions viser, je me rends compte que c'est très compliqué. J'ai une idée approximative du nombre d'années qu'il faut pour terminer un diplôme, et il en va de même pour le taux de décrochage et d'autres éléments que vous avez abordés tout à l'heure.

Étant donné que les provinces contrôlent un certain nombre de facteurs qui influent sur les frais de scolarité, la première partie de ma question porte sur la possibilité d'obtenir des données — par exemple, de Statistique Canada — qui présenteraient une ventilation par province; il s'agirait de simples tabulations recoupées qui nous aideraient éventuellement à comprendre l'incidence des frais de scolarité sur la participation aux études universitaires. Nous pourrions ainsi examiner le type de programme scolaire, les taux de décrochage et les taux d'achèvement des études.

Et, pour aller un peu plus loin, peut-être pourriez-vous nous dire s'il existe des études qui examinent ces différentes questions?

[*Français*]

M. Savoie : Je vais commenter ce point. Pour ce qui est de l'effet des frais de scolarité sur l'accessibilité aux études, deux choses sont généralement reconnues. C'est un domaine relativement complexe, l'accessibilité aux études, comme nous l'avons mentionnée, c'est une dynamique complexe, où plusieurs facteurs entrent en ligne de compte. Par contre, les frais de scolarité ont un impact sur l'accessibilité, les coûts à l'entrée tendent à décourager les étudiants. C'est jusqu'à un certain point normal, quand on hausse les coûts d'un service, moins de gens vont en profiter. Cela dit, plusieurs études ont été menées, aux

publication by the Council of Ministers of Education for Canada is that when those studies are fleshed out, and when they consider a number of factors, they tend to demonstrate that yes, tuition fees do have an impact on access to education and tend to reduce access. Studies that consider few factors often arrive at the opposite conclusion.

There is a need to exercise caution when looking at accessibility, because it is complex. It tends to disrupt the other factors that are all part of the system. From the federal standpoint, in terms of tuition fees, there is an odd coincidence: hikes in tuition fees coincided with significant cuts to federal transfers in the mid-1990s. The best way for the federal government to limit increases in tuition fees is to provide adequate basic funding for post-secondary education; otherwise, there is a strong risk that this responsibility will again fall to students, whose funding sources are often saturated.

[English]

Mr. Mitchell: To follow up on Mr. Savoie's comments around complexity, we potentially open a can of worms here as well. The issue of tuition is also directly tied to the ability of colleges and universities to be able to maintain their operations and run.

As you all know, serious cuts are happening presently at universities and colleges. There are mandatory furloughs and losses of entire programs and faculties at some of our universities across this country right now.

Tuition is a very real and important revenue source for universities and colleges. I think it is important to introduce that into the conversation.

I will leave it at that for now.

Ms. Giroux-Bougard: I will address the point of Mr. Mitchell and then touch on the senator's questions.

Sometimes we hear this myth that when we see increases in tuition fees, we see a corresponding increase in the quality of universities and colleges. However, that is not what we have seen, particularly in the case of Ontario. Ontario finally beat Nova Scotia in having the highest tuition fees in the country this year, but Ontario has the lowest funding level per student. We have not seen a corresponding increase in quality at universities and colleges in Ontario.

On your question about research on tuition fees, Statistics Canada has done some research around tuition fees and the impact of debt, but comprehensive research has not been done by Statistics Canada. The federation has been recommending an increase in the level of funding for Statistics Canada, particularly to do research on tuition fees and the impact of debt.

niveaux pancanadien, québécois et américain. Ce qui avait été reconnu dans une revue produite par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada c'est que lorsque les études sont étoffées, lorsqu'elles prennent en compte plusieurs facteurs, il tend à y avoir une démonstration que oui, les frais de scolarité ont un impact sur l'accessibilité aux études et tendent à réduire l'accessibilité. Les études qui prennent en compte peu de facteurs souvent vont en venir à la conclusion inverse.

Il faut faire attention à l'accessibilité, c'est quelque chose de complexe. Elle tend à dérégler les différents facteurs qui composent un système d'accessibilité aux études. D'un point de vue fédéral, pour les frais de scolarité, il y a une étrange coïncidence : les hausses de frais de scolarité ont coïncidé avec les importantes réductions qu'il y a eu dans les transferts fédéraux au milieu des années 1990. La meilleure façon de limiter les frais de scolarité au fédéral, c'est d'assurer un financement de base pour l'éducation postsecondaire qui soit suffisant, sinon, cela risque fort de retomber sur les épaules des étudiants dont les sources de financement sont souvent saturées.

[Traduction]

M. Mitchell : Pour faire suite aux remarques de M. Savoie concernant la complexité de cette question, je suppose que ce serait peut-être ouvrir la boîte de Pandore. Les frais de scolarité sont également directement liés à la capacité des collèges et universités de mener l'ensemble de leurs activités.

Comme vous le savez tous, les universités et collèges font actuellement l'objet de compressions budgétaires importantes. Dans certaines universités canadiennes, les administrateurs optent pour des congés forcés et font disparaître des facultés et des programmes tout entiers.

Les frais de scolarité constituent, pour les universités et les collèges une source de revenus très réelle et très importante. Selon moi, il faut en tenir compte dans la discussion.

Je vais en rester là pour le moment.

Mme Giroux-Bougard : Je voudrais aborder le point soulevé par M. Mitchell et répondre ensuite aux questions du sénateur.

Parfois nous entendons ce mythe selon lequel une augmentation des frais de scolarité donne lieu à une augmentation correspondante de la qualité de l'enseignement dans les universités et collèges. Ce n'est malheureusement pas ce que nous avons observé, notamment en Ontario. L'Ontario a fini par dépasser la Nouvelle-Écosse, pour ce qui est d'avoir les frais de scolarité les plus élevés du Canada cette année; par contre l'Ontario assure le plus faible niveau de financement par étudiant. Et nous n'avons pas observé d'augmentation correspondante de la qualité de l'enseignement dans les universités et collèges de l'Ontario.

Pour ce qui est de votre question sur les recherches liées aux frais de scolarité, Statistique Canada a mené un certain nombre d'études sur les frais de scolarité et l'incidence des niveaux d'endettement, mais il ne s'agit pas d'études exhaustives. La Fédération recommande, d'ailleurs, que le financement de Statistique Canada soit relevé pour lui permettre, notamment, de mener d'autres recherches sur les frais de scolarité et l'incidence de l'endettement.

One province that is interesting to look at is the province where I study, Newfoundland and Labrador. The province has been doing some very different things in comparison to other provinces. In that province, we have actually seen a reduction and freezes in tuition fees since 1999. We have seen the introduction of a grants program, and the amount of grants for students increase yearly. We also have seen an increase of funding for both the universities and colleges.

Newfoundland and Labrador is one of the only provinces where we have seen the level of student debt decrease, instead of increase, on a yearly basis. We have seen a number of Nova Scotian students increase at a rapid rate as well. Enrolment of Nova Scotian students has increased over 1,000 per cent. We have also seen an increase in enrolment of Newfoundland and Labrador students attending colleges and universities as a result of measures now in place. Interesting work happening in that province is having the results that the government was hoping to have with these policy measures.

Senator Seidman: I had one quick additional question, if I might.

The Chair: I can put you down for a second round, but we are running out of time now.

[Translation]

Senator Champagne: Thank you very much. At the beginning of the meeting, when you were making your presentations, and each of you seemed to be in a contest to see who could speak the fastest, I know that one of you mentioned at one point that the educational attainment of the parents could be a factor in terms of access to different programs. I am wondering what the parents' educational attainment has to do with that decision. If they have a higher educational level, will they need less money?

I was trying to understand what you meant, and it really surprised me. I believe it was you, Mr. Savoie, who mentioned this at the beginning.

Mr. Savoie: Yes, I believe I was the one who raised this. It is generally acknowledged that when the parents have a post-secondary education, they will encourage their children to do the same. That is something that can be seen in the literature. There are many reasons for this, if only that parents who have post-secondary education have a higher income. There is also the sociological component. If parents have previous experience with a university education, they will have an additional incentive to encourage their own children to go to university.

Senator Champagne: I see the other side of the coin, in the sense that parents who did not have an opportunity to pursue post-secondary studies but want their children to go further and do better than they did, may have less money — it seems to me that their children are the ones who should be given access to loans and grants ahead of the others, rather than saying that the other ones are okay and will have a greater desire to go to university

Une province qui nous fournit un exemple intéressant est celle où j'étudie actuellement, soit Terre-Neuve-et-Labrador. Cette province a pris des initiatives très différentes, comparativement à d'autres provinces. D'ailleurs, les frais de scolarité dans cette province font l'objet de réductions et de gels depuis 1999. De même, un programme de subventions a été créé en vertu duquel le montant de la subvention augmente chaque année. Le financement des universités et collèges a également été relevé.

Terre-Neuve-et-Labrador est l'une des seules provinces où nous avons assisté à une diminution, plutôt qu'à une augmentation, de l'endettement des étudiants, et ce chaque année. En même temps, il y a eu une hausse très rapide du nombre d'étudiants en Nouvelle-Écosse. Le nombre d'étudiants inscrits à des établissements en Nouvelle-Écosse a augmenté de plus de 1 000 p. 100. Il en va de même pour le nombre d'étudiants qui fréquentent les collèges et universités de Terre-Neuve-et-Labrador, en raison des mesures qui ont été adoptées. Donc, différentes initiatives qui ont été lancées par les pouvoirs publics dans cette province donnent d'ores et déjà les résultats escomptés.

Le sénateur Seidman : Je voudrais poser une dernière question complémentaire, si vous me permettez.

Le président : Je devrai inscrire votre nom pour une deuxième tour, car nous commençons à manquer de temps.

[Français]

Le sénateur Champagne : Merci beaucoup. Au tout début, lors de vos présentations initiales, où tout un chacun semblait être dans un concours à savoir qui allait parler le plus rapidement, je sais qu'un d'entre vous, un ou une, nous a dit à un moment donné que le degré de scolarité des parents pouvait devenir un facteur pour ce qui est de l'accès aux différents programmes des étudiants. Je me demande ce que le degré de scolarité des parents a à faire avec cette décision. S'ils ont un degré de scolarité plus élevé, est-ce qu'ils auront besoin de moins d'argent?

J'essayais de comprendre, cela m'a étonné beaucoup. Je pense que c'est vous, monsieur Savoie, qui nous disiez cela au tout début.

M. Savoie : Je pense que c'est moi qui ai abordé cette question. C'est généralement assez reconnu que lorsque des parents ont fait des études postsecondaires, ils vont inciter leurs enfants à poursuivre des études postsecondaires. C'est quelque chose qui a été observé dans la littérature. Les facteurs explicatifs sont multiples, ne serait-ce que parce que les parents qui ont fait des études postsecondaires ont un revenu plus élevé. Il y a aussi une question sociologique. Si un parent a une expérience précédente en éducation universitaire, il va y avoir une incitation supplémentaire pour pousser ses enfants à poursuivre des études universitaires.

Le sénateur Champagne : Je vois l'autre côté de la médaille, je me dis que les parents qui n'ont pas eu l'occasion de faire des études postsecondaires et qui veulent que leurs enfants aillent plus loin et fassent mieux qu'eux, mais qui ont peut-être moins d'argent, ces jeunes devraient être les premiers à qui on donnerait accès à ces prêts et bourses au lieu de dire que les autres, ça va, ils vont vouloir davantage y aller parce que les parents sont allés à

because their parent did. Do you not think that children whose parents did not attend university should have priority access to loans and grants?

[English]

Mr. Theis: I think you are right about some things. However, to clarify a point, when a parent goes to university, they also serve as a very powerful beacon to their children about opportunities, and they create motivational goals for that learner, not just in encouraging them to go but the child sees what is possible. If you remove that, you do not have the socialization process, and that has a very powerful effect. It is important to make that distinction.

Mr. Mitchell: I think some of the research on this probably requires some further regression or analysis. Some research has been showing that the value of a post-secondary education sustains itself. In other words, over the long term, it still pays to get a university degree; you will make more money over your lifetime. Following from that, it is assumed that you will have a better quality of life.

The Youth in Transition Survey — I believe, in 2008 — by Statistics Canada showed that, in the 10-year period between 1996 and 2006, participation from students from families with high-income levels hovered between 75 per cent and 80 per cent, and participation from students with incomes in the lowest quartile hovered between 45 per cent and 50 per cent. Therefore, we see a disparity there.

However, some research shows that the children of especially new Canadians who may or may not have had a post-secondary education experience themselves are very likely to attend post-secondary education. That is among new Canadians and not necessarily among second-, third- or fourth-generation Canadian citizens.

[Translation]

Senator Champagne: In my own mind, parents who were unable to go to university will be saying, “Look at the way we ended up, but if you go to university you will go further.” That is the way I see it.

Mr. Savoie, you were saying that last year or in recent years, a lot of people who were completing their studies tended to want to continue studying for a Ph.D. or Master’s degree, rather than entering the labour market. Do you think that is really due to the recent problems caused by the recession, or is this something that our young people are going to continue to want to do, always going further? Should we be acknowledging that access to the world of work is becoming increasingly difficult?

Mr. Savoie: Clearly, a major factor is the fact that the labour market is less dynamic during a recession, which has a very detrimental effect on young people. When the labour market is more difficult to access, it becomes more difficult to secure a first job. Thus, there is therefore an incentive to remain in school longer.

l’université. Les enfants qui viennent d’une famille dont les parents ne sont pas universitaires, est-ce qu’ils ne devraient pas avoir un accès prioritaire aux prêts et bourses?

[Traduction]

M. Theis : Je crois que vous avez raison à certains égards. Mais, si je peux me permettre d’apporter une petite précision, un parent qui a fréquenté l’université envoie également un signal très puissant à ses enfants concernant les possibilités qui en découlent, ce qui les motive — ce n’est pas simplement un encouragement à faire des études universitaires, en ce sens que l’enfant voit ce qui est possible. Si vous supprimez cela, le processus de socialisation disparaît également, alors que son effet est très puissant. C’est une distinction qu’il est important de faire.

M. Mitchell : Selon moi, il faudrait sans doute effectuer une analyse de régression de certaines de ces données. D’après un certain nombre d’études, on profite de la valeur d’une éducation postsecondaire toute la vie. Autrement dit, un diplôme universitaire est rentable à long terme, étant donné que les diplômés gagnent plus d’argent au cours de leur vie. À partir de là, on présume qu’ils ont également une meilleure qualité de vie.

L’Enquête auprès des jeunes en transition menée par Statistique Canada — en 2008, si je ne m’abuse — montrait que, entre 1996 et 2006 — une période de 10 ans — la participation d’étudiants issus de familles à revenu élevé fluctuait entre 75 et 80 p. 100, alors que celle des étudiants du plus faible quartile de revenu fluctuait entre 45 et 50 p. 100. Déjà, nous constatons un écart.

Par contre, les résultats de certaines recherches indiquent qu’il y a une très forte probabilité que les enfants, surtout de néo-Canadiens qui n’ont pas nécessairement fait d’études supérieures, étudient dans un établissement postsecondaire. Là il s’agit de néo-Canadiens, et pas nécessairement de citoyens canadiens de deuxième, de troisième ou de quatrième génération.

[Français]

Le sénateur Champagne : Dans ma tête, les parents qui n’ont pas eu l’occasion d’aller à l’université vont dire : « Vois comment nous, on doit vivre, tu vas à l’université et tu feras davantage. » Je le vois de cette façon.

Monsieur Savoie, vous disiez que l’année dernière, ou dans les dernières années, beaucoup de gens qui terminaient leurs études, au lieu d’entrer sur le marché du travail, avaient tendance à continuer des études, à aller plus loin vers un doctorat, une maîtrise. Est-ce que c’est vraiment causé récemment par les problèmes de récession ou si vous croyez que c’est une voie vers laquelle nos jeunes vont vouloir suivre et continuer beaucoup plus loin? Doit-on reconnaître que l’accès au monde professionnel est de plus en plus difficile?

M. Savoie : Il y a évidemment un aspect très axé sur le fait qu’étant donné qu’il y a une récession, le marché du travail est moins dynamique, cela affecte très lourdement les jeunes. Lorsque le marché du travail est plus difficile, cela va être plus difficile d’obtenir un premier emploi. Donc il y a une incitation à rester plus longtemps sur les bancs d’école.

Having said that, the phenomenon of students going on to do graduate studies is a trend we have been seeing for a number of years now — in Quebec, since the year 2000 at least, there has been a significant increase in the graduate study participation rate. The number of programs offered at the graduate level has also increased. There are more and more short programs being offered at the Master's or Ph.D. levels, to provide additional training or to meet new labour market requirements that often mean greater specialization than what is available at the undergraduate level.

This is a significant trend that has been noted and that is likely to continue. At the same time, having more graduates pursue Masters and Ph.D. level studies is necessary to develop the knowledge society in Canada. This is becoming more and more of a necessity for an innovative economic system and for developing research.

[English]

Senator Merchant: Thank you very much for your presentations. You alluded to malaise in our system in that students are not given the tools to be able to access and know about the programs and the monies that are available to them. We have a general culture. I know when my children were in school, for instance, that I could never really find out how their performance measured against others' in the school system. You were not allowed to ask this question. You were supposed to just look at your own child and how they performed relevant to the expectations you might have of them. You did not really prepare them to be a little more understanding of the competitiveness and the world for which you were preparing them.

Apart from not being able to follow the forms and all the things that you have alluded to, is there a performance requirement once you get to university and once you can access these loans? Is there then an onus on the student to perform to a certain degree — I do not know how you set the standard — before they can continue to have access to the monies?

In that way, apart from the type of program you are directed to go into, which should also play a role, the people who are serious about their studies perhaps could get more help than those who are just there because that is what you do; you go to university, that is how you fill in the time. Of course, it is always of value to further your education.

The amount of money that you can access is limited, so I am wondering whether a performance requirement exists once the student progresses along or whether that is anathema; you do not talk about those things?

Mr. Mitchell: Speaking broadly, because some variances exist across the country, some measures are in place. They typically have to do with unsuccessful periods of studies or withdrawal from study. If you are asking about a benchmark performance based on a letter grade or things of that nature, no, I am not aware of a program — certainly not the Canada Student Loans Program — where that is required.

Cela dit, le développement des études de cycle supérieur, c'est quand même une tendance que l'on voit depuis plusieurs années, au moins depuis les années 2000, au Québec, il y a une forte croissance de la participation au cycle supérieur; il y a aussi une augmentation des programmes offerts de cycle supérieur. On voit de plus en plus des programmes courts offerts au deuxième ou troisième cycle, pour offrir des compléments de formation ou pour répondre aux nouvelles exigences du marché du travail qui demandent souvent une spécialisation plus grande que ce qui est offert au premier cycle.

C'est une tendance importante qu'on peut déceler et qui risque de se poursuivre. Augmenter le nombre de diplômés au niveau des études de deuxième ou troisième cycle, c'est aussi une nécessité pour assurer le développement de notre société du savoir au Canada. Cela devient de plus en plus une nécessité pour avoir un système économique innovant et pour le développement de la recherche.

[Traduction]

Le sénateur Merchant : J'aimerais vous remercier pour vos exposés. Vous avez évoqué le malaise qui existe au sein du système actuel du fait qu'on ne donne pas aux étudiants les outils qui leur permettraient de se renseigner sur les différents programmes et de savoir quelle somme d'argent ils peuvent obtenir. Nous avons une culture générale. Je sais que, quand mes propres enfants allaient à l'école, il ne m'était pas vraiment possible de savoir comment leur performance se comparait à celle des autres. On n'avait pas le droit de poser cette question. Il fallait se contenter d'évaluer la performance de son enfant par rapport à ses propres attentes vis-à-vis de lui. Donc, on ne les préparait pas vraiment à comprendre ce qu'est la compétitivité et la nature du monde qui les attendaient.

À part l'incapacité à bien comprendre les formulaires et tous les autres éléments que vous avez mentionnés, l'étudiant qui arrive à l'université et qui obtient un prêt doit-il ensuite remplir certaines exigences en ce qui concerne ses résultats scolaires? L'étudiant a-t-il l'obligation d'obtenir certains résultats scolaires — et je ne sais pas du tout comment on établirait une norme à cet égard — pour avoir le droit de continuer à bénéficier de financement?

Mis à part le type de programme auquel on s'inscrit — même si cela devrait également être pris en compte — les personnes qui étudient sérieusement pourraient obtenir plus d'aide que d'autres qui sont à l'université simplement parce que c'est ce que fait tout le monde; on va à l'université parce qu'on n'a rien d'autre à faire de son temps. Bien sûr, il est toujours utile de poursuivre ses études.

Comme le montant d'argent qu'on peut obtenir est limité, je me demande si on impose certaines exigences à l'étudiant au cours de ses études en matière de résultats scolaires ou si ce genre de choses serait jugé tout à fait inadmissible; parlez-vous de cette possibilité-là?

M. Mitchell : De façon générale — car il existe des différences d'une région à l'autre du pays — il existe certaines mesures qui concernent normalement des périodes d'études infructueuses ou le retrait d'un programme d'études. Mais si vous parlez d'un repère de performance qui serait lié à l'obtention d'une certaine note ou ce genre de choses, je peux vous dire que, personnellement, je ne connais aucun programme — et certainement pas le Programme canadien de prêts aux étudiants — qui impose une telle exigence.

The only performance measures in place are limits with respect to timely completion of your studies; the fact that you are only able to borrow so much money over your lifetime; et cetera.

Senator Merchant: Would you, as student bodies, approve of having some performance measures; do you discuss that? Are you fearful that, at some point, the taxpayer and the government might demand something more from the students themselves?

Mr. Mitchell: I am fearful of it in the sense that it may prove to be more of disincentive to participate than it would be an incentive to persist and persist well. Research across North America clearly shows that many students show up at college and university who sometimes take two or three years to figure out what they are there to do. That is normal, and that is part of the process. In the end, for those who graduate, it has still been a worthwhile and valuable experience.

From personal experience in the institution where I currently work, we see many students struggle through their first or second year, not perform well in terms of their grades, and through counselling and other types of support find what they are best suited to. Therefore, they can turn that performance around remarkably.

They may have been accessing government-funded programs in that process. In the end, society is probably better off to try to shepherd them through that than to close the door on them.

Senator Merchant: I would like some clarification. When you talked about the program complexity, one recommendation was to simplify the application process. You spent a great deal of time discussing forms. Therefore, are you only talking about forms, or are there other ways that we can help?

Mr. Theis: We spent time talking about forms because it is an easy thing to improve upon at a low cost, and it is a significant barrier for some people. I see changes to forms working in lockstep with several other things. We encourage harmonization between the federal and provincial governments so that only one application is needed instead of two. In determining when aid packages go out — and we touched on this earlier — if you can provide information about the available resources as early as possible and try to predict that over time, you lower the complexity of the process the student will go through. This is especially true for someone coming from a background where this is a very new experience.

Les seules mesures de performance qui s'appliquent concernent la durée des études, qui est limitée, et le fait qu'on ne peut emprunter qu'une certaine somme d'argent au cours de sa vie — ce genre de choses.

Le sénateur Merchant : En tant que représentant d'association étudiante, approuveriez-vous l'imposition de mesures de performance? En discutez-vous? Craignez-vous que les contribuables et les gouvernements n'imposent des exigences encore plus rigoureuses aux étudiants à un moment donné?

M. Mitchell : Cela me fait peur en ce sens que ce genre d'exigences pourrait finir par constituer davantage une désincitation qu'une incitation à faire des études et à les réussir. La recherche menée en Amérique du Nord indique clairement que bon nombre d'étudiants qui vont au collège ou à l'université ne finissent par comprendre pourquoi ils sont là que deux ou trois ans plus tard. C'est normal; cela fait partie intégrante du processus. Il reste que c'est une expérience utile et intéressante pour ceux qui décrochent un diplôme.

Selon mon expérience personnelle dans l'établissement où je travaille actuellement, beaucoup d'étudiants ont des problèmes pendant leur première ou deuxième année ou n'obtiennent pas de bonnes notes mais, grâce à des services de conseil et d'autres formes de soutien, ils réussissent à déterminer ce à quoi ils sont le mieux adaptés. Ils arrivent ensuite à améliorer de façon remarquable leurs résultats scolaires.

Peut-être ont-ils eu accès à certains programmes financés par le gouvernement au cours de cette période. Le fait est qu'il est préférable que la société les aide à se retrouver, plutôt que de leur fermer la porte.

Le sénateur Merchant : Je voudrais vous demander un éclaircissement. Quand vous parliez tout à l'heure de la complexité des programmes, une de vos recommandations consistait à simplifier le processus de demande. Vous avez beaucoup insisté sur les formulaires. Donc, parlez-vous uniquement des formulaires ou y a-t-il d'autres mesures à prendre qui permettraient d'améliorer la situation?

M. Theis : Si nous avons insisté sur les formulaires, c'est parce que c'est quelque chose qu'on peut améliorer facilement et à faible coût, alors qu'il s'agit d'une barrière importante pour certaines personnes. Pour moi, la modification des formulaires fait partie d'un ensemble de mesures qui doivent être prises en même temps. Par exemple, nous encourageons l'harmonisation entre les gouvernements fédéral et provinciaux, afin qu'un seul formulaire de demande soit exigé, plutôt que deux. S'agissant du moment auquel les trousseaux d'information sur l'aide financière sont envoyées aux intéressés — et nous en avons parlé tout à l'heure — si on communique l'information pertinente au sujet des ressources disponibles aussi tôt que possible en essayant de prédire ce que cela signifiera au cours de la période concernée, du point de vue de l'étudiant, le processus sera moins complexe. C'est d'autant plus vrai pour quelqu'un dont les origines sont telles que tout cela représente une expérience tout à fait nouvelle.

Senator Dyck: When I was a student, we looked at income versus expenses. We wanted to increase our income and decrease our expenses. The way to increase my income was through summer employment. There may be limits to what can be done for summer employment.

Is there a way to increase opportunities for students to find summer employment both within and outside of the university? Employment within the university in the program I was in was a definite asset. It helped me to train in the field that I chose to study.

With respect to expenses, we talked about tuition. However, the other big expense is housing. Is there any subsidized housing, particularly for students with low incomes? We used to have four or five students live in a one- or two-bedroom house crammed in similar to sardines. Is there a way to decrease housing expenses, and should that be part of a national strategy?

Mr. Mitchell: On your question about work, I did not include in my opening remarks today that CASFAA has long advocated a federal work-study program. I do not know that it is the solution, but it accomplishes a couple of things.

The more students are engaged with the university or college that they are attending, the more likely they are to be successful and to persist with their studies. Some institutions and jurisdictions maintain a work-study program. British Columbia had a provincially funded program until 2002. It was a fantastic way to engage learners in the university community, campus life and to provide them with help toward the means required for the cost of their education.

Ms. Giroux-Bougard: A current federal program, the Canada Summer Jobs program, helps fund small- to medium-sized businesses and not-for-profit organizations, often outside of big cities, to hire students for the summer. Those often provide good opportunities for students to gain experience outside of the service industry in places closer to home. We have been very supportive of that program.

It is difficult to address subsidized housing, in some ways, because it is more difficult to regulate the housing market than it is for the federal government and provinces to regulate tuition fees. One measure that students have advocated locally is to increase funding for residences and ensure residence costs are kept at a minimum to assist students.

In terms of a national strategy, it is much easier to talk about tuition fees and to address tuition fees than it is to talk about housing prices and the cost of living.

Le sénateur Dyck : Quand j'étais étudiante, il s'agissait de comparer les revenus aux dépenses. Nous voulions augmenter nos revenus et réduire nos dépenses. Pour moi, le moyen d'augmenter mes revenus était d'obtenir un emploi l'été. Mais il y a peut-être des limites à ce qu'on peut faire du côté des emplois d'été.

À votre avis, y aurait-il moyen de créer d'autres possibilités pour les étudiants qui cherchent un emploi d'été, à la fois sur le campus universitaire et en dehors? Dans mon cas, c'était vraiment un atout d'avoir pu obtenir un emploi à l'université qui été rattachée au programme auquel j'étais inscrite. Cela m'a permis de bénéficier d'une certaine formation dans mon domaine d'études.

S'agissant des dépenses, nous avons déjà parlé des frais de scolarité. L'autre grande dépense est celle du logement. Existe-t-il des logements subventionnés, notamment pour les étudiants à faible revenu? De mon temps, nous vivions à quatre ou cinq dans une maison avec une ou deux chambres à coucher, si bien que nous étions vraiment serrées comme des sardines. Serait-il possible de réduire les dépenses liées au logement, et cela devrait-il faire partie d'une stratégie nationale?

M. Mitchell : En réponse à votre question au sujet du travail, je n'ai pas mentionné dans mon exposé liminaire que l'ACRAFE préconise depuis longtemps la création d'un programme fédéral travail-études. Je ne sais pas si un tel programme serait nécessairement la solution, mais il présente néanmoins certains avantages.

Plus les contacts entre l'étudiant et l'université ou le collège qu'il fréquente sont étroits, plus il a de chance de réussir et de poursuivre ses études. Il existe des programmes travail-études dans certains établissements et dans certaines provinces. La Colombie-Britannique avait un tel programme, financé par la province, jusqu'en 2002. C'était un moyen privilégié d'intéresser les apprenants à la vie universitaire et à la vie de campus, et de les aider à gagner l'argent qu'il leur fallait pour payer leurs études.

Mme Giroux-Bougard : Emplois d'été Canada, qui est le programme fédéral actuellement en vigueur, accorde des fonds aux petites et moyennes entreprises ainsi qu'aux organismes à but non lucratif, souvent en dehors des grandes villes, pour les aider à engager des étudiants pendant l'été. Ces emplois représentent l'occasion rêvée pour les étudiants d'acquérir de l'expérience dans un secteur autre que celui des services, et ce dans une localité plus près de chez eux. Nous sommes tout à fait en faveur de ce programme.

La question des logements subventionnés est plus ardue, car pour le gouvernement fédéral et les provinces, il est plus difficile de réglementer le marché de l'habitation que les frais de scolarité. Au niveau local, les étudiants recommandent, entre autres, de relever le financement des résidences et de s'assurer que le coût des résidences est maintenu à un niveau aussi faible que possible afin d'aider les étudiants.

Du point de vue d'une stratégie nationale, il est beaucoup plus facile de s'attarder aux frais de scolarité et de concevoir une solution axée là-dessus que d'essayer d'agir sur le prix des logements et le coût de la vie.

Mr. Theis: If you change some of the earning rules, you allow students who have loans to access many interesting projects that happen on campus, such as working in close collaboration with professors as research assistants, et cetera. Those experiences are helpful in the mid-part of your studies to open doors to what you can achieve and the connections you need with people inside the institution to get you to that next level, whether it is a master's degree or a professional certification. Many of those opportunities are probably closed to students because they will earn more money than they are allowed, and they suffer a net negative effect for doing that.

I am not qualified to talk about housing, but many of the houses that I lived in during university, which you described, are being knocked down — and thankfully so. The organization taking their place is the universities. That is good because you have safe and modern housing that students can live in, but we all know where the price will go for those accommodations. Universities have costs to meet. Affordable but awful housing is being replaced by very nice but rather expensive housing.

Senator Martin: My colleagues have asked many good questions, and you have touched on some of the areas I was curious about. Your contemporaries are well served by you, your organizations and the advocacy work that you do.

As I was listening, I was also reminded of my university experience, as I am sure everyone around this table was. I am also a University of British Columbia, UBC, graduate. I benefited from the provincial work-study program. I received a portion of my funding and was able to work for the rest of it, which was very helpful. That is an excellent point.

I would like to go beyond the discussion about financial barriers or needs, although I see why we must talk about that. Your recommendations that analyze what we are doing well and what we can improve on are very important and noted.

However, the barriers you mentioned were similar to my own experience. I want to ask you if the list I generated, if I go back to those days, is the same. What other barriers have been added in this 21st century where we live in a global economy, a global village?

My 14-year-old daughter interacts, does homework and lives in a very different digital age than I could ever have imagined for her. I know the pressures on her are different. What are some of the additional barriers to which you alluded?

M. Theis : Si les règles relatives aux gains étaient modifiées, les étudiants qui ont des prêts pourraient participer à toutes sortes de projets intéressants qui se déroulent sur le campus, par exemple la possibilité de travailler en étroite collaboration avec des professeurs, en tant qu'adjoints à la recherche, et cetera. Ces expériences sont utiles, vers le milieu de la période d'études, pour ouvrir des portes par rapport à ce qu'on peut réaliser et aux liens qu'on peut tisser avec des personnes qui travaillent dans l'établissement et qui peuvent vous aider à passer à l'étape suivante, qu'il s'agisse d'une maîtrise ou d'une accréditation professionnelle. Il est probable que certains étudiants ne puissent pas profiter de bon nombre de ces possibilités, étant donné qu'ils risqueraient de gagner plus d'argent que le montant autorisé et d'en subir les conséquences négatives par la suite.

Je suis mal placée pour vous parler de logement, car bon nombre des logements où j'ai vécu pendant mes études universitaires, comme vous l'aviez expliqué, sont en train d'être rasés — et c'est une très bonne chose. Ils sont remplacés par des installations universitaires. C'est bien, parce que les étudiants auront désormais accès à des logements modernes et sécuritaires, même si nous savons tous ce qu'ils coûteront. Il faut bien que les universités supportent leurs dépenses. Les logements abordables, mais horribles, sont maintenant remplacés par de très beaux logements qui coûtent cher.

Le sénateur Martin : Mes collègues ont déjà posé beaucoup de bonnes questions, et vous avez abordé un certain nombre de domaines qui m'intriguaient. Vos contemporains sont très bien servis par vous, vos organismes et votre travail de promotion et de défense.

En vous écoutant, je me suis rappelé ma propre expérience universitaire, comme c'était certainement le cas pour tous ceux et toutes celles qui sont autour de la table. Je suis, moi aussi, diplômée de l'Université de la Colombie-Britannique. J'ai profité du programme provincial de travail-études. J'ai reçu une partie du financement dont j'avais besoin, et j'ai pu travailler pour réunir le reste, ce qui m'a beaucoup aidée. C'est un excellent point.

Pour ma part, je voudrais élargir la discussion pour parler de questions autres que les barrières ou les besoins financiers, même si je comprends qu'il faut en parler. Vos recommandations indiquant les mesures qui sont efficaces et celles qu'il faut améliorer sont très importantes et j'en ai pris bonne note.

Cependant, les barrières que vous mentionnez sont semblables à celles que j'ai moi-même connues. Je voudrais donc vous demander si la liste que j'ai dressée, en me fondant sur ma propre expérience, correspond à la réalité actuelle. En ce XXI^e siècle, où nous vivons dans une économie mondialisée, un village planétaire, quelles autres barrières s'y sont greffées?

En ce qui concerne ma fille de 14 ans, par exemple, je peux dire que l'ère numérique qui correspond à ses réalités en ce qui concerne ses interactions, ses devoirs et sa vie, est très différente de celle que j'aurais pu imaginer pour elle. Je sais que les pressions qui s'exercent sur elle sont différentes. Donc, quelles sont les autres barrières auxquelles vous faisiez allusion?

The barriers that I personally faced or witnessed others facing were, first, that the entry requirements for some programs were very stringent. I also had 21 years of teaching experience where I saw students limited in their access because of the competition.

We can talk about accessing university, but I witnessed a 60-per-cent failure rate in that first year. I remember the people who were not with us in the second year. I had a very tough first year myself. Sometimes it is because you may be in the wrong program because of external pressures or whatever the case may be. Also depression is a reality, the emotional strain on students, especially for someone such as me, going from a small, private school to a university such as UBC. The sense of isolation, the academic pressures because of the expectations from home, the gap between high school life and university campus life are all factors. The sudden independence that you gain in university compared to the structures that are in high school and what students are not able to handle as a result has an effect.

In terms of tuition, I come from a culture and the old-school experience where my father had to feed his entire family after a war. He worked three jobs to do that. Sometimes you cannot go into university right away; you have to work a few summers or a year or two. It is not about being unable to access but rather a question of timing. The reality for those individuals is that it may take longer to access education. That is okay. We should not measure success by how quickly we enter university, how quickly we get our degree or how many degrees we get because it could be that, in trades, people can be equally successful.

These are some of my own experiences. Can you identify new, emerging barriers from the members to whom you have spoken, as well as perhaps confirming the list that I have given? I am sure that the more things change, the more things stay the same.

Mr. Theis: In terms of when a student gets there, what happens in the system is that we tend to treat every student exactly the same. We have this discussion about whether or not a large class or a small class is better for the individual learning experience. It is a more complicated answer. The answer is that it depends. We lack a very good sorting mechanism to identify students who are coming into the system who will need the extra help that you identified and to ensure that we connect them to it, as opposed to those people who can sit in a 500-person class and do just fine because they have the motivation necessary to seek out information that will make them successful. I would put a pin in that point.

S'agissant des barrières qui m'ont touchée, personnellement, ou qui ont touché d'autres personnes, je pourrais dire, tout d'abord, que les conditions d'admission à certains programmes étaient extrêmement rigoureuses. J'ai également 21 ans d'expérience comme enseignante, pendant lesquels j'ai constaté que certains étudiants avaient un accès limité en raison de la concurrence.

On peut toujours parler de l'accessibilité des études universitaires, mais pour ma part, j'ai constaté que le taux d'échec au cours de la première année d'études était de 60 p. 100. Je me souviens des personnes qui n'étaient plus là au cours de ma deuxième année. J'ai eu une première année très difficile. Parfois, c'est parce qu'on s'est inscrit au mauvais programme, en raison de pressions externes ou pour d'autres raisons. La dépression est également une réalité, de même que le stress émotionnel que ressentent les étudiants, surtout quelqu'un comme moi, qui arrivait dans un établissement comme l'Université de la Colombie-Britannique après avoir fréquenté une petite école privée. Le sentiment d'isolement, la pression qu'on ressent de la part de ses parents pour ce qui est de ses résultats scolaires, à cause de leurs attentes, et l'écart entre la vie à l'école secondaire et la vie de campus sont autant de facteurs qui peuvent avoir un effet. Il en va de même pour l'indépendance qu'on acquiert soudainement à l'université, comparativement à la structure qu'on connaît à l'école secondaire — ce à quoi certains étudiants arrivent difficilement à s'adapter — qui peut également avoir un effet.

En ce qui concerne les frais de scolarité, je suis issue d'une culture et d'une famille ayant connu un autre monde, où mon père a dû nourrir toute sa famille après la guerre. Il a travaillé à trois emplois différents pour être en mesure de le faire. Il arrive parfois qu'on ne puisse pas aller directement à l'université; il faut travailler un an ou deux pendant l'été. L'enjeu est moins la capacité d'accéder à l'université que le moment auquel on peut y avoir accès. Pour ces personnes, l'accès aux études supérieures peut prendre plus longtemps. Mais ce n'est pas un problème. Il ne faut pas mesurer le succès par la rapidité avec laquelle on entre à l'université, on obtient un diplôme ou le nombre de diplômes qu'on obtient, parce que les gens qui optent pour les métiers peuvent connaître tout autant de succès.

Voilà donc pour mes propres expériences. Pourriez-vous me parler des nouvelles barrières auxquelles se heurtent les membres de votre association à qui vous avez parlé, et peut-être me confirmer que la liste que je vous ai donnée est toujours d'actualité? Je suis convaincue que, plus ça change, plus c'est la même chose.

M. Theis : Pour ce qui est de l'expérience de l'étudiant qui arrive à l'université, la nature de notre système est telle que nous avons tendance à traiter chaque étudiant de la même façon. Nous nous demandons s'il est préférable, du point de vue de l'expérience d'apprentissage individuelle, s'il est préférable d'avoir un petit nombre ou un grand nombre d'étudiants dans chaque classe. Mais la réponse est plus compliquée que cela. En réalité, ça dépend. Il nous manque un bon mécanisme de triage qui nous permettrait de savoir quels étudiants, parmi ceux qui entrent au système, auront besoin de plus d'aide, comme vous le disiez, et de les aiguiller vers les diverses sources de cette aide, par rapport aux autres étudiants qui se débrouillent très bien dans une classe de 500 personnes, parce

[Translation]

Mr. Savoie: One of the barriers worth exploring which we have pointed to is the fact that students may live in more remote areas. In order to pursue their studies, some have to leave the family home, which can have both a psychological impact, in terms of being away from the family, and a financial impact. This results in additional costs for the student, who has to completely change his environment, as well as getting used to university life.

There is also the issue of social integration and the school-to-work transition when people return to their regions. It is possible to help out those students who are anxious to work in their home area. That factor has an impact.

A researcher by the name of Marc Frenette from Statistics Canada has done a great deal of work in the area of geographical access to education, and he concluded that it has a significant impact. For example, a student from Abitibi who wants to undertake a program of study that is not offered at UQAT will have to leave his environment and go and study in Montreal, Quebec, Sherbrooke or even another Canadian province. He may even decide not to go through with his educational plans because it is simply too far away or he cannot afford it. That is something that should be looked at.

[English]

Senator Eaton: Minister Flaherty made the remark that high schools would do a better job to prepare students to be competent financially. All of you have addressed that. The more I hear on this committee, the more it seems that we have to start before university. We have to go back to high school.

I watched guidance counsellors help my children, as we all do as parents. Would it be possible to get guidance counsellors to start in grades 9, 10 and 11 to direct students to a university and help them with whatever examinations they need to get to university? Could they not also be an excellent source to help to fill out those forms?

Several of you have made the remark that many times parents if they have not gone to university themselves, perhaps are not financially sophisticated because they have not had to take out big loans or run businesses. Therefore, maybe the best place to teach financial skills is in high school.

Mr. Mitchell: Thank you for the question. It builds nicely on the comments and discussions around the last series of questions.

This is an issue that starts before university or college. In British Columbia, we have a Planning 10 course as part of our curriculum for kindergarten to grade 12. That is probably a good place to start. I would argue that it needs to be expanded on. As

qu'ils sont suffisamment motivés pour aller retrouver l'information qui va leur permettre de réussir leurs études. Pour moi, c'est un élément important qu'il convient de retenir.

[Français]

M. Savoie : L'une des barrières à explorer et que l'on a soulignée, c'est la question de l'éloignement des étudiants. Pour poursuivre leurs projets d'étude, certains doivent quitter le domicile familial, ce qui entraîne non seulement un impact psychologique au niveau de l'éloignement, mais également un impact financier. L'étudiant doit assumer des coûts supplémentaires, doit changer complètement d'environnement, en plus d'avoir à s'intégrer à la vie universitaire.

Il y a aussi toute la question de l'insertion socioprofessionnelle dans le cas d'un éventuel retour en région. C'est possible de donner un coup de pouce aux étudiants qui souhaitent travailler dans leur région d'origine. Ce facteur a un impact.

Le chercheur Marc Frenette, de Statistique Canada, a beaucoup travaillé sur cette question de l'accessibilité géographique aux études, et il en était venu à la conclusion que cela avait un impact significatif. Par exemple, un étudiant de l'Abitibi qui souhaite suivre un programme qui n'est pas offert à l'UQAT devra quitter son milieu pour se tourner vers Montréal, Québec, Sherbrooke, ou même une autre province canadienne. Il peut carrément décider d'abandonner son projet d'étude initial parce que c'est tout simplement trop loin ou qu'il ne dispose pas des moyens nécessaires pour le faire. C'est un facteur à explorer.

[Traduction]

Le sénateur Eaton : Le ministre Flaherty a déclaré que les écoles secondaires devraient mieux préparer les étudiants à bien gérer leurs finances. Vous avez tous abordé ce problème. Plus j'entends ce qui se dit devant le comité, plus je me dis qu'il faut commencer cette préparation avant l'arrivée à l'université.

J'ai suivi le travail des conseillers d'orientation professionnelle qui ont aidé mes enfants, et c'est ce que font tous les parents. Serait-il donc possible de faire en sorte que ces conseillers d'orientation professionnelle commencent, dès la neuvième, la 10^e ou la 11^e année, à aiguiller les étudiants vers une université afin de les aider à passer les examens qu'il leur faut pour y entrer? Ne pourraient-ils pas constituer une excellente source d'aide quand vient le moment de remplir les formulaires?

Plusieurs d'entre vous ont signalé que, si les parents n'ont pas eux-mêmes fait d'études universitaires, souvent ils n'ont peut-être pas la sophistication financière requise dans ce domaine, étant donné qu'ils n'ont jamais eu à demander un prêt important ou à diriger une entreprise. Dans ce cas, peut-être faut-il apprendre aux jeunes, dès l'école secondaire, à bien gérer leurs finances.

M. Mitchell : Merci pour cette question. Elle permet de développer les observations qui ont été faites en réponse à la dernière série de questions.

Nous parlons effectivement de quelque chose qui doit se faire avant l'arrivée à l'université ou au collège. En Colombie-Britannique, nous avons un cours qui s'appelle « Planning 10 » qui fait partie du programme d'études pour la période de la

part of that curriculum, grade 10 students are learning about post-secondary options. They are learning about entrance requirements and funding options. I would argue that it needs to happen sooner than that.

Senator Eaton: Should they not also learn to become financially competent? In other words, they can learn to read a loan agreement and know what they are getting into.

Mr. Mitchell: Yes, they should, and that is part of that curriculum. It probably needs to be extended in some capacity beyond the student himself or herself to incorporate the rest of the family. If it is not being supported in the home, it will not be as effective.

In certain parts of the world, which direction you are headed, whether it is college, university or a technical institute, is determined as early as grade 8. I am not suggesting we do the same, but we can do a better job of helping students understand their options and what is required earlier on. Something similar to the Planning 10 course in British Columbia is a good place to start or a good program to look at as a potential launching pad for some initiatives that go beyond what it already accomplishes.

Mr. Theis: It seems to be the case this afternoon that I agree with everything that Mr. Mitchell says.

If you are talking about giving that responsibility — and it is an important one — to our guidance councillors, it is important to be aware of the workloads that guidance councillors-gym teachers, in my case, have in terms of responsibilities. How do you resource that to ensure it is not just one more task that gets put into a list of growing tasks so that they can do effectively?

Senator Eaton: Part of this report is looking at how we can make access easier for students. We have discussed what systems should be put perhaps in high schools, such as mentoring, especially for boys. Maybe that is a recommendation that can go in the report, not just to pile it on to the high schools but rather something that is added.

Mr. Theis: I agree. That is a fantastic recommendation.

Ms. Giroux-Bougard: Though I do not disagree about the importance of financial literacy, we need to look at it in conjunction with the fact that increasingly we are expecting students to take on incredible levels of debt. As people have mentioned, for a four-year degree, we are expecting students at a

maternelle à la 12^e année. Je dirais que c'est sans doute là qu'il faut commencer. Je dirais même qu'il faut élargir les programmes de ce genre. Dans le contexte de ce programme d'études, les étudiants en 10^e année se renseignent sur les différentes possibilités en matière d'études postsecondaires. On les met au courant des conditions d'admission et des possibilités de financement. Selon moi, cela doit se faire même plus tôt.

Le sénateur Eaton : Ne devraient-ils pas également acquérir certaines compétences financières? Autrement dit, on pourrait leur apprendre à lire un contrat de prêt et à savoir à quoi ils s'engagent.

M. Mitchell : Oui, tout à fait, et cela fait partie du programme. Mais il faudrait sans doute l'élargir pour inclure, non seulement l'étudiant, mais le reste de la famille. S'il n'y a pas d'encouragement à la maison, ce genre de formation sera moins efficace.

Dans certaines régions du monde, le parcours de l'étudiant, que ce soit le collège, l'université ou un institut technique, est parfois déterminé dès la huitième année. Je ne recommande pas nécessairement que nous fassions la même chose, mais nous pouvons certainement faire mieux pour ce qui est d'aider les étudiants à comprendre plus tôt en quoi consistent leurs options ainsi que les exigences qui en découlent. Un programme semblable au cours « Planning 10 » en Colombie-Britannique serait un bon début et on pourrait s'appuyer là-dessus pour lancer dans ce domaine d'autres initiatives qui vont encore plus loin.

M. Theis : On dirait que je suis d'accord avec tout ce que dit M. Mitchell cet après-midi.

Si vous envisagez de confier cette responsabilité — qui est une responsabilité importante — aux conseillers d'orientation professionnelle, il faut tout de même être conscient de la charge de travail et des responsabilités qui incombent déjà aux conseillers d'orientation professionnelle/professeurs d'éducation physique. Comment assurer de prévoir suffisamment de ressources pour que cela ne soit pas simplement une tâche de plus qui vient s'ajouter à une longue liste de responsabilités, pour que l'action de ces personnes soit vraiment efficace?

Le sénateur Eaton : En étudiant cette question en vue d'un rapport, nous cherchons à faciliter l'accès aux étudiants. Nous avons parlé de mesures qui devraient être prises à l'école secondaire — par exemple, un service de mentorat, à l'intention des garçons surtout. Voilà une recommandation que nous pourrions éventuellement faire dans notre rapport — il ne s'agit pas de tout mettre sur le dos des écoles secondaires, mais cet élément-là pourrait être ajouté.

M. Theis : Je suis d'accord. C'est une excellente recommandation.

Mme Giroux-Bougard : Même si je ne suis pas en désaccord avec vous concernant l'importance de la littéracie financière, selon moi, il faut également tenir compte du fait que, de plus en plus, nous demandons aux étudiants d'assumer un niveau de dette très important. Comme d'autres l'ont déjà dit, à la fin d'un

young age to be taking on close to \$27,000 in debt. Carrying that level of debt at that young an age has long-term repercussions.

Senator Eaton: Ms. Giroux-Bougard, you have brought it up now. Have you looked at a country or jurisdiction that does a better job, and if so, what country or jurisdiction does a better job or does the best job?

Ms. Giroux-Bougard: I just want to clarify; do you mean a better job in terms of access or something else?

Senator Eaton: Giving students loans, whether it is tax breaks, whether it is incentives, grants, scholarships, is there a better way than what we are doing now?

Ms. Giroux-Bougard: Scandinavian countries have done an incredible job of ensuring access to post-secondary education. In Sweden, for example, not only are there no tuition fees for students but there are also living expense grants for students to ensure they are fully supported throughout their studies. Actually, many countries employ a different model from Canada to ensure access to post-secondary education.

Senator Eaton: I suppose I might have a long argument — and we do not have time — that tuition is not the only barrier to higher education.

Senator Callbeck: In view of time, I will be very specific with my questions. We have talked extensively about these tax credits and have heard before from other witnesses that they are ineffective. This morning, we heard that they tend to benefit those who need it the least and that some of these tax credits are ineffective. We have a long list of tax credits, and Ms. Giroux-Bougard read out some of them.

If you had to decide which ones are ineffective, which would they be in your view? Maybe you are not prepared to do that this morning, but I think it would be helpful to the committee if we could really get specific about this because it is \$2 billion. That is a large amount of money. If they are ineffective, why do we have them?

Ms. Giroux-Bougard: I am not in a position at this point to rate them on their levels of effectiveness. I think, overall, the idea of tax credits serve a certain purpose, but they are not the most effective way to provide student financial assistance when they need it the most. For example, with a textbook tax credit, the idea was to help with increasing costs of textbooks, so in itself it is not necessarily a bad idea. However, students pay for the textbooks usually in August or September and can only apply for this tax credit starting in the following March.

programme d'études de quatre ans, des étudiants qui sont encore très jeunes ont déjà à leur charge une dette de presque 27 000 \$. Supporter un niveau d'endettement de cette ampleur lorsqu'on est encore jeune a nécessairement des conséquences à long terme.

Le sénateur Eaton : Puisque vous soulevez la question, madame Giroux-Bougard, pouvez-vous me dire si vous êtes au courant d'un autre pays, province ou territoire qui fait mieux les choses et, dans l'affirmative, de qui s'agit-il et qui fait le meilleur travail dans ce domaine?

Mme Giroux-Bougard : Permettez-moi de vous demander une précision : parlez-vous d'accès ou d'autres choses en demandant qui fait éventuellement un meilleur travail?

Le sénateur Eaton : Je parle de l'octroi de prêts d'études, de dégrèvements fiscaux, d'incitations, de subventions et de bourses — en d'autres termes, y a-t-il un meilleur modèle que celui que nous appliquons actuellement?

Mme Giroux-Bougard : Les pays scandinaves ont réussi à merveille pour ce qui est de garantir l'accès aux études postsecondaires. En Suède, par exemple, non seulement les étudiants ne paient pas de frais de scolarité, mais ils bénéficient de subventions pour leurs frais de subsistance, ce qui veut dire qu'ils ont l'appui qu'il leur faut tout au cours de leurs études. En réalité, bon nombre de pays du monde appliquent un modèle différent de celui du Canada afin de favoriser l'accessibilité de l'éducation postsecondaire.

Le sénateur Eaton : Je suppose que je pourrais faire valoir toutes sortes d'arguments — alors que nous n'avons pas le temps aujourd'hui — pour soutenir ma thèse que les frais de scolarité ne constituent pas la seule barrière aux études supérieures.

Le sénateur Callbeck : Vu l'heure, je vais vous poser des questions bien précises. Nous avons déjà longuement parlé des crédits d'impôt, et d'autres témoins nous ont également dit qu'ils sont inefficaces. Ce matin, vous nous avez expliqué qu'ils tendent à profiter à ceux qui en ont le moins besoin et que certains de ces crédits d'impôt sont inefficaces. La liste de ces crédits d'impôt est longue, et Mme Giroux-Bougard nous en a mentionné quelques-uns.

Si vous aviez à décider lesquels, parmi ces crédits d'impôt, sont inefficaces, que nous diriez-vous? Peut-être n'êtes-vous pas prêts à vous prononcer sur la question ce matin, mais je pense que le comité aurait intérêt à faire des recommandations précises à ce sujet, étant donné qu'il s'agit d'une dépense de 2 milliards de dollars. C'est beaucoup d'argent. S'ils sont inefficaces, à quoi est-ce qu'ils nous servent?

Mme Giroux-Bougard : Je ne suis pas en mesure de les évaluer individuellement en fonction de leur degré d'efficacité. Dans l'ensemble, je dirais que les crédits d'impôt peuvent être utiles dans certains contextes, mais ils ne constituent pas le moyen le plus efficace de fournir une aide financière aux étudiants lorsqu'ils en ont le plus besoin. Par exemple, le crédit d'impôt pour les manuels scolaires devait aider les étudiants à supporter le coût des manuels qu'ils doivent acheter, ce qui n'est pas une mauvaise idée en soi. Mais les étudiants doivent payer leurs manuels en août ou en septembre normalement, alors qu'ils ne peuvent demander le crédit d'impôt qu'au mois de mars suivant.

Mr. Mitchell: It is important that the question is being asked and is receiving some attention. It requires further analysis. At least from my perspective, that is the recommendation. What is the intent of any of the tax credits that we have talked about today? If it is to promote access to groups who typically do not participate and low-income families, then a serious question is on the table of whether or not it is accomplishing that.

It is not that it is accomplishing nothing; it is serving some purposes. However, if the focus is to be on under-represented groups and low-income families, then the question has been raised of whether it is accomplishing that, and I would argue that it is not.

[Translation]

Mr. Savoie: I tend to agree that, as a general rule, there should be a much more in-depth analysis of the federal tax credits that are currently in place.

Having said that, I would like to come back to the example of Registered Education Savings Plans, because investments in programs like this tend not to be effective. For example, in households with an income of less than \$30,000, only 20 per cent of families save money for their children's education, and in households with an income of \$80,000 or more, it is 50 per cent. It is commendable to want to create an incentive. And it is a good idea to help parents save for their children's education. However, this is not necessarily the most effective investment.

One investment that is effective, however — and I want to repeat this, because it is an important measure that should be introduced and maintained, even though changes were brought in in the last federal budget — is the scholarship income tax exemption which has had a real and practical impact on students, in terms of the funding available for university students across the country.

[English]

Senator Callbeck: If you have further thoughts, certainly I would be happy if you would send them to the committee. As I say, it is a large amount of money, and we hear that it is ineffective. You are the people who should be helpful in telling us what to do about it.

I was interested in Quebec. They have a tax credit there if you return to rural areas. How long has that been in effect? Is that universities, colleges or trade schools?

[Translation]

Mr. Savoie: I am not sure whom it is aimed at exactly. It has been in place since 2004. At a minimum, it is aimed at university graduates and allows students who decide to return to a remote region to receive an \$8,000 tax credit for the first three years they remain in their home area. In 2004, almost 9,000 people took advantage of that credit. It is an extremely valuable measure. For example, students who return to their home area are then able to

M. Mitchell : Ce qui est important, c'est que la question a été posée et qu'on s'y intéresse. Il conviendrait de faire d'autres analyses à cet égard. Voilà ce que je recommanderais. À quoi servent les crédits d'impôt dont nous avons parlé aujourd'hui? Eh bien, s'ils ont pour objet de promouvoir l'accessibilité auprès de groupes qui ne participent pas normalement et de familles à faible revenu, on peut vraiment se demander s'ils atteignent cet objectif.

On ne peut pas dire qu'ils ne servent à rien; ils permettent d'atteindre certains objectifs. Mais si nous visons les groupes sous-représentés et les familles à faible revenu, on peut vraiment se demander si ces crédits d'impôt donnent le résultat escompté; à mon avis, la réponse est non.

[Français]

M. Savoie : J'aurais tendance à croire également qu'en général, il faudrait analyser de manière beaucoup plus fine les différents crédits d'impôt offerts au fédéral.

Cela dit, je reviendrai avec l'exemple des régimes enregistrés d'épargne-étude, parce que les investissements faits dans ces programmes ne tendent pas à être efficaces. Par exemple, chez les ménages de moins de 30 000 \$, seulement 20 p. 100 des familles épargnent en vue des études de leurs enfants et chez les ménages de 80 000 \$ et plus, on parle de 50 p. 100. On vient créer une incitation qui est louable. C'est intéressant d'aider les parents à épargner en vue des études de leurs enfants. Cela dit, ce n'est pas nécessairement l'investissement le plus efficace.

Un investissement, par contre, qui est efficace — et je tiens à le répéter parce que c'est une mesure importante à mettre en place et qui doit être maintenue même s'il y a eu certaines modifications dans le dernier budget fédéral —, c'est l'exonération fiscale des bourses d'études pour les étudiants qui a eu un impact concret, réel sur le financement disponible pour les étudiants universitaires partout au Canada.

[Traduction]

Le sénateur Callbeck : Si vous avez d'autres idées à ce sujet, je vous serais reconnaissante de bien vouloir les transmettre au comité. Comme je l'ai dit tout à l'heure, c'est une grosse somme d'argent, alors qu'on nous dit que cette dépense est inefficace. C'est vous qui devriez pouvoir nous dire ce qu'on peut faire pour rectifier la situation.

Je m'intéresse à ce qui se fait au Québec. Cette province accorde un crédit d'impôt aux étudiants qui retournent vivre en milieu rural. Depuis combien de temps existe-t-il? S'applique-t-il aux personnes qui fréquentent une université, un collège ou une école de métiers?

[Français]

M. Savoie : Je ne suis pas certain qui il vise exactement. Il est en place depuis 2004. Il vise minimalement les diplômés universitaires et permet aux étudiants qui choisissent de retourner dans une région éloignée de bénéficier d'un crédit d'impôt de 8000 \$ pour les trois premières années quand ils retournent dans leur région d'origine. En 2004, près de 9 000 personnes ont bénéficié de cette mesure. C'est une mesure extrêmement intéressante. Par exemple, pour un

more easily repay their accumulated student debt, since their debt will not be as high. And, coming back to the example of the student in Abitibi who wants to go and study in Montreal, that student needs a place to live and will have to travel, because one can assume that he will want to go back to Abitibi once in a while, which is a good 12-hour drive. So, those are all expenses he will incur just in order to pursue his studies.

In all these cases, because the debt level is higher, a program aimed at students who choose to return to their home area is extremely beneficial.

[English]

Senator Callbeck: I agree with you. There is such a concern about rural Canada today that I think this would be a very good idea, but you say it only covers universities. Does it not cover community colleges?

[Translation]

Mr. Savoie: I am not sure. I will have to check to see exactly how it works. Because we are a group of university students, unfortunately, we sometimes tend to forget about our colleagues at other educational levels. But I am sure they are affected by this.

[English]

Senator Callbeck: I have a question on the Canada Summer Jobs program. It has been said that last year there were 128,000 fewer jobs for students. This year more money has gone into the budget for that program, but it will only provide roughly 3,500 new jobs.

Are you happy with that program as it is, or are there any changes you would like to make? I know you would like to have more money, but are there any other changes?

Ms. Giroux-Bougard: From what we have heard about it, generally students seemed to be satisfied with that program in that it does give them the opportunity to move back closer to home, especially if it is in rural areas where there is not a multitude of jobs to pick from throughout the summer. It provides opportunities to work in not-for-profit organizations or in small and medium-sized businesses. Therefore, it is a win-win situation because it provides jobs for students and also helps out community groups, and smaller businesses benefit from the experience of having a student around for the summer.

Mr. Theis: The one thing you need to perhaps look at is the speed with which funding announcements actually happen. Students want to know if they will have a job when they are finished school. In some circumstances that happens, where funding announcements go out to NGOs, and they can start to hire. However, something should be done to expedite that process so that students have the peace of mind when they have written

étudiant qui retourne en région, cela lui permet de rembourser plus facilement les dettes d'études qu'il aura accumulées, étant donné que ces dettes seront plus élevées. Si je reprends mon exemple de l'étudiant en Abitibi qui va étudier à Montréal, il doit avoir un logement, il a des déplacements, parce qu'on présume qu'il voudra retourner en Abitibi une fois de temps en temps, et c'est un bon 12 heures de route. Ce sont toutes des dépenses à prendre en charge pour pouvoir simplement poursuivre ses études.

Donc, dans ces cas, étant donné que l'endettement est plus élevé, l'implantation d'une mesure pour les étudiants qui choisissent de retourner en région est extrêmement intéressante.

[Traduction]

Le sénateur Callbeck : Je suis d'accord avec vous. La situation du Canada rural suscite tellement d'inquiétude à l'heure actuelle que je dirais que c'est une très bonne idée, sauf que cette mesure ne vise que les universités, d'après ce que vous nous dites. Donc, les collèges communautaires ne sont pas inclus?

[Français]

M. Savoie : Je ne suis pas certain. Il faudrait que je vérifie exactement comment cela fonctionne. Nous sommes un regroupement d'étudiants universitaires, donc nous avons parfois tendance à malheureusement oublier nos collègues des autres ordres d'enseignement, mais je suis certain qu'ils sont affectés par ces mesures.

[Traduction]

Le sénateur Callbeck : J'ai une question au sujet du programme Emplois d'été Canada. On dit que, l'an dernier, il y a eu 128 000 moins d'emplois pour les étudiants. Cette année, le budget de ce programme a été relevé, mais le nombre de nouveaux emplois ne dépassera pas 3 500 malgré tout.

Êtes-vous satisfaits du programme actuelle, ou faudrait-il le changer? Je sais que vous aimeriez avoir plus d'argent, mais y a-t-il d'autres changements qui vous semblent nécessaires?

Mme Giroux-Bougard : D'après ce que nous avons entendu dire, les étudiants sont généralement satisfaits du programme, en ce sens qu'il leur donne l'occasion de se rapprocher de leur localité d'origine, notamment si elle est situé dans une région rurale où le nombre d'emplois disponibles en était limité. Ce programme leur permet de travailler pour des organismes à but non lucratif ou pour de petites et moyennes entreprises. Donc, tout le monde y trouve son compte, car les étudiants profitent des emplois qui sont faits et les groupes communautaires et les PME profitent de la présence d'un étudiant pendant l'été.

M. Theis : Vous devriez peut-être vous intéresser à la question de la rapidité avec laquelle les annonces de financement sont faites. Les étudiants veulent savoir s'ils auront un emploi à la fin de l'année scolaire. Dans certains cas, les ONG sont informées du financement qu'elles vont recevoir, si bien qu'elles peuvent commencer à faire du recrutement. Mais il faudrait tout de même accélérer ce processus, pour que les étudiants sachent, au moment où ils ont passé leurs

their final exam and have packed up their stuff for the year to know there is funding and a job waiting there for them. I would identify that.

The Chair: Okay, that brings us to the end of the meeting, and it brings me to a point of thanking our four panellists. Thank you very much. You have engaged in terrific dialogue with many of the committee members and much good information has come our way; appreciate that.

With that, I will say that this meeting is adjourned.

(The committee adjourned.)

derniers examens et ont emballé toutes leurs affaires en prévision de la prochaine année scolaire, que le financement nécessaire a été accordé et qu'ils ont une emploi. Je crois qu'il conviendrait de mettre en relief ce problème-là.

Le président : Très bien. Voilà qui marque la fin de cette réunion. Je voudrais donc remercier nos quatre témoins pour leur présence. Vous avez eu un excellent dialogue avec bon nombre de membres du comité, ce qui nous a permis d'obtenir beaucoup d'information intéressante; nous tenons donc à vous en remercier.

Sur ce, la séance est levée.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Wednesday, April 21, 2010

As individuals:

Teresa Abada, Associate Professor, Department of Sociology,
University of Western Ontario;

Robert Sweet, Professor Emeritus, Lakehead University;

Miles Corak, Professor, Graduate School of Public and
International Affairs, University of Ottawa.

Thursday, April 22, 2010

Canadian Alliance of Student Associations:

Rick Theis, Government Relations Officer.

Canadian Association of Student Financial Aid Administrators:

Joshua Mitchell, President.

Canadian Federation of Students:

Katherine Giroux-Bougard, National Chairperson.

Fédération étudiante universitaire du Québec:

Louis-Philippe Savoie, Vice-President of University Affairs and
Incoming President.

TÉMOINS

Le mercredi 21 avril 2010

À titre personnel :

Teresa Abada, professeure agrégée, département de sociologie,
Université de Western Ontario;

Robert Sweet, professeur honoraire, Université Lakehead;

Miles Corak, professeur, École supérieure d'affaires publiques et
internationales, Université d'Ottawa.

Le jeudi 22 avril 2010

Alliance canadienne des associations étudiantes :

Rick Theis, agent des relations gouvernementales.

*Association canadienne des responsables de l'aide financière
aux étudiants :*

Joshua Mitchell, président.

Fédération canadienne des étudiantes et étudiants :

Katherine Giroux-Bougard, présidente nationale.

Fédération étudiante universitaire du Québec :

Louis-Philippe Savoie, vice-président aux affaires universitaires et
président entrant.